

CAPITULO IX

ACTIVIDADES RECREATIVAS Y CULTURALES

- Casinos y Sociedades.
- Bandas de Música.
- Alberto Lasa.
- Eskifaia.
- Juan Luis Seisdedos (Periodista)
- Juan José Lapitz - Escritor
- Javier Sagarzazu - Pintor



Fuenterrabia.

Casino ouvert toute l'année.

Le visiter avant de quitter les Pyrénées.

CASINOS - SOCIEDADES

CASINO FRANCES - Casino francés instalado en el edificio que se halla cerca del portal de Santa Maria, conocido desde entonces con el nombre de CASINO, que llegó a tomar muchas importancia por la gran concurrencia de gentes que asistía de Francia, durante los años 1870 y siguientes, animando la Ciudad con grandes festejos y proporcionando a los vecinos muchos medios de vida.

Se le formó Expediente a la Sociedad por jugar a los prohibidos y al Ayuntamiento por haberlo consentido.

El Expediente en el Archivo "Fomento" Sección B. Negociado 1 Sèrie IV - Libro Nº 1 - Expediente nº 1.

D. Augusto Lamartiniere, en Diciembre de 1869, solicitó autorización del Gobierno Civil, con acompañamiento de condiciones para crear en esta Ciudad y la de Irún un casino aparte al de la Cursal de Baden Baden.

El Ayuntamiento, acordó en 2 de Diciembre de 1869, en cuanto dependa de él autorizar, sin perjuicio de lo que las leyes generales de la Nación dispongan sobre la materia añadiendo que de parte de la Corporación encontrarán toda la protección que está a su alcance; haciendo ver que la Casa de Beneficencia de esta Ciudad se halla en un estado bastante precario de fondos, y que sería de desear dieran algo en alivio de dicho establecimiento conforme se practica en otros puntos en donde hay análogas industrias como por ejemplo en la Ciudad de San Sebastian.

Por consiguiente, puede el Sr. Edvard Evaldterifed- de Paris, cuando guste dar principio a las obras que interesan ejecutar.

Don Pablo Moya solicita autorización para instalar en esta Ciudad un centro de recreo titulado "Casino Francés" - 15 de Julio de 1881.

SESION AYUNTAMIENTO dia 24 de Julio de 1881. - Estatutos y Reglamento del Casino Francés, situado en los bajos del Palacio de Fuenterrabia, aparecen insertas en el Libro de Actas fòlio 103 vuelto y siguientes.

Por disposición del Gobierno Civil de 17 de Marzo de 1892, se dà de baja en el Reglamento de Sociedades que obra en dicho Gobierno Civil, por no haber remitido la renovación de sus Juntas, con el balance de gastos e ingresos, previniendo que bajo ningún concepto se considere como tal, interin no se constituya con nuevos Reglamentos que deberán ser previamente aprobados por dicho Gobierno Civil.

El Barón de Konig, explotaba el Casino con muy frecuentada sala de juego.

Con fecha 21 de Junio de 1904, participa el Gobierno Civil, de haber tomado razón del Reglamento de la Sociedad de recreo que trata de fundar Don Mateo Martín en esta Ciudad denominada "Casino de Fuenterrabia" la cual tiene su domicilio en la casa nº 1 del barrio de la Lonja.

Don A. Falguiere, de Paris, tuvo a su cargo el Casino el año 1914, siendo presidente de la Junta Don José Celaya.

.....

CASINO DE MIRAMAR

Octubre 1898 - Sociedad de recreo constituida con la denominación de "Casino de Miramar" - Presidente - Gerardo Pedrós.

25 de Diciembre de 1899 - Nueva Junta - Presidente - Juan Jauregui - Vice- Alfonso Galice - Tesorero - Enrique Englaender - Secretario Juan José Martínez - Vocales - Vicente Bergareche - José Múgica - Francisco Sagarzazu.

Se disolvió la Sociedad el 23 de Abril de 1900, por falta de Socios para su sostenimiento.

=====

RELACION DE LAS SOCIEDADES EXISTENTES EN ESTA CIUDAD DE FUENTERRABIA, EN ENERO DE 1911

=====

Sociedad "AMIGOS DE FUENTERRABIA", siendo su objeto, recrear y distraer a sus socios. Fecha de la constitución 23 de Abril de 1892, Presidente D. Jacinto Fernandez de Casadevante, domicilio Calle Mayor nº 8, Número de socios 19.

"Patronato de San Luis Gonzaga", Entretener a los jóvenes y demás socios con distracciones honestas y morales, veladas, etc, etc.- 11 de Octubre de 1908. - Presidente Don Emilio Navas Labiano - domicilio Paseo de la Muralla nº 5 - Número de socios 150.

Sociedad "OLEARSO" - Cultiva la Música vocal e instrumental - 1 de Marzo de 1910 - Presidente Don Melchor Sagarzazu Otegui - Número de socios 58 - Calle de San Pedro número 19.

Asociación de "PROPIETARIOS e INDUSTRIALES DE FUENTERRABIA" Promover el desarrollo de la riqueza de la Ciudad - 20 de Febrero de 1910 - Presidente Sr. Conde de Llobregat - Extramuros número 6 - Número de socios 68 - Secretario Marcos Lapiz.

Cofradía de MAREANTES DE SAN PEDRO - Fomentar los intereses morales y materiales de los pescadores - 3 Octubre 1904 - Don Tomas Esponda - Número de socios 173. - Calle Zuloaga - Nº 3.

HERMANDAD

HERMANDAD DE MAREANTES DE SAN PEDRO - Fomentar los intereses morales y materiales de los pescadores - 29 de Julio 1905 D. Mariano Oronoz - Nº socios 70 - C. SAN PEDRO.

En 1904, se constituyó la Sociedad de Recreo "ANAI-ARTEAN" domicilio en la casa llamada Hermandad de Mareantes, con 23 socios, siendo el Presidente El Vizconde de Monserrat.

Sociedad que existían en Diciembre del año 1905
Amigos de Fuenterrabia - Anai-Artean - Casino de Fuenterrabia -
Cofradia de Mareantes de San Pedro - Sociedad Bidasoa - Hermandad de Mareantes.

SOCIEDAD DANAT BAT - DICIEMBRE DE 1913 - Presidente Florencio Aramburu - Vice-Presidente, Jesús Orbea - Actividad deportiva. domicilio Calle Mayor, número 15.

En Septiembre de 1913, se constituyó la Sociedad "LAGUN-ARTEAN" con domicilio en la Casa número 1 del barrio de la Lonja, cuyo presidente era Don José Celaya.

En Enero de 1914, se constituyó la Sociedad UNION LIBERAL MONARQUICA.

En Junio de 1919, CLUB MARITIMO DE FUENTERRABIA.

En Diciembre de 1919, se constituyó la Sociedad "EUSKO-ETXEA" Presidente Claudio Sagarzazu Sagarzazu, Secretario Juan Eceñarro, domicilio en la Avenida de Javier Ugarte, Casa "Nere-Neria"

Sociedad "CLUB NAUTICO DE FUENTERRABIA, en Agosto de 1922, Presidente D. Zenon Sagarzazu Otaegui.

CLUB DEPORTIVO "GUK-ERE-NAY"- Octubre 1923 - Presidente, Plácido Zulategui - Secretario, Carlos del Alcazar - Vice-presidente, J. Antequera Azpiri - Tesorero, Enrique Berrotaran - Vocales, Salvador Aguinagalde - Salvador Jauregui - José Gamborena. -Domicilio Cine de la Lonja .

Sección de Fútbol - Hockey y Ciclismo

Sección de Náutica y Pesca

Sección de Atletismo y Gimnasia

Sección de Fiestas y fomento intelectual

El día 20 de Abril de 1924, se inauguró el nuevo local, sito en la Calle de San Pedro 30: con el siguiente Programa.

Día 19 - A las 11 de la noche en punto se izará la bandera con disparo de chupinazos.

Día 20 - A las 7 y media de la mañana, Tamborrada, saliendo del domicilio social y recorriendo las calles de la Marina y Pueblo.

A las diez de la mañana Misa Mayor cantada por el

Orfeòn,

con asistencia de la Junta y cuantos socios lo deseen, y a continuaciòn bendiciòn de la bandera en el domicilio social.

A las 12 - Concierto por el Orfeòn en los Arcos de la Casa Consistorial.

A las 3 de la tarde, regatas de bateles con premio

A las 4 de la tarde, carreras en sacos para niños con regalos y ejercicio de fuerza con cuerda.

A las 6 de la tarde, juego del chocolate

A las 8 de la noche, banquete en el domicilio social

De 9 a 11 mùsica y tamboril frente a la Sociedad

A las 11 y media salida de la Retreta recorriendo el pueblo y a continuaciòn 12 de la noche, se arriarà la bandera a los acordes del Titiñbiliti.

Dia 21 - A las nueve de la mañana - Carrera infantil, desde el domicilio social hasta el Real Uniòn de Irùn y regreso.

Alas 10 - Gran Cros I de la Sociedad Guk-Ere-Nai, Salida de la Sociedad, calle San Pedro por las cocheras, a salir a la carretera del Peñon, volviendo por el Paseo Butròn pasando frente a la Nueva Capilla a dar la vuelta al Puntal por la Alameda casa Garcia dando vuelta a la ribera a salir a Amute a coger la carretera general, por la Calle Mayor, Avenida de Don Javier Ugarte al Domicilio Social.

A las 2 de la tarde - Gira al Jaizquibel y a la noche a las nueve mùsica frente a la Sociedad.

El 21 de Abril de 1924, se renovò la Junta, quedando constituida en la siguiente forma:

Presidente, Don Melchor Sagarzazu - Vice-presidente Don Florencio Aramburu - Secretario Don Ambrosio Lapitz - Tesorero Don Ramòn Perez - Vocales D. Santos Jauregui - D. Salvador Aguinagalde - D. Emilio Guridi - D. Francisco Aguinagalde - D. Francisco Ardaiz

Este Club deportivo, se disolviò el año 1927.

Por las facilidades dadas por el Excmo. Ayuntamiento a la Sociedad para procurar campo de foot-ball, concediendo en terrenos del Ensanche Puntal (bajo el Hospital) del derecho al uso de Escudo de armas de la Ciudad en el emblema de la Sociedad, y ayuda para constituir el Orfeòn, la Sociedad le nombrò al Excmo. Ayuntamiento primer Socio de Honor del "Guk-Ere-Nai"

El arreglo del terreno para la instalaciòn del campo de foot-ball que realizò Dominiq Salaberry, costò 1.250 pesetas que abonò el Ayuntamiento.

El Año 1925, Inauguración de la Sociedad "KERIZPEA, en Enero, y el acto oficial, de la inauguración, en Abril de dicho año, siendo la primera Junta, de la Congregación de San Luis Gonzaga:

DIRECTOR - Don Manuel Elgorriaga - Sacerdote
 Vice-Director, Don Luis Eguino- Sacerdote
 Presidente, Don Senen Amunarriz
 Vicente-Presidente, Don Manuel Sagarzazu
 Secretario-Contador, Don Florentino Portu
 Vocales, Don Simon Iza - D. Gregorio Araneta - D. Luciano Iridoy - D. Melchor Artola - D. Manuel Amunarriz - D. Pablo Sàseta.

A la inauguración oficial, asistió el Excmo. Ayuntamiento Don Prudencio Aguinagalde, primer Teniente de Alcalde - Don Melchor Sagarzazu, 2º Teniente de Alcalde - Don Bernardo Sorondo, Concejal y tambien Concejales, D. Cándido Lopez - D. Emilio Iridoy - D. Pedro Alcain - D. Florencio Aramburu - D. Casto Sagarzazu - Don Martin Echeberria, Secretario Ayunta.

Asi mismo asistió el Sr. Cura Párroco Don Auspicio Otaegui al igual que el Jefe de Correos, Don Plácido Zulategui.

La Sociedad cultural KERIZPEA, teniendo en cuenta haberse disuelto la Sociedad deportiva "Guk-ere-nai" que vebia utilizando el Campo de deportes del Puntal de España, por concesión del Excmo. Ayuntamiento, propietario del campo, teniendo en cuenta que uno de los fines educativos de la Sociedad es la cultura física de sus socios, mediante el sano ejercicio del deporte, solicitó con fecha 18 de Agosto de 1927, la concesión del referido Campo de Deportes del Puntal de España, a la Sociedad Kerizpe. Suscriben la instancia, El Director D. Manuel Elgorriaga, El Presidente D. Melchor Artola y el Secretario D. Pablo Sàseta.

El Ayuntamiento en sesión de 27 de Agosto de 1927, accedió a lo solicitado.

Con motivo de la I Semana de la Juventud y XI Aniversario de la Sociedad OARGUI-KERIZPE, organizó diversos Actos y Festejos, con el siguiente Programa: Octubre 1966

DOMINGO 23 - 8,30 de la mañana - El grupo de txistularis de la Sociedad Ondarur, recorrerá la calles de la Ciudad.

A las 9.-Concentración en San Cristobal, de los jóvenes montañeros para la subida a Guadalupe.

A las 10 - Misa en el Santuario

A las 11. - Instalación del buzón en el monte Jaizkibel, e imposición de medallas a los montañeros finalistas.

A las 2 de la tarde. - Comida en la campa, seguida de Romería y juegos populares.

A las 5. - Salve en el Santuario.

LUNES 24 - A las 8 de la tarde - Apertura en el Salón Oargui de la I Exposición de fotografía, pintura y objetos artísticos.

MARTES 25 - A las 8 de la tarde. - En el Salón Elizalde, tendrá lugar una interesante charla acompañada de diapositivas, a cargo del Dr. D. Miguel Echavarren, médico de los deportistas guipuzcoanos, quien disertará sobre el deporte y la medicina.

MIÉRCOLES 26 - A las 7,30 de la tarde. - Gran Festival en Amute.

JUEVES 27 - A las 7,30 de la tarde. - En el Salón Oargui Festival dedicado a la juventud.

VIERNES 28 - Acto cultural a cargo de D. Agustín Ugarte, quien disertará sobre el municipio y su repercusión en los ciudadanos. - Dicho acto tendrá lugar en el Salón Elizalde.

SABADO 29 - A las 8 de la tarde - Extraordinario Festival en el Salón Kerizpe (Calle San Nicolás) dedicado en especial a los Socios.

Representación de la obra. "LOS FARANDULEROS" a cargo del grupo Odolki de San Sebastián.

DOMINGO 30 - A las 10 de la mañana.- Misa Comunitaria. A las 11,30 - Extraordinario festival en la Plaza de Toros, Vaquillas, Juegos populares, Baile Vasco. A las 2,30 de la tarde - Comida de Hermandad en el Restaurante Rafael. - A las 6,30 - Gran Verbena en la Calle de San Pedro con la Orquestina Ondarribi.- NOTA. - Los interesados en acudir a la comida, pueden inscribirse en el Salón Oargui-
PRECIO MENU 175.

Año 1924 - CASINO MIRENTXU - Centro de recreos nacido bajo la iniciativa de un grupo de veraneantes propietarios, levantando al efecto un edificio de nueva planta en la manzana nº 1 del nuevo ensanche "Puntal de España".

18 Junio de 1924 - Adjudicada en venta la manzana número 1 del Ensanche Puntal de España a Don Tomás Beruete, presidente de la Sociedad "Mirentxu" por la suma alzada de 40.000,-pesetas para la construcción de un edificio destinado a recreo.

El Patronato de San Luis Gonzaga, estuvo instalado en el piso segundo de la casa número 2 de la Calle Mayor. Año 1908.

La Sociedad "ZAGU-ZAR" en el bajo de la casa número 7 de la Calle del Norte, inaugurada en Junio de 1933.

KLINK, inaugurada el 21 de Mayo de 1969
AMUITZAK, inaugurada el 2 de Junio de 1975

Sociedad Recreativa Cultural "SANTIAGOTXO", 24 de Enero 1976

ASOCIACION Centro Cultural Recreativo, Asistencia Social de
Casco Viejo; Marina y Akartegui, 24 de Mayo de 1976

OTZAEKI, 14 de Julio de 1976.

Asociacion Recreativa Cultural ITXAS-LUR, 10 Febrero de 1978.

Asociacion propietarios y vecinos "MUGALDE" del barrio de Mendelu
1 de Marzo de 1979.

Asociacion Recreativa Cultural JAIZUBIA, 27 de Marzo de 1979.

Asociación BANDA DE MUSICA CIUDAD DE FUENTERRABIA, 7 de Marzo de
1979.

Agrupación Coral Mixta HONDARRIBIKO ESTIFAIA-ABESBATXA, 21 de
Marzo de 1980.

Sociedad Cultural GOXOKI, 22 de Noviembre de 1947

Sociedad Cultural Alaiki, 1 Febrero de 1956.

Sociedad ONDAR-LUR, barrio de la Costa.

Sociedad Cultural MARLASKA, 7 Septiembre de 1979

CLUB₂ NAUTICO, 1 de Julio de 1980.

Sociedad Cultural ALKARTASUNA, 28 Febrero 1981

Sociedad Cultural TXAMPA, de Mendelu.

Sociedad Cultural GARIKOITZ

Sociedad AZERI , 1971

CLUB FUT BOL FUENTERRABIA - PELOTAZLEZ.
CLUB DEL REMO

HONDARRIBIKO TXIRRINDULARI ELKARTEA

HONDARRIBIKO BALONMANO Y BALONCESTO

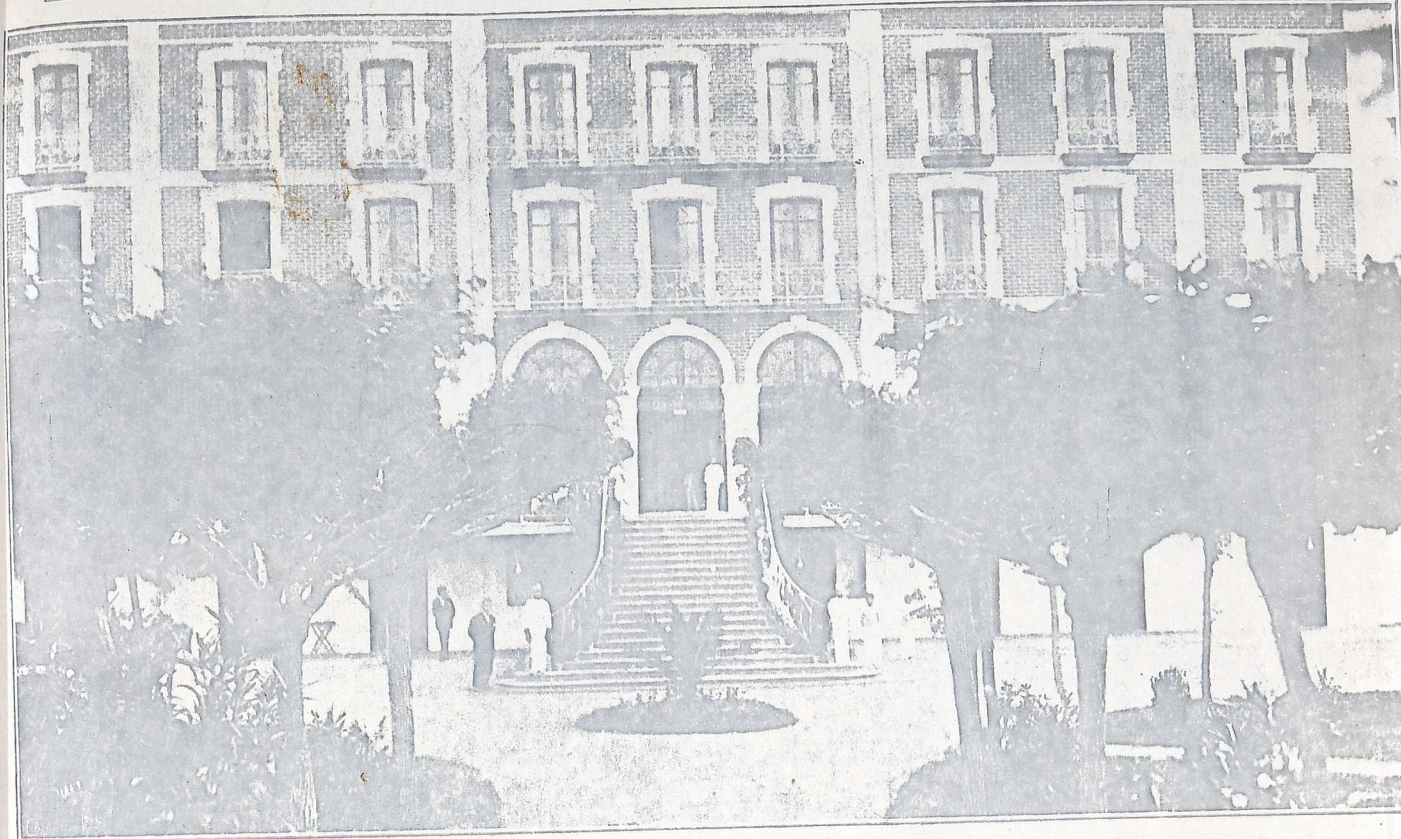
SUBMARINISTAS

IZURBE - URPEKO

EKINZAR

ESCUELA NAUTICA
SOCIEDAD CULTURAL Y RECREATIVA EUSKAL GIROA

ITXAS ETXEA - Instituto Social de la Marina



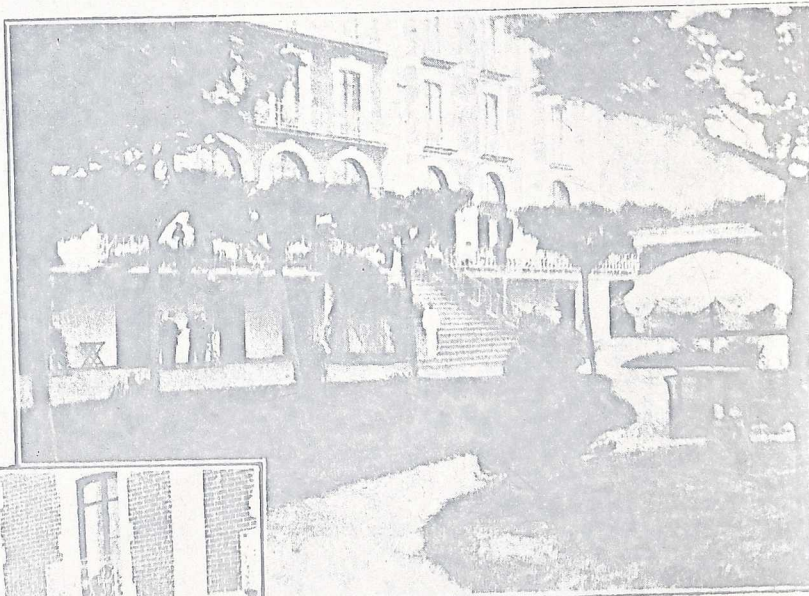
Vista del Nuevo Casino Miramar, en Fuenterrabía

La simpática playa de Fuenterrabía, donde veranean numerosas familias aristocráticas de la Corte y que es punto de excursión obligada para cuantos pasan la estación estival en San Sebastián, Irún y en los vecinos pueblos de la frontera francesa, cuenta desde este verano con un nuevo elemento de atracción.

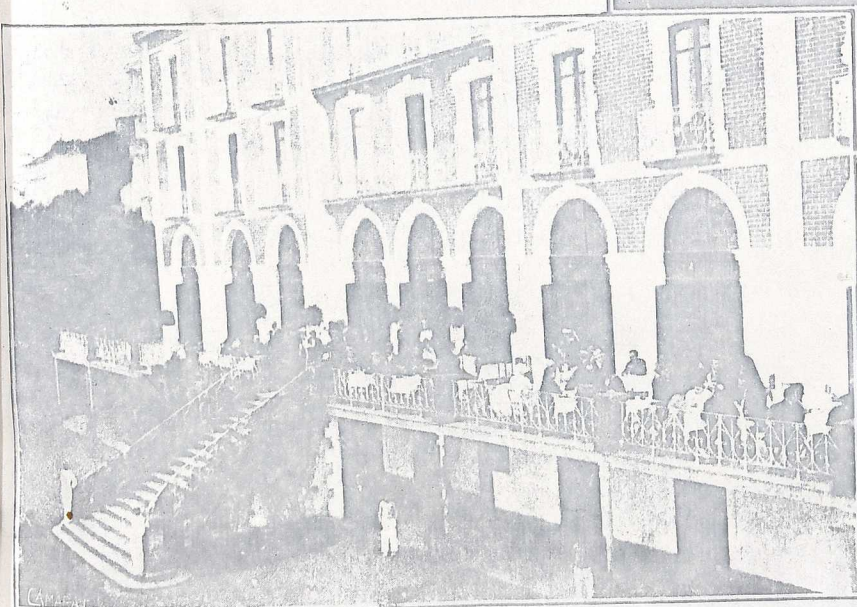
Al decir esto nos referimos al Nuevo Casino Miramar, recientemente inaugurado y que rápidamente ha conquistado las simpatías de los veraneantes, siempre ávidos de distracciones y novedades.

El Nuevo Casino está instalado en un soberbio edificio frente al mar y rodeado en toda su extensión de magníficos y extensos jardines. Desde la preciosa terraza se divisa un panorama espléndido, tanto marítimo como terrestre, pues tiene en frente el pintoresco pueblo de Hendaya, que visto desde esta terraza semeja un Nacimiento.

La dirección del Casino Miramar se halla encomendada a personas competentes, explicándose así que esté dotado de tantas comodidades y se organicen tantas fiestas. Re-



Detalle de los jardines del Nuevo Casino



La terraza á la hora del te

cientemente se celebró una verbena nocturna que animadísima, favoreciéndola con su presencia personal, conocidas de la buena sociedad.

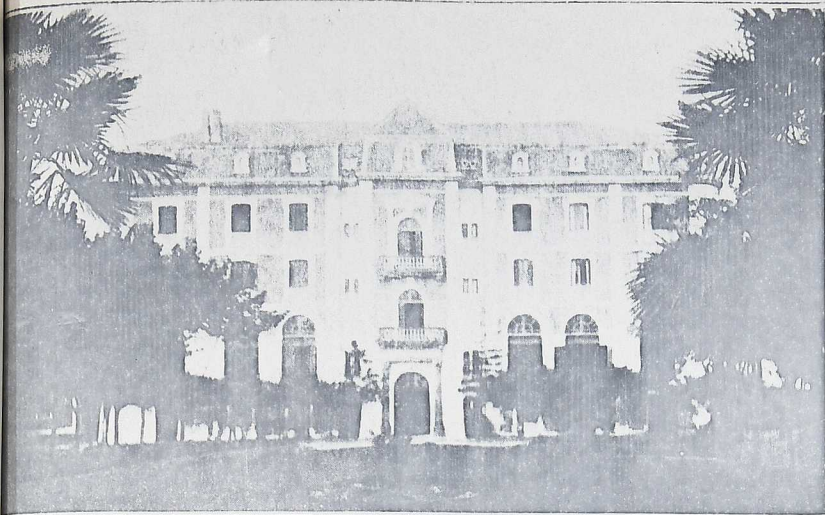
La magnífica terraza ofrece á las horas de las y á las del té un aspecto deslumbrador, debido á la concurrencia de bellas damas que tanto animan esas deliciosas con la gaya nota de sus claras «toilettes».

En el «restaurant» del Casino Miramar encuentran refinado «gourmet» cuanto puede satisfacerle y á precios sumamente económicos.

Para la presente temporada tiene preparadas muchas grandes fiestas, bailes, verbenas, fuegos artificiales, etcétera, que harán del Casino Miramar uno de los predilectos de reunión de la gente elegante del verano.

Las interesantes fotografías que ilustran la presente página darán idea de esta encantadora estación de verano, una de las más atractivas de la costa cantábrica.

NUEVO CASINO MIRAMAR, EN FUENTERRABÍA ⁻²⁰⁹⁻



Vista del Casino

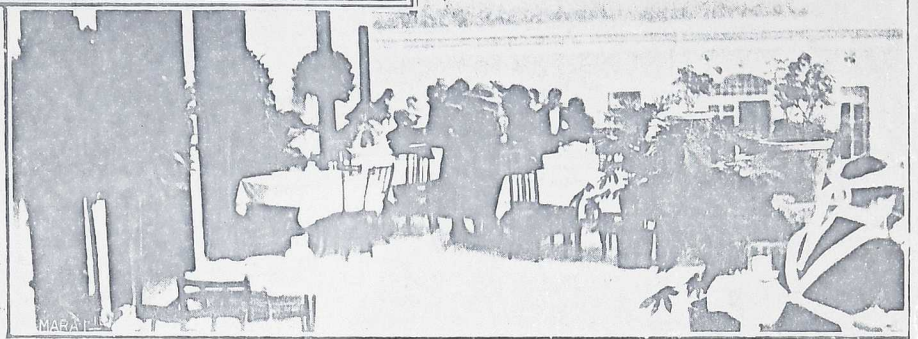
El nuevo Casino Miramar, en Fuenterrabía, de cuya inauguración dió cuenta días pasados nuestro querido colega *Esfera*, está constituyendo el *clou* de la *gran* del verano. El nuevo edificio ha sido todo de todos los elementos para hacer de la estancia en él y, bajo una sabia dirección, continuamente se están celebrando fiestas de todas clases, que siempre se ven concurridísimas por lo más selecto de la colonia veraniega de Fuenterrabía, Irún y San Sebastián.

Todos los días, á la hora del té, se ve la ter-

raza del Casino Miramar, concurridísima por preciosas muchachas que á los acordes de los *tzigan* disfrutaban del encanto de los bailes modernos.

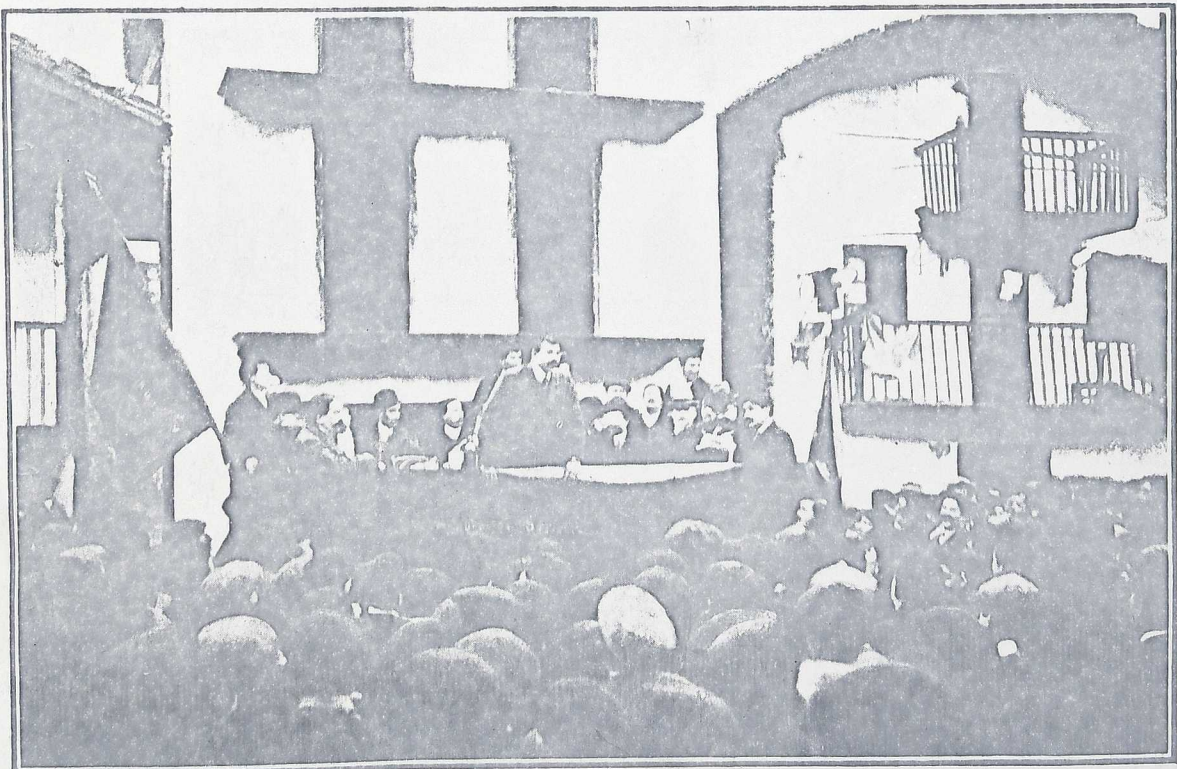
Se han celebrado ya, y continuarán celebrándose, animados bailes nocturnos, verbena en el amplio jardín, bailes infantiles, fuegos artificiales.

El amplio *restaurant*, en cuyo servicio, sumamente económico, ha puesto la Dirección especial cuidado, se ve siempre lleno, resultando un conjunto en extremo grato, así como muy agradable la estancia en el pintoresco lugar.



La terraza á la hora del té

Los republicanos hacen activa propaganda de sus doctrinas, y en estos últimos días han extremado esa propaganda. En Fuenterrabía celebraron el día 13 un meeting, al que concurrieron propagandistas franceses y en el que hicieron derroche de promesas para ganar adeptos á su causa; es necesario advertir que esta reunión republicana de Fuenterrabía es la primera que allí se celebra con tal carácter.



El Sr. Amuategui hablando en el meeting republicano celebrado el día 13 del actual en Fuenterrabía (Guipúzcoa)

De las bandas de música hablamos mucho, pero me parece quedamos sin concretar, por lo que le mando detalle de las mismas, para su orientación:

BANDAS DE MUSICA 1819-1979

La piedra angular de todo lo concerniente a la música en Hondarribia fué sin duda el deseo que expusieron al Ayuntamiento los jóvenes Francisco Javier Saneetena, Luis Angel de Edoayen, José Joaquín de Casadevante, José María de Iriarte, José Ramon de Goenaga, José Arbelaz y José Nicolás Arburu con fecha 26 de Mayo de 1819, participando haber determinado previa anuncio de los mayores, de formar una pequeña academia y dedicarse a la noble protección de la música, en cuyo estudio ofrecían emplear toda aplicación y sacrificios pecuniarios y haciendo expresa mención de como San Sebastian, Vergara, Pasajes y otros pueblos habían dado ya el ejemplo, a lo cual solicitaban se les franqueara la Sala de la Casa Consistorial para llevar a efecto, reuniones, lecciones de solfeo, etc. toda vez que la estrechez de sus casas y la ninguna comodidad que presentaban las de la Ciudad por el estado de ruinas en que se hallaban permitían buscar un local adecuado al efecto, y el Ayuntamiento accedió a lo solicitado.

A fuerza de tiempo y sacrificios, el año 1854 había banda de música con el nombre de LA FIRLAMONICA, al frente de la cual estaba como encargado D. Antonio Ortiz, quien continuó hasta el año 1871, siendo sustituido por D. Claudio Jauregui Portu, tomando la banda el nombre de LA CHARANGA.

El año 1884 D. Esteban Lasa era director de LA CHARANGA, siendo reemplazado por D. Adolfo Ortiz en Febrero de 1890. el cual renunció por enfermedad el día 30 de Noviembre de 1895, siendo sustituido por D. Claudio Jauregui el 7 de diciembre del mismo año, quien estuvo al frente de la banda hasta el 30 de Septiembre de 1900 en que renunció al cargo.

El 11 de Noviembre de 1900, fué nombrado con el caracter de director de la Banda Municipal de Música D. Gregorio Damborenea y en diciembre de este año, fueron aprobadas las bases para el acertado funcionamiento de la misma.

El Sr. Damborenea, renunció al cargo el 21 de Septiembre de 1901, siendo nombrado director de la banda D. Angel Telleria Zumalacarre-gui, cesando el 12 de Febrero de 1906 y siendo disuelta la Banda.

BANDA DE MUSICA PARTICULAR BIDASOA - La Banda de música particular denominada BIDASOA se constituyó el año 1905, bajo la dirección de D. Enrique Berrotaran Sagarzazu, quien al disolverse el año 1906 la banda municipal se hizo cargo de acuerdo con el Ayuntamiento, de todas las obligaciones que tenía la municipal para con la Corporación, utilizando su instrumento y material, disponiendo del local de las Escuelas antiguas de Niñas, situadas en la calle de las Tiendas, para efectuar los ensayos y archivar todo lo perteneciente a la Banda Bidasoa.

Esta se disolvió el 26 de Diciembre de 1908.

Hubo otra Banda de Música particular denominada OLLARSO inaugurada el 3 de Julio de 1910 que dependía de la Sociedad de dicho nombre, siendo su presidente D. Melchor Sagarzazu y director de la banda D. José Echegoyen. Tenía su domicilio en la casa número 19, 1ª de la calle de San Pedro.

Duró pocos meses, toda vez que el Ayuntamiento no concedía licencia a la Sociedad para que la banda pudiera amenizar en público y lo hacía tocando colocados los músicos en el balcón de la casa y la gente bailaba en la acera frente al domicilio de la Sociedad.

D. Enrique Berrotaran renunció al cargo por enfermedad el 20 de Julio de 1920 ~~cesando en el cargo en Octubre de dicho año 1918~~, siendo sustituido el 16 de diciembre del mismo año por D. Manuel Gonzalo Soto Pinto que falleció el 17 de Julio de 1920.

Fui nombrado por el Ayuntamiento director interino el 15 de Mayo de 1920, cesando en el cargo en Octubre de dicho año por haber sido designado director en propiedad D. José Larraquet Gonzalez que estuvo al frente de la banda hasta el 20 de Mayo de 1924 en que el Ayuntamiento la disolvió. (NO CONTINUE EN LA BANDA DESDE ESTA FECHA)

Al reorganizarse fué nombrado director D. Jesús Jauregui Echena-gusia el 8 de Julio de 1924 quién renunció al cargo el uno de diciembre de 1927, siendo sustituido por D. Fermín Azpiazu por acuerdo del Ayuntamiento de 30 de diciembre de 1927.

D. José Zudaire Alegria fue designado director con caracter provisional el año 1929, cesando en diciembre de 1940.

D. Alberto Lasa Badiola, el año 1947, creó y organizó una nueva banda de musica particular que se denominó ALAITSU quien actuó hasta Julio de 1976, pudiendo decir que esta banda de musica con el nombre de "Alaitsu" quedó disuelta en dicha fecha al dejar de pertenecer como director el Sr. Lasa.

La banda continuó actuando bajo la dirección de D. José Antonio Irastorza Martiarena, hasta que el 9 de Marzo de 1979, se constituyó oficialmente con la denominación de "Asociación Banda de Música CIUDAD DE FUENTERRABIA.

===== Florentino Portu

HISTORIAL DE LAS BANDAS DE MUSICA
DE LA CIUDAD DE
HONDARRIBIA.

Años 1819 - 1979

por

FLORENTINO PORTU IRIBARREN

=====

=====

=====

==

- .

A LA ASOCIACION BANDA DE MUSICA CIUDAD DE FUENTERRABIA

Desde temprana edad entré en mi singular afición a la música comenzando a los ocho años al estudio del solfeo con el Profesor de la Academia Don Angel Telleria Zumalacarregui, que a la vez era Organista de la Parroquia.

Las clases de solfeo eran gratuitas por su carácter municipal y asistíamos muchos chicos todos los días de 11 a 12 de la mañana.

Al año de los estudios de solfeo comencé a cantar en el Coro Parroquial como tiple, en las Misas mayores de los domingos.

A medida que pasaba el tiempo los deseos de pertenecer a la Banda de Música tomaban mayores impulsos hasta que pasé a estudiar a tocar el Requinto, con el músico D. José Maria Arbelaz (Mari) y al organizarse la Banda municipal en el año 1909, bajo la dirección de Don Enrique Berrotarán Sagarzazu, ingresé en la misma como músico en activo, tocando el Requinto. Tenia 11 años y permanecí hasta el año 1924, en que el Ayuntamiento en el mes de Mayo de dicho año, acordó disolver la Banda.

Fui nombrado Sub-director de la Banda municipal de Música, en Enero de 1919, tocando el Clarinete primero.

El Ayuntamiento en sesión del día 15 de Mayo de 1920, me nombró director de la Banda con el carácter de interino, ejerciendo este cargo en dicho año, por enfermedad y fallecimiento del Director propietario.

Txistulari municipal desde Septiembre de 1914 a Octubre de 1923 en que cesé por no poder atender debidamente a las obligaciones que imponía el cargo. *S. L. B. B.*

Mis hermanos Pepe y Eduardo, también pertenecieron como músicos en activo a la banda municipal.

Mi afición a la música me ha animado a realizar este pequeño trabajo de recopilación de antecedentes históricos relacionados con las Bandas de Música que han existido en esta Ciudad, recogiendo así bien, la insinuación que me hizo el actual director de la Banda Don José Antonio Irastorza Martiarena, trabajo en que, este músico de antaño, ha puesto, ha puesto a contribución todo su interés y entusiasmo y que se complace, en ofrecer a la ASOCIACION BANDA DE MUSICA CIUDAD DE FUENTERRABIA, como recuerdo y constancia en los anales de la Historia.

Plorante
Hondarribia Abril 1983

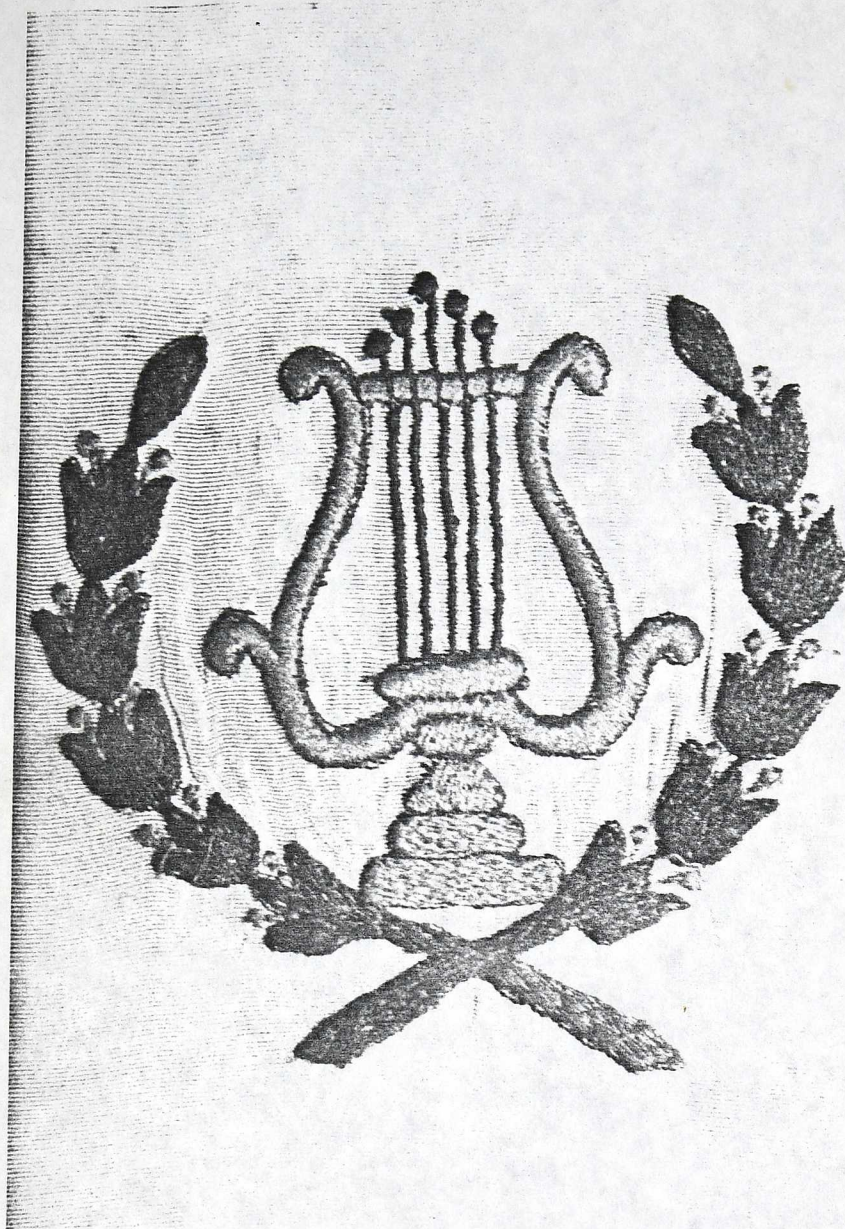


Foto de la Lira bordada en la banda-cinta
que llevó mi hija ROSA MARIA PORTU ECHEBERRIA
en los dos años que fué de Cantinera en la Banda
de Música, en los Alardes del 8 de Septiembre
de 1957 y 1958.

=====

HONDARRIBIA - MUSICA

La piedra angular de todo lo concerniente a la música en Hondarribia fué sin duda el deseo que expusieron al Ayuntamiento los jóvenes Francisco Javier Sancetena, Luis Angel de Elduayen, José Joaquín Casadevante, Jose Maria de Iriarte, José Ramón de Goenaga, José Arbelaiz y José Nicolas Arburu con fecha 26 de Mayo de 1819, participando haber determinado previa anuencia de los mayores, de formar una pequeña academia y dedicarse a la noble protección de la música, en cuyo estudio ofrecían emplear toda aplicación y sacrificios pecuniarios y haciendo expresa mención de como San Sebastian, Vergara, Pasajes y otros pueblos habían dado ya el ejemplo, a lo cual solicitaban se les franqueara la Sala de la Casa Consistorial para llevar a efecto, reuniones, lecciones de solfeo, etc. toda vez que la estrechez de sus casas y la ninguna comodidad que presentaban las della Ciudad por el estado de ruinas en que se hallaban permitían buscar un local adecuado al efecto, y el Ayuntamiento accedió a lo solicitado.

No he hallado antecedente de la fecha en que comenzó a actuar en público la banda de música, mas tiene que ser entre los años 1819-1854, por cuanto según consta en la sesión celebrada por el Ayuntamiento en 9 de Agosto de 1854, se dió cuenta a un escrito de Don Antonio Ortiz, "... por sí y en nombre de los aficionados a la Música, como encargado de ella, hace presente al Ayuntamiento que ha llegado a noticia de dichos aficionados, que los de la música de Pasajes intentan venir a esta Ciudad con sus instrumentos por Setiembre venidero y día del Nacimiento de Nuestra Señora de Guadalupe en el caso se advierte el exponente á la Corporacion, que si viniere, que los aficionados á esta musica siendo como hasta ahora, solicita en nombre de todos ellos que se acuerde suspender la venida de dicha música de Pasajes o de lo contrario estan resueltos á no continuar tocando en adelante.."

El Ayuntamiento no accedió.

Martxoaz zortzi'an 1985

Flavio Portu



SESION DEL AYUNTAMIENTO DEL DIA 26 DE MAYO de 1819

" Otro oficio de don Francisco Javier de Sancetenea y compañía pidiendo la Sala Concejil para que se instruyan con la Música, y se acordó que se les permita. "

COPIA DEL ESCRITO a que se refiere el acuerdo anterior

"M.N.M.L.M.V. y M.S.F. Ciudad de Fuenterrabia. =

Los jóvenes que abajo firmamos habitantes todos en esta Ciudad, a V.S. con el debido respeto hacemos presente: Que consultando nuestra inclinación natural y deseos en emplear los ratos ociosos en nuestra juventud en alguna ocupación agradable, que preservandonos de la corrupción de costumbres, nos pueda quizas algunos, proporcionar en adelante alguna existencia, hemos determinado previa la anuencia de nuestros mayores formar una pequeña academia y dedicarnos a la noble protección de la música en cuya estudio ofrecemos emplear toda nuestra aplicación y sacrificios pecuniarios que nos permitan nuestras cortas facultades, y que no deja de percibir V.S. =

Esta feliz idea no es nueva en este Pais, San Sebastian, Vergara, Pasajes y otros pueblos nos han dado ya el ejemplo; varios de sus aficionados han llegado ya a distinguirse y alguno que otro a formar composiciones, que han merecido aplauso y justos elogios en los inteligentes, ¿ y hemos de ser menos los de Fuenterrabia? =

Ellos empezaron como nosotros y se perfeccionaron.

A esto mismo aspiramos nosotros; tales son nuestros anhelos.

Un solo obstáculo se presenta a la realización de nuestros ya impacientes deseos y es la falta de un local y a propósito para nuestras reuniones que deben ser generales por la mayor comodidad economía y facilidad en dar las lecciones y para potenciar la emulación que deben hacer necesariamente en aprender en unión y todos a un tiempo. Por lo que considerando la estrechez en nuestras casas y la ninguna comodidad que presenta ninguna en esta Ciudad por el estado en ruinas en que se halla y convencidos con la poderosa protección con que V.S. apoya y fomenta semejantes útiles proyectos.

A V.S. Suplicamos se sirva franquearnos para el efecto la Sala en la casa en sus Ayuntamientos en los dias y horas en que su uso no sea indispensable para la celebración en sus Juntas a cuyo favor quedaremos eternamente reconocidos.

Fuenterrabia y Mayo 26 en 1819. =

Francisco Javier de Sancetenea = Luis Angel de Echegoyen. =

José Joaquin de Casadevante = José Maria de Iriarte. = Josef

Ramón de Goenaga. = Josef Arbelaiz. = Josef Nicolas Arburu. ="

=====

SESION AYUNTAMIENTO 9 DE AGOSTO DE 1854

Por ultimo se leyo una instancia de Antonio Ortiz, vecino de esta Ciudad, por sí y en nombre de los aficionados de la Música como encargado de ella, hace presente al Ayuntamiento, con fecha 9 del corriente Agosto, que ha llegado a noticia de dichos aficionados, que los de la musica de Pasages intentan venir a esta Ciudad con sus instrumentos por Setiembre venidero y dia del nacimiento de Nuestra Señora de Guadalupe en el caso se advierte el exponente á la Corporacion, que si viniere, que los aficionados á esta música siendo como hasta ahora, solicita en nombre de todos ellos que se acuerde suspender la venida de dicha musica de Pasages o de lo contrario estan resueltos a no continuar tocando en adelante. Y el Ayuntamiento acordo que no esta en el caso de suspender dicha venida porque a ningun ciudadano le puede prohibir que venga de un pueblo a otro a divertirse, mayormente cuando se presenta una musica buena que agradaria al vecindario, como la de Pasages. Con los que se dio fin a esta acta firmando los señores que se hace saber. = Casadevante = Ugarte = Aldaco = Ollo = El Secretario = Santiago de Ariñez Betancort. ="

=====

15 DE FEBRERO DE 1871

Se dio lectura de un memorial presentado por D. Claudio Gauragui Director de la Charanga de aficionados de esta Ciudad suplicando se sirva disponer el pago de los gastos que se le han originado en velas para las Academias, comida dada a los musicos el dia de Santa Cecilia, siendo preciso satisfacer a los que le han suministrado para poder continuar en adelante, acordó que tan luego como entren fondos en casa se le satisfaga lo que tiene que haber.

20 DE DICIEMBRE DE 1876

Otra de varios individuos de la Charanga de esta Ciudad a fin de que se les conceda alguna gratificación para cubrir el gasto que tienen en descubierto del día de Santa Cecilia y del de las luces invertidas en las Academias en atencion a haber siempre acudido con el mayor interés y buena voluntad á acompañar al Ayuntamiento en todos los actos oficiales, religiosos y Civiles. Acordo gratificarsales con veinte y cuatro duros en concepto del gasto de Santa Cecilia y con seis respecto de los demás a que se refieren.

17 DE AGOSTO DE 1884

Acuerda la adquisicion de tres Clarinetes para la Charanga. 222,25 pesetas valor de los tres clarinetes.

7 DE SETIEMBRE DE 1884

Que se les gratifique a los musicos con 150 pesetas por las serenatas visita del Sr. Obispo y por sus tareas en las pesentes fiestas.

SESION DEL AYUNTAMIENTO DE 4 DE SETIEMBRE DE 1881

Se dió lectura a un memorial de D. Juan M^a Mintegui de fecha 3 del actual, como encargado de la charanga de esta Ciudad, solicitando veinte y un boinas encarnadas para otros tantos músicos que contiene dicha charanga para que vayan con la debida uniformidad en las próximas fiestas de Nuestra Señora de Guadalupe, y se acuerda que hallándose los fondos presupuestados para diversiones públicas destinados ya para las varias fiestas que se van a celebrar, no pueden acceder a su petición.

=====

SESION DEL DIA 12 de ENERO DE 1890

"El Sr. Presidente hizo presente, que habiendo llegado a su conocimiento que los músicos estaban descontentos con la asignación que tenían, y que sino se les aumentaba no continuarían tocando, quiso averiguar lo que habia de cierto, y al efecto comisionó a su hermano Don Felix haciendo este a su veze a Don Adolfo Ortiz a fin de saber de los mismos músicos la exigencia que hacian, y resulta, que once de los individuos, se hallan conformes en continuar tocando, siempre que se les pague 6 duros a cada uno al año, más los pagos de Nueves y Viernes Santo, luz para las Academias y Comida de Santa Cecilia. En vista de lo expuesto y después de una ligera discusión, el Ayuntamiento prestó su conformidad, acordando la concurrencia de que se le llamase al Director D. Claudio Jauregui, a fin de saber la actitud en que se encontraba, de si continuaria o no dirigiendo la Música como hasta ahora. Habiendo comparecido el expresado Director y siendo interrogado conforme queda expuesto, contestó: Que como no tiene obligación y se le irrojan gastos y disgustos, no se hallaba dispuesto en dirigirla siempre que a ello no se le obligaba, lo que proporcionaria las papeletas necesarias como tiene obligación. En consecuencia el Ayuntamiento no pudiendo menos de adoptar las medidas conducentes a fin de reorganizar la música en esta Ciudad en la que no ha faltado desde hace muchisimos años y en donde hay una necesidad por la fluencia cada vez mayor de bandas y forasteros, Acuerda comisionar al mismo Sr. Presidente, adopte las medidas que sus vivos sentimientos le aunan para la reorganización de la Música.

=====

SESION DEL AYUNTAMIENTO DE 30 DE NOVIEMBRE DE 1895

"Se dió lectura del Director de la Charanga Don Adolfo Ortiz, renunciando el cargo por su quebrantada salud y por prescripción facultativa prometiendo ayudar al que lo sustituya en la inscripción de los jóvenes de la Charanga y otros que quieran ingresar, así como en todo lo referente a la misma en la medida que le permita su salud y poniéndose a disposición de la Corporación en lo que pueda ser útil en beneficio de la población, y acuerda admitirle la renuncia que presenta, haciendo constar que esta Corporación está satisfecha de lo bien que ha desempeñado su cargo en los años que ha desempeñado, que se le den las gracias por las demás manifestaciones que hace en su solicitud, y que se encargue de la dirección el Organista Don Claudio Jauregui con la gratificación anual que se le daba al renunciante y quien se hará cargo de todo lo referente a la misma poniendo en su conocimiento las manifestaciones del saliente.

SESION DEL DIA 7 DE DICIEMBRE DE 1895

Se dió lectura a un oficio de fecha de hoy del Organista de esta Ciudad Don Claudio Jauregui, participando haber tomado posesión del cargo de Director de la Charanga de la misma, para el que fue nombrado por esta Corporación en sesión de 30 de Noviembre último, y que al hacerse cargo del instrumental y demás concerniente a la Charanga, ha resultado que entre los instrumentos hoy en uso, hay un Cornetín nuevo costado por el saliente Don Adolfo Ortiz, que tanto por sus buenas condiciones como por su indiscutible necesidad, debiera adquirirse y acuerda quedar enterada y que se adquiera dicho Cornetín y con tanto se dio fin al acto del que yo el Secretario Certifico."

=====

BANDA MUNICIPAL DE MUSICA- AÑO DE 1898



Sentado de costado, Don Claudio Jauregui Portu, Director

Segunda fila - De izquierda a derecha - Cayo Lasa, Flutin, - Enrique Duinat, Bombardino - Celestino Aramendi, Caja.

Tercera fila - Jose M^{re} Echegoyen y Bajo - Francisco Sagarzazu Campandegui, Fiscorno - José Sagarzazu, Cornetin- Tiburcio Berrotaran, Bombardino - Melchor Sagarzazu, Bombardino.

Cuarta fila - Sinforiano Arbelaiz, Cornetin - José Maria Arbelaiz, Clarinete - Francisco Leguia, Bajo.

Los demás componentes de la banda no he podido descifrar

La fotografia está obtenida en las escaleras de los jardines de la finca conocida por "Casino viejo" a la entrada de la Ciudad.

=====

SESION AYUNTAMIENTO 11 DE NOVIEMBRE DE 1900

Nombramiento de Organista de esta Parroquia y Director de la Banda Municipal de Musica a favor de Don Gregorio Damborenea.

SESION 25 DE NOVIEMBRE DE 1900

Dase lectura, acto seguido al siguiente oficio del nuevo Organista y Director de la Musica Don Gregorio Damborenea, de fecha 22 del corriente mes.

"He recibido la grata comunicacion de V.S. de fecha 12 del actual participandome el nombramiento de Organista y Director de la Musica que ha recaido en mi persona por mayoria absoluta de votos entre diez aspirantes. = Agradezco vivamente la designacion que se me ha hecho por la que doy a tan Ilustre Corporacion las mas expresivas gracias confiando que sabre corresponder debidamente a la confianza que ha sabido inspirarles. Participo al propio tiempo que en el dia de la fecha me hago cargo de la Organistia de la Parroquia y de la direccion de la Banda de Musica." = Enterado el Ayuntamiento acuerda conste con agrado por acta a los efectos ulteriores correspondientes.="

SESION 30 DE DICIEMBRE DE 1900

Examinadas con la suficiente atencion las "BASES PROVISIONALES" para el acertado funcionamiento de la Banda Municipal formado por el director de la misma D. Gregorio Damborenea las cuales han sido por unanimidad por la referida banda y encontrandolas bien y conforme con sus necesidades, acuerda el Ayuntamiento por unanimidad sellarlas con su aprobacion, y correspondiendo con el articulo noveno de las referidas Bases acuerda nombrar los vocales de la Junta directiva Don Santos Jauregui y Don Casto Sagarzazu.="

BASES

Copia de las Bases en la siguiente hoja.

BASES POR LAS QUE HA DE FUNCIONAR LA BANDA MUNICIPAL
DE MUSICA DE LA M.N.M.L.M.V. y M.S.F. CIUDAD DE FUENTERRABIA

=====

Articulo 1º - La banda de musica tendrá el caracter de Municipal por ser el Ayuntamiento el principal factor que atiende a su sostenimiento. Dependerá en consecuencia del mismo, teniendo por Director al Organista de la Iglesia Parroquial, que como tal, será el jefe de dicha Banda.

Articulo II - Será atribución de dicho director el nombramiento del Sub-director de la Banda y el Bibliotecario de la misma.

Articulo III - Al expresado Director se le guardarán todas las consideraciones, fueros y preeminencias que corresponden á los de su clase. Las faltas de respeto y subordinación que se cometan contra el mismo, se considerarán graves y se castigará con la expulsión de la Banda.

Articulo IVº - El Sub-Director tendrá las mismas atribuciones que se dejan consignadas en el artº anterior.

Articulo Vº. La banda de música se compondrá de veinte y cinco individuos de plantilla como máximun y tendrá la subvención anual de MIL PESETAS de los fondos municipales; la cual se distribuirá entre los expresados veinte y cinco individuos en igual proporción. Si hubiere número menor que veinte y cinco, la suma correspondiente a los de plantilla que falten, se empleará en gratificar á los individuos educandos de la Academia municipal, aspirantes a músicos de plantilla, que según el Director se hagan acreedores á premio.

Articulo VIº - La gratificación de doscientos cincuenta pesetas que da el Ayuntamiento por amenizar las noches de los Jueves de verano el barrio de la Marina, será distribuida, entre el Director y los veinte y cinco músicos de plantilla en la forma que disponga la Junta Directiva de la Banda de música.

Articulo VIIº - Los músicos de plantilla serán designados por la Junta Directiva de la Banda de música, y contra su resolución no cabrá recurso alguno.

Articulo VIIIº - La Banda de música será libre de hacer contratos particulares con la sociedad del tranvia para tocar los Domingos por la tarde en la Alameda fuera de la época en que segun costumbre lo ha de hacer por el compromiso con el Ayuntamiento, y de la suma de quinientas pesetas con que aquella subvenciona por la tarde de los Domingos, desde el 15 de Septiembre hasta el 31 de Diciembre, percibirá el Director CIEN PESETAS.

Articulo IXº - Para la buena marcha de ^{(la Banda de} Música y la resolución de cuantos asuntos se relacionen con ella, habrá una Junta Directiva, compuesta:

1º - del Sr. Alcalde que será el Presidente nato con voz y voto con el de calidad en los casos de empate.

IIº del Sr. Director de la Banda Vice-Presidente.

IIIº - de tres Musicos de plantilla elegidos de entre los veintita y cinco de que se compone la Banda.

IVº - de dos señores Concejales designados por el Ayuntamiento.

Esta directiva se renovará en Junta general por lo que á los vocales músicos se refiere, los quince primeros días de cada año.

Artículo Xº - La Junta directiva celebrará sesión cuando menos una vez al mes y en la inaugural que celebre, hará la designación del cargos.

Artículo XIº Toda reclamación que se ofrezca a los músicos formulas deberá hacerse, por escrito y firmada, para ante la Junta Directiva, sin cuya formalidad no será atendida.

Artículo XIIº - Para que en el curso del año pueda reunirse la Junta general, debe solicitarse cuando menos por las tres cuartas partes del número de músicos de plantilla, y en ella tendrán voz y voto los Vocales Concejales.

Artículo XIIIº - La Distribución de fondos que por todos conceptos recaude la música, se hará previa liquidación justificada de gastos é ingresos, por la Junta Directiva.

Artículo XIVº - La Junta Directiva pondrá cada trimestre de manifiesto en un cuadro el estado de la Caja, en el que aparecerán los ingresos y gastos habidos, para que de ellos tenga la Banda el debido conocimiento.

Artículo XVº - Se formará un inventario por la Junta Directiva de todos los instrumentos, enseres, partituras, obras musicales etc: que pertenezcan a la Banda, para conocer en todo tiempo su importancia y estado, á cuyo fin llevará la misma las correspondientes altas y bajas.

Artículo XVIº - Conviniendo al crédito de la Banda de música y por tanto al buen nombre que tiene alcanzado y pueda alcanzar, no sufra menoscabo alguno, se hallará absolutamente prohibido que los músicos de plantilla sin licencia del Director y sin una causa legitima, fraccionandose en grupos recorran por sí las calles, se estacionen en ellas o amenicen establecimientos públicos.

Artículo XVII - Siendo la base principal de garantía para la existencia de toda masa musical, la subordinación y disciplina necesarias, sus faltas se considerarán graves y se dará conveniente cuenta de ellas a la Junta Directiva, y esta a la vez al Ayuntamiento para la adopción de la resolución conveniente, asi sean aquellas cometidas individual como colectivamente.

Artículo XVIII - Todo músico de plantilla que por faltas de respeto y subordinación fuese expulsado de la Banda y todo aquel que por su voluntad salga - sin causa legitima de la misma en el curso del año, perderá el derecho á percibir suma alguna. La que a los tales corresponda ingresará en caja para atenciones de la Banda.

Artículo X - No se comprenden en este artículo los casos de salida por causa de enfermedad, ausencia de la población ó traslación de domicilio. En estos, previo acuerdo de la Junta Directiva, estimando justificada la causa de la salida, se entregará la suma que proporcionalmente corresponda al tiempo servido.

Artículo X. - Habrá como máximo semanalmente, los miércoles y sábados, dos ensayos generales de la Banda, siendo para los de plantilla de obligación la asistencia. En los casos de causa legítima para excusar la asistencia, se pondrá con anticipación en conocimiento del Director.

Artículo X - Los músicos cuidarán de la conservación de los instrumentos, y serán responsables de las averías que se causen á los mismos de propósito ó por incuria y abandono. Tendrán cuidado de presentarlos limpios en forma que no desdigan del buen concepto de aseados que los músicos deben procurar mantener entre los vecinos y forasteros.

Artículo Se halla prohibido á los músicos el fumar al exhibir á tocar en el kiosco; y en él han de guardar siempre la compostura debida por la consideración que se merece el público y por exigirle así las reglas más rudimentarias de corrección y urbanidad.

Artículo Los músicos asistirán puntualmente á la hora señalada á tocar al público y no se disolverán sin permiso del Director y sin que, por tanto, dé el mismo la señal al efecto.

Artículo Las vacantes que ocurran en los músicos de plantilla, se cubrirán con educandos aspirantes más aprovechados de la Academia de Música, que quedará abierta desde el día siete de Enero próximo, y que al efecto proponga el Director.

Artículo Estas Bases tienen el carácter de provisionales, que surtirán sus efectos hasta tanto que se forme el Reglamento definitivo.

Artículo adicional - El alumbrado para las Academias nocturnas de la Banda y para los actos oficiales correrá por cuenta del Ayuntamiento.

Fuenterrabia á 29 de Diciembre de 1900. El Director de la música. - Gregorio Damborenea. ="

Sesion del Ayuntamiento del día treinta de Diciembre de 1900-
APROBADAS - El Alcalde Pte. Olegario Laborda = El Secretario -
Martin Echeverria."

Es copia de las Bases originales que quedan Archivadas - El Secretario Martin Echeverria - Vº. Bº. El Alcalde - Olegario Laborda. - Hay un sello de la Ciudad."

=====

BANDA DE MUSICA PARTICULAR DENOMINADA "BIDASOA"

La Banda de música particular, denominada "BIDASOA", se constituyó el año 1905, siendo su Director Don Enrique Berrotarán Sagarzazu.

"He aquí la copia del Contrato que realizó la Banda Bidasoa con el Ayuntamiento de esta Ciudad de Fuenterrabia en Febrero de 1906.

"Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad de Fuenterrabia - Excmo. Sr, Habiéndose acercado á esta Sociedad la Comisión Especial de Música interesando se le manifieste si la Banda "Bidasoa" se comprometeria, y en qué condiciones, á tomar sobre sí la obligación que tiene la Banda Municipal para con el Excmo. Ayuntamiento; como director de la misma citada Banda particular "Bidasoa" y debidamente autprizado por la misma tengo el honor de ofrecer á la Corporación municipal los servicios de esta colectividad musical, bajo las siguientes Bases. =

1ª - La Banda "Bidasoa" se compromete por la suma consignada en el Presupuesto para las atenciones de la Música, á hacerse cargo de todas las obligaciones que tenia la Municipal con respecto al Excmo. Ayuntamiento, utilizando su instrumental y material recibido bajo inventario y compromiso de cuidarlo, mirando por su conservación y responder del mismo en todo tiempo, para atender el aumento de personal que ocurra.

2ª - Tambien se ofrece á imprimir á la misma una organización musical, en forma que responda al buen nombre de la Ciudad y sacrificio del Municipio.

3ª - Que el Excmo. Ayuntamiento tenga á bien poner el local de la Escuela antigua de Niñas para efectuar de noche los ensayos y Archivar el material de música perteneciente á la Banda "Bidasoa" y el que reciba de la Corporacion municipal bajo inventario." - Fuenterrabia 9 de Febrero de 1906. = Enrique Berrotarán."

Esta Banda de música Bidasoa, se disolvió el 26 de Diciembre de 1908.

=====

BANDA DE MUSICA "EL BIDASOA" - FUENTERRABIA

AÑO 1905

Esta lista he obtenido de la fotografia de la Banda que figura en la siguiente hoja.

La foto está sacada en las escaleras de acceso a las Escuelas Viteri.

DIRECTOR DON ENRIQUE BERROTARAN SAGARZAZU

MUSICOS -

Primera fila - No recuerdo el nombre de este músico
Ladislao Duinat - Clarinete
Zenon Sagarzazu - Trompeta

Segunda fila -
Francisco Leguia - Bajo
Cayo Lasa - Clarinete
Emilio Navas - Clarinete
Enrique Berrotaran - Director
Saturnino Arocena - Cornetin
Leandro Susperregui - Bombo

Tercera fila
Francisco Sagarzazu Campandegui - Fliscorno
El siguiente no recuerdo
Casto Sagarzazu - Onnoben
Francisco Perez

Cuarta fila
Celestino Aramendi - Caja
José San Juan - Saxofon
José Sagarzazu - Cornetin
Enrique Duinat - Bajo
Francisco Sagrado - Bajo

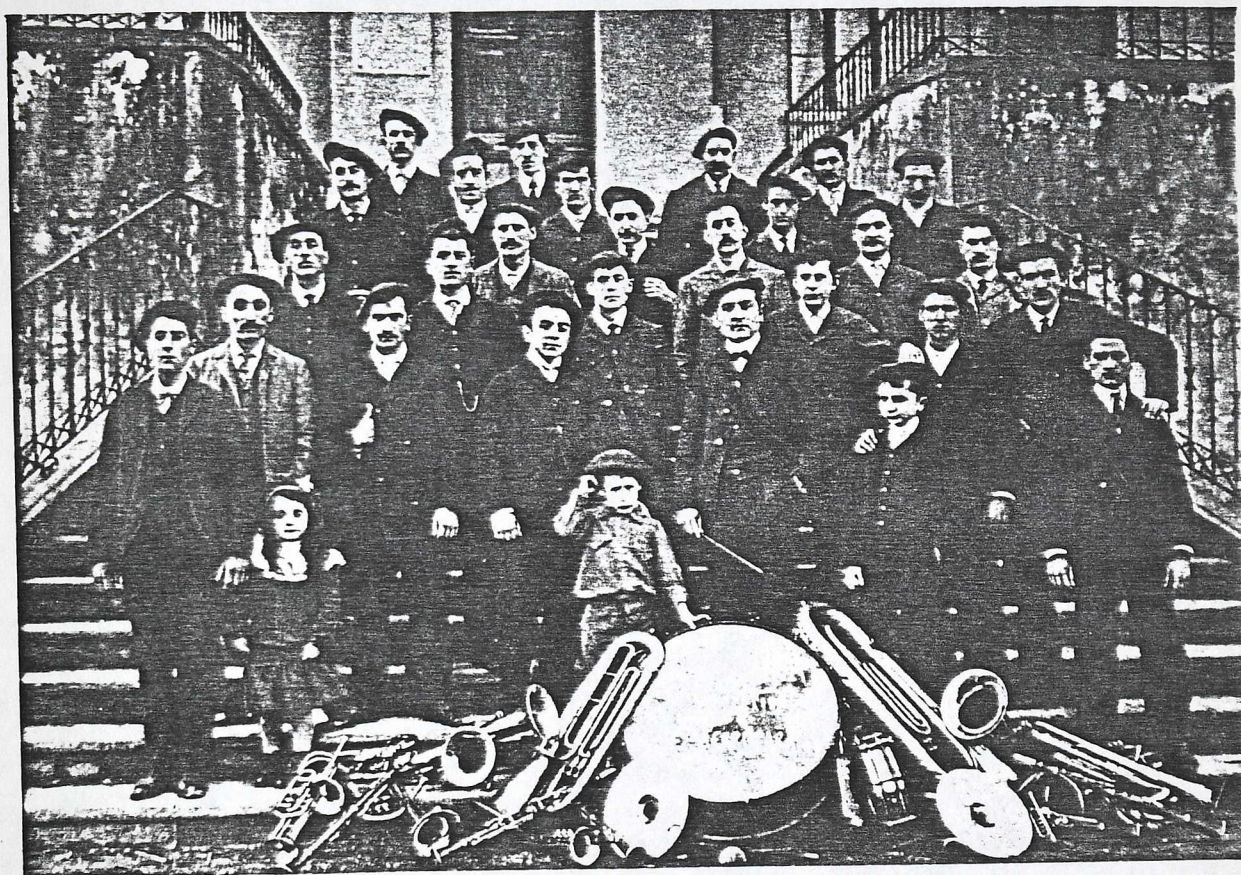
Quinta fila
Ulpiano Sagarzazu - Saxofon
José Santillan - Bombardino
José Carrera - Platillos
Baltasar Sagarzazu - Papelero
Luis Echeverria - Bombardino

Sexta fila
Medardo Usategui - Bombardino
Leon Echeverria - Clarinete
Salvador Lapitz - Clarinete
Ricardo Sagrado Cornetin

=====

BANDA DE MUSICA EL BIDASOA

=====



BANDA MUNICIPAL DE MUSICA - FUENTERRABIA
=====

COMPONENTES DE LA BANDA MUNICIPAL DE MUSICA DE LA CIUDAD
DE FUENTERRABIA, EN EL AÑO 1910, SEGUN DOCUMENTO QUE CONS-
TA EN EL ARCHIVO HISTORICO MUNICIPAL.

Enrique Berrotarán Sagarzazu - DIRECTOR

Salvador Lapitz
Emilio Navas Labiano
José Olazabal Zuzaya
José M^a Aramburu Irstorza
Jose San Juan Pison
Claudio Sagarzazu Sagarzazu
Dionisio Ortiz Mendizabal
Pedro M^a Aramburu Irastorza
Francisco Leguia
Francisco Sagrado Zubiaga
Luis Carrauz
Manuel Canoura Hernandorena
Segundo Aramburu Irastorza
Angel Vesga Eceiza
José Portu Iribarren
Sinforiano Arbelaiz
Angel Amunarriz Sorondo
Francisco Sagarzazu Campandegui
Adrian Echegoyen Aizpitarte
José Maria Arbelaiz
Florentino Portu Iribarren
Dionisio Zabala
Celestino Aramendi Urruzola
Ambrosio Tife
Baltasar Sagarzazu Echeberria
Juan Echeveste.

=====

BANDA DE MUSICA "OLEARSO"

La Banda de musica particular denominada "OLEARSO", se inauguró el 3 de Julio de 1910 y dependia de la Sociedad de dicho nombre, siendo su presidente Don Melchor Sagarzazu Otegui.

El director de esta banda de música "Olearso", fué Don José Echegoyen.

Tenia su domicilio social, en el piso primero de la casa número 19 de la Calle de San Pedro.

Duró pocos meses, toda vez que el Ayuntamiento no concedia licencia a la Sociedad, para que la banda de música pudiera amenizar en público y lo hacia colocados los individuos pertenecientes a la banda en el balcon de la referida casa y la gente bailaba en la acera de la Calle de San Pedro, frente a la indicada casa de la Sociedad.

He aquí copia del escrito presentado por el Sr. Presidente de dicha Sociedad, al Ayuntamiento, con fecha 2 de Julio de 1910.

"Excmo. Sr. Alcalde Constitucional de esta Ciudad de Fuenterrabia.=

Excmo. Sr. = El que suscribe, en nombre propio y como Presidente de la Sociedad "Olearso" de esta Ciudad, a V.E. con la consideración(necesaria) que se merece, recurre solicitando se digne conceder la autorización necesaria a fin de que la música de la referida entidad pueda solemnizar la inauguración de su Banda, el domingo próximo, día 3 del corriente, bajo el programa siguiente:

Dia 2 - Correcalles con el tamboril, de 9 y $\frac{1}{2}$ a 10 de la noche.

Dia 3 - Diana a las 5 de la mañana.
A continuación a las 9 de la misma saldrá la Banda al compas de un pasodoble, con dirección a la Ermita de la Magdalena, regresand@ en la misma forma.

De 11 a 1 - Concierto frente al edificio Sociedad.

Por la noche amenizará al público de 8 y $\frac{1}{2}$ a 11.

Por todo lo cual y respondiendo por lo que a los músicos respecta a mayor orden y acatamiento al principio de Autoridad.

Suplica, se sirva otorgarle la licencia correspondiente que interesa. = Gracia que no duda alcanzar de la rectitud y justicia de V.E. cuya vida ruega a Dios guarde muchos años.
Fuenterrabia 2 de Julio de 1910 - Melchor Sagarzazu.="

=====

BANDA MUNICIPAL DE MUSICA
FUENTERRABIA

=====

AÑO DE 1910 - FESTIVIDAD DE SANTA CECILIA

=====

Con motivo de la celebración del día de Santa Cecilia, el año 1910, la Banda municipal de música, a continuación de la solemne Misa Mayor celebrada en la Iglesia Parroquial de Santa María de la Asunción y del Manzano y del Concierto ofrecido bajo los Arcos de la Casa Consistorial, se reunió, juntamente con los invitados en una comida de hermandad en el Hotel Mouriscot situado a la entrada de la Ciudad.

He aquí la fotografía que se obtuvo en la terraza de dicho Hotel, momentos antes de la comida.



NOMBRES DE LAS PERSONAS QUE FIGURAN EN LA FOTOGRAFIA
A QUE MENCIONO EN LA HOJA ANTERIOR.

DE IZQUIERDA A DERECHA

PRIMERA FILA

De pié - Celestino Aramendi - Caja
Sentados - Jose M^a Aramburu - Clarinete 2^a
id. - Adrian Echegoyen - Cornetin
id. - Claudio Sagarzazu - Saxofon
id. - Enrique Berrotaran - Director
id. - José Portu - Onnoben
id. - Pedro M^a Aramburu - Clarinete 2^a
id. - Sinforiano Arbelaiz - Onnoben

SEGUNDA FILA

De pié - Salvador Lapitz - Clarinete 1^a
id. - Inocencio Gatzelumendi - tomó parte en el
Concierto tocando el Oboe.
id. - Juan Echebeste - Papelero
id. - Angel Vesga - Cornetin
id. - Francisco Sagrado - Bajo
id. - Dionisio Zabala - Bombo
id. - José Olazabal - Clarinete 1^a

TERCERA FILA

id. - Tiburcio Berrotarán - Invitado
id. - Luis Carraux - Bajo
id. - Un señor de San Sebastian, que no recuerdo el
nombre. Invitado
id. - Pablo (No recuerdo el apellido, se le conocia
por Pablo Arotza, pues era car'intero.)
id. - Martin Echeverria - con sombrero, Secretario del
Ayuntamiento. Invitado.
id. - Claudio Jauregui - con sombrero, ex-director-
Invitado.
id. - Francisco Leguia - Bajo
id. - Angel Amunarriz - Cornetin.

CUARTA FILA

id. - Jose M^a Arbelaiz - Fiscorno
id. - Angel Telleria - Organista de la Parroquia.
id. - Francisco Sagarzazu Campandegui - Cornetin.
id. - Primitivo Lecuona - Invitado
id. - Baltasar Sagarzazu - Atrilero
id. - Ambrosio Tife - Platillero
id. - Francisco Ortiz - Invitado
id. - Simon Zuzuarregui - Invitado
id. - Juan Portu - Invitado.

QUINTA Y ULTIMA FILA

De pié - Manuel Canoura - Trombon
 id. - José Sagarzazu - Cornetin
 id. - Florentino Portu - Requinto. - Se le vé solamente
 parte de la cabeza.
 id. - José San Juan - Saxofon
 id. - Felix Sistiaga - que tomó parte en el Concierto
 tocando el Oboe.
 id. - Emilio Navas - Clarinete 1º
 id. - Segundo Aramburu - Bombardino
 id. - Dionisio Ortiz - Trombon.

En la parte de la derecha, las sirvientas, Rafaela Goicoechea
 La segunda detrás no recuerdo el nombre. La tercera del case-
 rio Botica.

Por último, detrás de estas sirvientas, Rafael Urrutia, pro-
 pietario del Hotel Mouriscot.

De la lista reseñada, mes de Febrero de 1983, vivimos tres.
 Don Emilio Navas Labiano, que en Diciembre pasado cumplió
 92 años, Don Segundo Aramburu Irastorza, de 90 años y el
 autor de este trabajo, Florentino Portu Iribarren, que en
 Mayo último, cumplió 84 años.

=====

SESION DEL AYUNTAMIENTO DE 21 DE SEPTIEMBRE DE 1902

=====

Entrega al Excmo. Ayuntamiento, por el director de la Banda de música Municipal Don Angel Telleria, de los diplomas y medallas que ha sido premiada la Banda en el Concurso de San Sebastian los dias 13 y 14 del actual.

=====

En el Inventario del material de Música que presentó al Ayuntamiento, el Director de la Banda de música Don Angel Telleria, el año 1906, figuran relacionados los "Pasodobles ALARDE y 8 DE SEPTIEMBRE, sin que conste el nombre del autor de los mismos.

=====

La Banda municipal de Música, por propia iniciativa, el año 1912 estableció la costumbre de ejecutar Conciertos en el paraje de la Brecha, después de la terminación de la Misa de 12, en la Parroquia, y a la que asistia la Colonia Veraniega.

=====

El año 1912, estableció el Ayuntamiento señalando el número de músicos de plantilla en 25 ejecutantes, que se compondría la Banda municipal, con el haber diario de 0,25 pesetas.

=====

En la sesion celebrada por el Ayuntamiento el dia 15 de Mayo de 1920, acordó instalar la Academia de solfeo que dirige Don Angel Telleria (Organista) en un local de las Escuelas públicas llamadas de Viteri, a fin de crear un buen plantel de músicos y cantores para el Coro de la Iglesia Parroquial y ser base para organizar un modesto Orfeón.

=====

SESION 9 DE MAYO DE 1924

=====

Acuerda el Ayuntamiento la reorganización de la Banda municipal de Música.

SESION 14 DE JUNIO DE 1924

=====

En vista del mal estado de la Banda municipal de música, que no responde de la importancia de la Ciudad, ni a los sacrificios que para su sostenimiento se impone el Municipio, acuerda su disolución absoluta.

=====

COPIA DEL ACUERDO ADOPTADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO
NOMBRANDO CON CARACTER INTERINO DIRECTOR DE LA BANDA
MUNICIPAL DE MUSICA DE ESTA CIUDAD A DON FLORENTINO
PORTU IRIBARREN

=====

"El Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad, que me honro en presidir, en sesión del día quince del actual, entre otros adoptó el siguiente acuerdo:

"Con carácter interino y en tanto continúe dado de baja por enfermo el actual Director propietario de la Banda municipal de música, se nombra para sustituirlo al músico D. Florentino Portu Iribarren, con facultades para adoptar resoluciones en orden a reforzar la Banda invitando a reingresar en ella a elementos del pueblo que pertenecieron a la misma. =

Dispone que la Banda inaugure sus audiciones públicas en el Kiosko del Paseo de la Alameda todos los domingos y fiestas de guardar por las tardes, desde el primer domingo del próximo mes de Junio y cese el tercero del mes siguiente de Octubre (día diez y siete) librando a la misma la gratificación que oportunamente se fije para recompensar el mayor servicio que representa el anticipo y prolongación de la temporada; y así bien, dispone, que para solaz esparcimiento de la colonia veraniega, la Banda de música amenice el barrio de la Marina los jueves y sábados de cada semana en la temporada estival, desde las nueve hasta las doce de la noche. =

Lo que participo a V. para su conocimiento y fines que se derivan. =

Dios guarde a V. muchos años. = Fuenterrabia a 20 de Mayo de 1920. = El Alcalde -Daniel Martinez. =
Sr. Dn. Florentino Portu Iribarren. ="

=====

Como señalo en la relación de los directores de las Bandas de música, el director propietario Don Manuel Gonzalo Soto-Pinto falleció el día 7 de Julio de 1920, siendo nombrado por el Ayuntamiento, en sesión del día 14 de Agosto del mismo año, nuevo director Don José Larruquet, quién tomó posesión en el mes de Octubre del año de referencia.

=====

SESION 24 DE JUNIO DE 1924
=====

Acuerda anunciar la provisión de la plaza de Director de la Banda municipal de Música.

SESION DEL DIA 24 DE ENERO DE 1933
=====

Aprueba el Reglamento de la Academia municipal de Música, proveyendo dos plazas de profesores, una dedicada a la enseñanza de instrumento de madera y de metal la otra.

6 DE NOVIEMBRE DE 1934
=====

Del Archivo se trasladan a la Academia de Música:

- 1 Diploma obtenida, los dias 2 y 3 de Agosto de 1891, por la Banda municipal de Música, en San Juan de Luz (Francia)
- 3 Diplomas ganadas en el Concurso de San Sebastian por la Banda municipal de música, en Septiembre del año 1902.
- 2 Medallas con sus estuches, relacionadas con los diplomas anteriores, año 1902.
- 1 Premio-palma de vermell, con su estuche, tambien de 1902.

=====

AYUNTAMIENTO 20 de JUNIO DE 1934
=====

Acuerda se destine a Academia de Música, la anterior Casa Cuartel de la Guardia Civil, o sea el edificio antigua Escuela de Niñas en la calle de las Tiendas.

=====

A raíz de la guerra civil del año 1936, el año 1937, se organizó una banda de música, con elementos de las bandas de música anteriores, unos 15 ejecutantes, bajo la dirección de Don José Zudaire Alegria, que se disolvió al término de la contienda. Actuaba en actos oficiales.

=====

BANDA DE MUSICA PARTICULAR "ALAITSU"

AÑO DE 1947

=====

Don Alberto Lasa Badiola, organizó el año 1947, nueva Banda de Música, particular, denominada "ALAITSU", bajo su dirección

Esta Banda actuó por primera vez en la Procesión de la tarde del Jueves Santo del año 1947 (sin uniformes)

Se uniformó la Banda para el 7 de Septiembre de 1951. Pleno del Ayuntamiento de 7 de Agosto de 1951.

Se puede decir que esta Banda Música con el nombre de "ALAITSU", quedó disuelta en Julio de 1976, al dejar de pertenecer como director de la misma, y por su voluntad, el Sr. Lasa.

Don Alberto Lasa Badiola, continuó como Profesor de la Academia de solfeo y música txistularis.

La banda continuó actuando, bajo la dirección de Don José Antonio Irastorza Martiarena, hasta que el año 1979, se constituyó oficialmente la "Asociación de Música "CIUDAD DE FUENTERRABIA".

=====

COPIA DEL ACTA DE CONSTITUCION DE LA SOCIEDAD
"BANDA DE MUSICA CIUDAD DE FUENTERRABIA"

=====

En la Ciudad de Fuenterrabia, siendo las veinte horas del día nueve de Marzo de mil novecientos setenta y nueve, reunidos en el domicilio social sito en Fuenterrabia Plaza de Armas nº 9.

D. JOSE ECEIZA IÑARRA, D. JOSE ANTONIO IRASTORZA MARTIARENA, D. JOSE LUIS IRIDOY ECHARTTE, D. JOSE JAUREGUI LABORDA, D. ABEL MORENO-ARRONES SEVILLA, D. IGNACIO OLACIREGUI ALTUNA y D. ERNESTO VILLAR ZABALA, reconociéndose la plena capacidad de obrar libre y espontaneamente, acuerdan:

1º - Constituir la Sociedad, con fines culturales y de promoción musical, denominada BANDA DE MUSICA "CIUDAD DE FUENTERRABIA", con domicilio social en Fuenterrabia, plaza de Armas nº 9 la cual registrará por los Estatutos aprobados por el Excmo. Sr. Gobernador Civil con fecha 7 de Mayo de 1977.

2º - Proceder a la designación de la primera Junta Directiva de la Asociación, que queda constituida en la forma siguiente:

PRESIDENTE: D. JOSE JAUREGUI LABORDA, mayor de edad, casado,

profesion Mercantil, vecino de Fuenterrabia, C/ Mártires de Guadalupe nº 4-3º dcha. con(domicilio) D.N.I. nº 142.001.

VICE-PRESIDENTE, D. ABEL MORENO-ARRONES SEVILLA, mayor de edad, casado, jubilado, vecino de Fuenterrabia, Plaza de Armas nº 10-3º dcha. con D.N.I. nº 19.166.336.

SECRETARIO: D. ERNESTO VILLAR ZABALA, mayor de edad, casado fontanero, vecino de Fuenterrabia. Residencia Guadalupe nº 12-1 con D.N.I. nº 15.162.523.

TESORERO: D. IGNACIO OLACIREGUI ALTUNA, mayor de edad, casado, carpintero, vecino de Fuenterrabia, C/. Santiago Nº 2-2º con D.N.I. nº 15.163.048.

VOCAL 1º - D. JOSE ECEIZA IÑARRA, mayor de edad, casado, celador guardamuelle, vecino de Fuenterrabia, C/ Pintor Echenagusia nº 4-1º, con D.N.I. nº 15.168.292.

VOCAL 2º: D. JOSE LUIS IRIDOY ECHARTÉ, mayor de edad, casado carpintero, vecino de Fuenterrabia, C/ Pintor Etxenagusia nº 4-4º, con D.N.I. nº 15.167.488.

DIRECTOR DE LA BANDA: D. JOSE ANTONIO IRASTORZA MARTIARENA, mayor edad, casado, mecánico, vecino de Irún. Barrio de Anaia. nº 70-3º, con D.N.I. nº 15.173.489.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión siendo las veintiuna horas del día nueve de Marzo de mil novecientos setenta y nueve. = José Jauregui Laborda = Abel Moreno-Arrones Sevilla = Ernesto Villar Zabala = Ignacio Olaciregui = Altuna = José Eceiza Iñarra = José Antonio Irastorza Martiarena = José Luis Iridoy Echarte.=

=====

DIRECTORES DE BANDAS DE MUSICA DESDE EL AÑO 1854

ANTONIO ORTIZ, encargado de la filarmonica, - Año 1854

ANTONIO ORTIZ, encargado de la filarmonica, - Año 1856

CLAUDIO OTAEGUI, director de la Charanga, - Año 1871

ESTEBAN LASA, director de la Charanga, - Año 1884

ADOLFO ORTIZ, director de la Charanga, nombrado en Febrero de 1890. Renuncia por enfermedad el día 30 de Noviembre de 1895.

CLAUDIO JAUREGUI, nuevo director de la Charanga, 7 Diciembre de 1895.

BANDA MUNICIPAL DE MUSICA

Sesión del Ayuntamiento de 30 de Septiembre de 1900. Renuncia de DON CLAUDIO JAUREGUI, de la plaza de Organista y Director de la Banda municipal de música.

Sesion del Ayuntamiento de 11 de Noviembre de 1900. Nombra Organista y titular de la Banda de Música, a Don GREGORIO DAMBORENEA.

Sesion del Ayuntamiento de 21 de Septiembre de 1901, Don GREGORIO DAMBORENEA presenta la renuncia del cargo de Organista y de Director de la Banda municipal de música.

Sesion del Ayuntamiento de 27 de Octubre de 1901, Nombrado Organista y Director de la Banda municipal de Música, Don ANGEL TELLERIA ZUMALACARREGUI.

Sesion del Ayuntamiento de 12 de Febrero de 1906, cese del Sr. Telleria como Director de la Banda municipal de Música y disolución de la misma. Queda el Sr. Telleria encargado de la clase de solfeo.

El Ayuntamiento realizó contrato con la Banda particular BIDA-SOA que funcionaba desde el año 1905, bajo la dirección de DON ENRIQUE BERROTARAN SAGARZAZU, que duró hasta el 26 de Diciembre de 1908, en que se disolvió esta Banda de Música.

Por el Ayuntamiento, fué nombrado Director de la Banda Municipal de Música, el año 1909, DON ENRIQUE BERROTARAN SAGARZAZU, quien renunció al cargo el 29 de Julio de 1918, por enfermedad.

Este año de 1909, el autor de estas reseñas, entró a pertenecer como músico de la Banda municipal de música, tocando el Requint tenía 11 años.

En sesión del Ayuntamiento de 16 de Diciembre de 1918, fué nombrado Director de la Banda municipal de Música DON MANUEL

GONZALO SOTO-PINTO, que falleció el día 7 de Julio de 1920.

Al tomar posesión de la dirección de la Banda Don Manuel Gonzalo Soto-Pinto, en Enero de 1919, procedió a la reorganización de la misma, nombrándose Sub-director y cambié de tocar el instrumento Requinto por el del Clarinete primero.

En sesión del día 15 de Mayo de 1920, el Ayuntamiento me nombró con el carácter de interino director de la banda municipal de Música, con facultades para adoptar resoluciones en orden a reforzar la Banda invitando a reingresar en ella a elementos del pueblo que pertenecieron a la misma.

Sesión del Ayuntamiento de 14 de Agosto de 1920. Nombra director de la Banda de Música municipal a DON JOSE LARRUQUET GONZALEZ, quién tomó posesión en Octubre del referido año, cesando yo como director.

El Ayuntamiento en sesión que celebró el día 20 de Mayo de 1924, acordó disolver la Banda municipal de Música y cesando al director de la misma don José Larruquet.

En sesión del Ayuntamiento de 8 de Julio de 1924, nombra Director de la Banda municipal de Música a Don JESUS JAUREGUI ECHENAGUSIA, quién renunció al cargo el 12 de Diciembre de 1927.

En sesión celebrada por el Ayuntamiento el día 30 de Diciembre de 1927, nombró director de la Banda de Música municipal a DON FERMIN AZPIAZU.

El año 1929, fué nombrado director de la Banda municipal de música, con carácter provisional, DON ZUDAIRE ALEGRIA, JOSE.

El Ayuntamiento en sesión del día 3 de Enero de 1933, acordó la disolución de la Banda Municipal de Música.

En sesión del día 21 de Marzo de 1933, nombra profesores de instrumental de madera, a Don Luis Telleria y de Metal a Don Antonio Echeveste, Profesor de solfeo a Don Fermina Azpiauz con la asignación de 600 pesetas anuales.

DON JOSE ZUDAIRE, cesó como Director de la Banda municipal de Música, en Diciembre del año 1946.

DON ALBERTO LASA BADIOLA, director de la Banda particular de nueva creación "ALAITSU", año 1947, cesando el año 1976.

DON JOSE ANTONIO IRASTORZA MARTIARENA, director de la banda desde el 25 de Julio de 1976.

=====

BANDA MUNICIPAL DE MUSICA

AÑOS 1909 - 1924

Me parece laudable y curioso para los anales de la historia, dejar constancia, aunque escueta, de la forma en que actuaba la Banda municipal de Música de Fuenterrabia en los años 1909-1924 etapa en la que pertenecí a ella como músico en activo.

Ingresé en la Banda municipal de Música(en activ) como músico en activo el año 1909, tocando el instrumento REQUINTO, siendo Director de la Banda, Don Enrique Berrotarán Sagarzazu. Tenia 11 años. Dejé de pertenecer a la misma en Mayo de 1924, por haber sido disuelta la Banda. 15 años de servicios.

Don Enrique Berrotarán Sagarzazu, renunció al cargo de Director de la Banda, por enfermedad en Julio de 1918.

OBLIGACIONES QUE TENIA LA BANDA

Si mi memoria no me es infiel, en los años mencionados de 1909-1924, eran las que reseño a continuación las Obligaciones que tenia que cumplir la Banda de Música, acordadas por el Excmo. Ayuntamiento y aceptadas por los músicos.

El uniforme de la Banda era la Boina encarnada.

Acompañar al Excmo. Ayuntamiento cuando acudia en Corporación desde la Casa Consistorial a la Iglesia Parroquial, interpretando una marcha o pasodoble, y regresando en la misma forma una vez terminada la ceremonia religiosa.

Los dias señalados a este efecto, eran:

Primero de Año - Festividad de Reyes - Corpus Christi - Asunción de la Virgen, Patrona de la Parroquia y 9 de Septiembre.

Esta obligatoriedad quedó suspendida el mes de Septiembre del año 1914, en que se organizó la Banda de Txistularis uniformado, a quien se le encomendó, desde entonces, este servicio.

La asistencia tomando parte en las Procesión del Jueves y Viernes Santo; mañana del día de Pascua de Resurrección, conocida por la de "TXOPARA" y festividad del Corpus Christi.

Los músicos eran obsequiados por el Excmo. Ayuntamiento, en el Bar Garcia-enea (Alameda) después de las Procesiones del Jueves Santo, con queso y vino y del Viernes Santo, con bacalao en salsa verde, pan y vino.

La mañana del día de Pascua de Resurrección, después de la Procesión y una vez que entraba la misma en la Iglesia Parro-

quial la banda bajaba la Calle Mayor al son de un alegre pasacalle hasta el frente de la Casa Consistorial, en donde terminaba ejecutando una Jota. Esta costumbre, a la que asistía mucho público, sobre todo de Irun, se suprimió el año 1917.

MUSICA DE BAILABLES

Bajo los Arcos de la Casa Consistorial:

las tardes de las festividades del Año Nuevo - Reyes - Candelaria - Domingo de Carnaval, tarde y noche - Lunes y Martes de Carnaval por la noche - Pascua de Resurrección - Ascensión del Señor - Corpus Christi - La Púrisima 8 de Diciembre y la Natividad del Señor 25 de Diciembre.

Estas tardes de música en los bajos de la Casa Consistorial, la gente bailaba en la Calle Mayor y sólo podía hacerlo dentro del recinto, los días de malos tiempos.

La tarde del día de San Pedro, se tocaba en la Calle de San Pedro, frente a la casa número 55 y la tarde y noche del día de Santiago, frente a la Casa Hermandad de Pescadores, por la parte de la Calle de Machin de Arzu.

La tarde de este día de Santiago, acudía a la ceremonia de la "Kutxa'ren entrega" desde el domicilio social a la Iglesia Parroquial y regreso al domicilio indicado, tocando el pasodoble "OKENDORI".

La vispera del día de San Juan - 23 de Junio - recorría la Banda las acostumbradas Calles de la Ciudad y de la Marina, interpretando el himno de San Juan Bautista.

MUSICA EN LA ALAMEDA

El día 24 de Junio, festividad de San Juan Bautista, comenzaba la temporada de Música en la Alameda y este día, a las cuatro de la tarde, salía la Banda desde la Plaza de Armas ejecutando la marcha de San Juan, hasta la Alameda.

Todas las tardes de los domingos y días festivos en que actuaba la Banda en la Alameda, terminada esta, se organizaba, desde el Arco de la entrada a la Ciudad, un Correcales, alternando el recorrido, un domingo hasta la Casa Consistorial, y otro domingo a la Plaza de Armas, dando fin al correcales con la ejecución de una Jota. Asistía mucho público.

En la festividad del 24 de Junio, la banda subía hasta la Casa Consistorial, tocando la marcha de San Juan que para el público no era de su agrado, pues deseaba el correcales.

Por una disposición de la Alcaldía emanada el año 1924, esta costumbre del Correcales, quedó totalmente suspendida.

FIESTAS PATRONALES

El día 7 de Septiembre, la Banda recorría las Calles de costumbre de la población y barrio de la Marina, interpretando el Himno de la Ciudad "TITI-BILITI".

El día 8, festividad de Nuestra Señora la Virgen de Guadalupe, Patrona de la Ciudad, a las cinco de la mañana DIANA en los sitios de costumbre Plaza de Armas - Casa Consistorial - Esquina entre las Calles de las Tiendas y Calle Juan de Laborda - Frente al Hotel Concha - Calle San Pedro - Final de la Calle de San Pedro, - Frente a la Casa Hermandad de San Pedro - en el domicilio del Sr. Alcalde -

Desde la Marina, regresaba la Banda al son del TITI-BILITI, a la Plaza de Armas.

A las 7 el tradicional ALARDE, interpretando por la mañana a la subida a la Plaza de Armas, la marcha "Campamento Alarde" la que no se tocaba más en el desfile del Alarde durante el día, haciéndolo la marcha 8 de Septiembre. En el Alarde tomaban parte antiguos músicos, reforzando así la Banda.

Día 9, por la noche bailables en la Plaza de Armas en donde tenían lugar los Fuegos Artificiales, interpretando el Titi-biliti" en el momento de la aparición, en el último número de los fuegos, de la Cortina con la Imagen de la Virgen de Guadalupe.

Así bien actuaba la Banda con arreglo a las obligaciones que le imponía el Programa de las Fiestas Patronales.

TOROS

Acudía la Banda a las Corridos de Toros que se celebraban en la Plaza de Toros, así como a otros festejos programados, para lo cual formalizaba contrato con la Empresa de la Plaza.

A la hora convenida, salía la banda, desde la Plaza de Armas tocando un alegre pasacalle y se dirigía al Coso Taurino. En ella tomaba parte ejecutando diversas piezas pasadobles, y al término de los festejos, la consabida Jota.

Lo siguiente como anécdota

La Empresa de la Plaza de Toros organizó para un domingo del mes de Mayo de 1912, un festival a celebrar en dicha Plaza por la tarde, no contando con la colaboración de la Banda de Música de esta Ciudad, trayendo la de Irún, sin duda para la mayor afluencia de gentes al mismo.

Los componentes de la Banda a la vista de lo sucedido determinamos actuar en la tarde expresada, en la Alameda, con el propósito de restar gente a la plaza, a lo cual se recorrió poco antes de la hora señalada para el festival, las Calles de la Ciudad y barrio de la Marina, tocando un alegre pasacalle, exhibiendo en lo alto al frente de la Banda un letrero que decía "NO CONFUNDIRSE MUSICA EN LA ALAMEDA."

Hubo sí gente en la Alameda, mas no se consiguió apenas reñtar público a la Plaza, porque el festival lo absorbió.

OTRAS ACTUACIONES EN ESTA EPOCA QUE REALIZO LA BANDA DE MUSICA.

CONCIERTOS

La Banda por propia iniciativa, adoptada el año 1912, ejecutaba en la temporada de verano Conciertos en la Brecha, los domingos y días festivos a la terminación de la Misa de once y media, a la que asistia la Colonia Veraniega.

SANTA CECILIA

En general celebraba el primer domingo después del día 22 de Noviembre, fiesta de Santa Cecilia, Patrona de los Músicos. De coincidir con domingo, tenia lugar este mismo día.

Diana a las cinco de la mañana

A las diez, solemne Misa Mayor en la Iglesia Parroquial, a la que asistia la Banda desde la Plaza de Armas a la Iglesia, tocando un alegre pasodoble y terminada la función religiosa, bajaba la Calle Mayor en igual forma, hasta la Casa Consistorial.

Alas doce, Concierto bajo los Arcos del Ayuntamiento. Terminado el mismo, al son de alegre marcha al Hotel Mouriscot, situado en Damarri, en donde tenia lugar el banquete.

En este día de la festividad de la Patrona, cobrábamos los músicos el jornal del año. 25 ejecutantes de plantilla llegamos a percibir el año 1912, 90 pesetas o sea 0,25 pesetas diarias. De esta cantidad se aportaba 10 pesetas para los gastos del día de Santa Cecilia, cohetes, comida de cada uno y el de los invitados.

DIA DE REYES - 6 DE ENERO

En este día era costumbre de amenizar con dianas a las autoridades, familias honorables, funcionarios del Estado etc. Se les denominaba "ERREGE GIZONAK".

Muy de mañana 6 y $\frac{1}{2}$, comenzabamos a interpretar las Dianas, en general desde el Hotel Peñon Cantabrico, y recorriamos las casas donde vivian los señores, desde la Marina hasta el Casco de la Ciudad, tocando en frente de cada uno la Diana. Todos obsequiaban con alguna cantidad.

Una forma de obtener unas pesetas, pues llegamos a repartir hasta 60 pesetas cada uno. Cantidad respetable en aquellas fechas. A esta costumbre no asistia el director de la Banda. El subdirector José Maria Arbelaiz, "Mari", se ocupaba de todo.

Desapareció esta costumbre, el año 1914.

PEREGRINACION A LOYOLA

Un domingo del mes de Mayo de 1913, organizó la Junta Provincial de la Congregación de San Luis Gonzaga, una Peregrinación a San Ignacio de Loyola. El director de la Congregación de la Parroquia de esta Ciudad, Coadjutor Don Vicente Ballarin, de grata memoria, interesó el concurso de la banda de música para que tomara parte con dicha congregación en la mencionada Peregrinación.

Yo pertenecía a la Congregación, al igual que algunos músicos más y se resolvió la asistencia, corriendo por cuenta de cada uno los gastos de comida que casi todos llevamos hechas en casa. El transporte abonó la Congregación.

Salimos a las 6 de la mañana en camiones tirados por baballos uno de Metodio Urrutia y otro de Romualdo Iriazabal, desde Fuenterrabia a Renteria. De aquí en tranvia a San Sebastian y de esta localidad a Azpaitia en tren. El regreso se hizo en la misma forma, y anochecido.

Acudió muchísimos jóvenes congregante de la Provincia, así como algunas Bandas de música.

Desde Azpaitia a Loyola, tocando la Marcha de San Ignacio, alternando con los cantos de los peregrinos.

En Loyola tuvo lugar solemne Misa Mayor, Procesión y otras funciones religiosas.

PEREGRINACION A GUADALUPE

Organizada por los P.P. Carmelitas de San Sebastian, el día 1 de Junio de 1915, se celebró una grandiosa Peregrinación al Santuario de Nuestra Señora la Virgen de Guadalupe, pidiendo la intercesión de la Virgen para el término de la Guerra Europea.

Mucha gente de San Sebastian y la Provincia, los P.P. Carmelitas eran portadores de la Imagen de la Virgen del Carmen.

La Peregrinación se organizó en Santa Engracia, dirigiéndose todos a la Parroquia donde el Cura Párroco Don Auspicio Otaegui celebró la Santa Misa, a las 7 y $\frac{1}{2}$ de la mañana, seguida de la Comunión general.

La Banda de música tomó parte en la Procesión desde Santa Engracia a la Parroquia y luego hasta la hermita de Saindua, en donde se disolvió la misma continuando los Peregrinos a Guadalupe, por caminos y senderos.

La Banda interpretaba el Himno de la Peregrinación compuesto por el Erriko-seme Don Inocencio Gaztelumendi "GUADALUPEKO AMA CHI GARBIYARI".

=====

El día 31 de Agosto, de 8 a 11 y $\frac{1}{2}$ de la noche, tocábamos música de bailables dentro del Portalón de la casa número 8 de la Calle Mayor, donde se instalaba la Banda, con motivo de la festividad de San Ramon, cumpleaños del propietario de la casa Don Ramón, Conde de Cabezuelas, a lo cual daba una buena gratificación.

La gente bailaba, en la paseadera.

=====

Una vez, que ya recuerde, tocamos la música en el interior del Mercado quee existia en la Calle de las Tiendas. Era un domingo de Noviembre del año 1916 y el motivo fué que aquella tarde falleció Doña Rafaela Araneta, que vivia en el piso 2º de la casa número 9 de la Calle Mayor, y no pareció bien hubiese música en los soportales de la Casa Consistorial. Hacia muy mal tiempo, que no permitió la ejecución en la Plaza de Armas.

=====

Con motivo de la firma del armisticio de la Guerra Europea, día 12 de Noviembre de 1918, festividad de San Martín, la mañana de este día, se personó una representación del Ayuntamiento de San Juan de Luz (Francia) ante el Sr. Alcalde de la localidad, interesando la presencia de la banda municipal de música en la tarde de este día, en la plaza de dicha Villa francesa, para amenizar con bailables, festejando así el acontecimiento de la terminación de la guerra.

Al mediodía hicimos los músicos una pequeña reunión en la Academia, sin el director, acordando acudir correspondiendo a los deseos de la Comisión francesa, y así realizamos un pequeño ensayo de la Marsellesa antes de emprender la marcha, tres de la tarde.

El transporte se hizo por medio de un camión, entrando por el Puente Internacional a Hendaya, donde nos esperaban bastantes vecinos de Hendaya, en unión de los Comisionados de San Juan de Luz, quienes deseaban tocásemos la Marsellesa.

La que se armó, Estabamos los músicos mal instalados en el Camión, sin los papelas a mano y sin saber de memoria la marcha Comenzamos a tocar, salieron bien los primeros compases, mas no pudimos continuar adelante, obtando los callarnos.

Los vecinos Hendayeses, tomaron como burla y pedían a gritos la no autorización de entrada y que nos llevasen a la Gendarmeria. La intervención de los representantes del Ayuntamiento de San Juan de Luz, consiguió apaciguar a los exaltados, sin mas consecuencias. Tocamos un correcales que sabiamos de memoria y ya comenzaron a saltar y a bailar, continuando así nuestro viaje.

En San Juan de Luz, nos recibieron con mucha alegría, y una vez instalados en el Kiosko de la Plaza, tocamos bien la Marsellesa, siendo muy aplaudida la Banda.

Amenizamos con bailables, hasta bien entrada la noche y los

franceses nos obsequiaron con cena, bebidas, cafés etc y nos despidieron cordialmente. Ya en el Puente Internacional, el regreso se hizo con toda normalidad.

El año 1918, se efectuó la primera fiesta del Arbol, que tuvo lugar en las inmediaciones del Faro de Higuer. Se organizó la marcha desde los Arcos de la Casa Consistorial, siendo portadores de un árbol los chicos y chicas de las Escuelas que se hallaban presentes con sus Maestros al frente.

La Banda tomó parte activa en este acto, interpretando la marcha "A plantar a plantar arbolitos....."

=====

Las noches de los domingos del verano de 1920, de 9 a 12, la Banda acudía a la vecina población de Hendaya, a amenizar con bailables desde el kiosko que existía en la Plaza de la República.

Al efecto se hizo un contrato con la municipalidad de Hendaya.

Estabamos bien obsequiados, cerveza no faltaba, nos traían al kiosko pues no querían bajaramos del kiosko hasta la terminación de los bailables, que una vez la hora nos servían café en una Cafeteria de la Plaza.

El transporte de ida y vuelta se hacía por el Rio Bidasoa y con el barquero Gabriel Lecuona y su hijo Mariano.

=====

Con motivo del traslado en Procesión desde la Iglesia Parroquial a la Hermita de Santa Engracia, de la Imagen de San Isidro, el día 15 de Mayo de 1923, se organizaron diversos festejos en este barrio y la banda tomó parte en ellos, amenizando con bailables la noche del referido día.

=====

En la madrugada del día cinco de Enero de 1913, el vaporcito "Constantino Chikiya" naufragó al intentar atravesar la peligrosa barra, que existía en aquél entonces, pereciendo doce pescadores de los catorce que formaba la tripulación.

Entre las diversas veladas y suscripciones que se organizaron para llevar alivio material a las familias de los naufragos se determinó la construcción de una Carroza alusiva al triste suceso, carroza que recorrió toda la población llamando a las puertas de la Caridad.

La Banda de música, tomó parte desinteresada en este acto, interpretando en el recorrido un "ZORTZIKO". La cuestación resultó altamente satisfactoria.

=====

ALBERTO LASA BADIOLA

=====

Alberto Lasa Badiola, hijo de Cayo y de Maria, que nació en Hondarribia, el día 11 de Agosto de 1915,

Comenzó a trabajar en las Oficinas municipales el día 1º de Agosto de 1.946, hasta el 1 de Febrero de 1981, en que se jubiló como tal funcionario Administrativo municipal.

ALBERTO UN GRAN MUSICO, he aqui su historial

años

Con seis, en la clase de solfeo con el profesor D. José Larruquet, estando solamente unos cuatro meses, debido al fallecimiento del Sr. Larruquet.

Continuó sus estudios hasta los 14 años, con Don Angel Telleria, y recibiendo lecciones de flautin con D. Primitivo Azpiazu, y ya para los diez años, tocaba en la banda municipal de música, siendo director Don Jesús Jauregui.

Estudió armonia con el Sr. Lamotte de Grignón, director de la banda municipal de Barcelona, y continuó tocando el flautin hasta finales de 1942, en la banda municipal, siendo director D. José Zudaire, por renuncia de Don Jesús Jauregui. El Sr. Zudaire, le cambió de instrumental, dándole el clarinete.

El año 1.944 ingresó como clarinete en la Banda de Irún donde estuvo año y medio, volviendo nuevamente a la banda municipal de Hondarribia.

El 31/12/1.946, se disolvió la banda que dirigia el Sr. Zudaire.

El Jueves Santo de 1947 actuó por primera vez como director de una Banda de Música particular, que se denominó "Alaitsu", organizada por el Sr. Basa Badiola, y por orden del entonces Alcalde D. Francisco de Sagarzazu.

Fué director del Orfeón "ONDARRIBI" durante más de cinco años. Dirigió tambien varios Ochotes.

Componente del Coro Parroquial como tiple desde los 7 años, después como tenor 2º y desde hace más de 30 años como Director del mismo sustituyendo al Organista Coadjutor de la Parroquia, Don Joaquin Odriozola, que se dedicó al Organo.

Simultáneamente con la flauta, estudió piano con D. Jesús Jauregui. Al mismo tiempo estudio el txistu con Fermin Azpiazu y a los 14 años tocaba como txistu 2º en la banda municipal de Txis-

tularis y al fallecimiento del Sr. Azpiazu el año 1942, fué nombrado Txistu 1º.

Desde el año 1947, es Director de la Academia Municipal de Música, impartiendo clases de solfeo, instrumentos de madera y metal, así como el Txistu.

Organizó juntamente, con el firmante de este historial, con D. Rafael Errazquin y D. Fernando Artola, el primer concurso de villancicos en la que colaboró también D. Jose Ardaiz, que se celebró el 24 de Diciembre de 1953 y cuyo jurado estuvo compuesto por el P. Lazcano, Fernando Artola y Claudio Sagarzazu, así como D. Jesús Jauregui y el Sacerdote Don Joaquin Odriozola, bajo la presidencia del Sr. Alcalde, de Monseñor Larrañaga, Obispo de Pinglian y asistencia del Sr. Párroco y del Concejal Don José Vila. Las obras impuestas fueron NOCHEBUENA, GAU ERDIAN y una libre de elección.

Año tras Año, organiza en las Fiestas Patronales los Alardes de Txistularis que este año ha hecho el XXI Alarde. Los tres primeros años fueron dirigidos por el Maestro Isidro Ansorena (g.b.) famoso txistulari de San Sebastian y posteriormente lo hace el Sr. Lasa. Igualmente organiza los concursos de baile al suelto en las Fiestas Patronales, que este año se ha cumplido el concurso XX.

El 21 de Diciembre de 1954, fué objeto de un homenaje, con motivo de su casamiento y en el transcurso de la comida que se celebró en el Hotel Jauregui, el Alcalde Don Francisco de Sagarzazu, le obsequió con una bonita batuta y una artística lira con el escudo de Hondarribia en su interior, tallado en madera per de palo rojo de la Guinea, obra del escultor errikosheme Serafin Esuain.

El día 1 de Diciembre de 1974, se le hizo un homenaje popular por las agrupaciones musicales a la que sumó materialmente todo el pueblo de Hondarribia. Basta decir que a la comida popular que se celebró en el Restaurante del Aeropuerto, asistieron más de 300 comensales.

Hondarribia, 25 de Mayo de 1985

Florentino Pardo



ALBERTO LASA BADIOLA

JAUNARI BERE OMENALDI

EGUNEAN 1 - 12 - 1974

Egun sañalatua
Gaur Ondarrabiyan
Gaur Ondarrabiyan
Zergatia esango
Nik orain abiyen.
Gizon zintzo bateri
Jayotako erriyan
Omenaldia eskeñi
Danok armoniyan
Onelako egunak°
Betoiz ugariyan.

Lasa Badiola Alberto
Deitura izenak
Deitura izenak
Cayo Lasa'ren seme
Aritu nai duenak
Eresia'ri eskeñi
Zituan kemenak
Sostenido-bemolak
Tonada zuzenak
Maixua or zedukan
Ikasi nai zuenak.

Txirula joka asi zan
Beatzi urtekin
Beatzi urtekin
Eskolara joaten zan
Askotan nerekin
Solfeoa ikasten
Biok alkarrekin
Armetako plaza ortan
Telleriarekin
Totel xamarra baña
Solfa ondo bazekin

Azpiazu tar Permin
Zan txistularia
Zan txistularia
Urretxindor gisara
Txori kantaria
Do, re, mi, fa, sol, si, la
Errepikalaria
Alberto'n maixu izana
Txit gustagarria
Arek erarakutsiyak
Ondo ikasia.

Titibiliti joka
Amabirjiñetan
Amabirjiñetan
Kale-jira ariñak
Igande-jaietan
Txistu soiñu alaiak
Biribilketetan
Fandango ta ariñ-ariñ
Kontseju arkutan
Alkate soiñua ere
Bear den guzitan.

Alaitzu taldea du
Begien niniko
Begien niniko
Musika banda ori
Ez ote zaigu ilko
la agintariak
Ez utzi etziko
Oparoan lagundu
Lasak ez du etsiko
Erria bandik gabe
Ez degu utziko

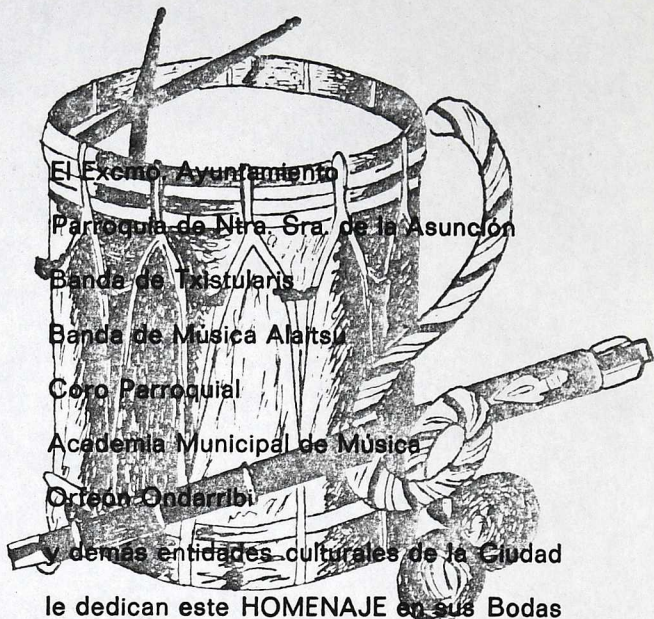
Gizatalde aukera
Abesbatzarako
Abesbatzarako
Gure-erria aparta da
Kantu lanerako
Orfeon Ondarribi
Ez dugu antziko
Alako beste bat
Noiz zaigu sortuko
Don Alberto or dago
Bera gidatzeko.

Olentzero jaietan
Eguberri kantak
Eguberri kantak
Taldeak preparatzen
Bota izerdi tantak
Ortik ensayo eta
Andik paper metak
Deskantsurikan gabe
Goiz ta arratsetan
Orra bertsok moldatu
Zure omenetan.

BORDARI

A

D. ALBERTO LASA BADIOLA



El Excmo. Ayuntamiento
 Parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción
 Banda de Tristularis
 Banda de Música Alatsu
 Coro Parroquial
 Academia Municipal de Música
 Orfeón Ondarribi

y demás entidades culturales de la Ciudad
 le dedican este HOMENAJE en sus Bodas
 de Oro Musicales.

I - XII - MCMLXXIV

PROGRAMA DE ACTOS

- las 8 Alborada por los Txistularis jóvenes de la Academia de Música.
- las 9 Diana por la Banda de Música «Alaitsu»
- las 11,15 Biribilketa por el Grupo de Txistularis «Alaiki» de Irún.
- las 12,25 Salida de la Comitiva desde el domicilio del homenajeado (c/ Mayor, 28) a la Iglesia Parroquial.
- las 12,30 Solemne Misa, a la que asistirá el Sr. Obispo de la Diócesis. El Coro Parroquial interpretará EUSKALDUNA MEZA a 4 y 5 voces mixtas, del P. Franciscano Pedro José Peñagarriano.
- A continuación y en la misma Iglesia GRAN CONCIERTO.
- las 14,30 Almuerzo - homenaje en el Restaurante Aeropuerto, de Fuenterrabía.

PROGRAMA DEL CONCIERTO**1.ª PARTE**

- 1.º Rosamunda - Obertura Schubert
- 2.º Largetto (para clarinete) Solista: Sr. Aristizábal Mozart
- 3.º Bocetos del Caucaso Ivanov
- a) En el campamento de los gitanos - b) Cortejo del Sardad

Banda Ciudad de Irún - Director Primitivo Azpiazu

2.ª PARTE

- Minueto de Monzón
- Sorgin dantza de Eduardo Mocoroa
- Iztillargi (Biribilketa) de Luis Urteaga

Con la participación de numerosos txistularis amigos del homenajeado.

3.ª PARTE

«UDATKEN» y «UDA» de los Cantos del Año (Urte Leloak) de José Olaizola

Banda de Música Ciudad de Irún y Coro parroquial reforzado por el Coro Ametsa.

Director Primitivo Azpiazu
Director del Coro Parroquial A. Lasa
Director del Coro Ametsa F. Echepare

El Concierto finalizará con el canto del AGUR JAUNAK

JAVIER MARIA BUSTO SAGRADO

=====

Javier M^{re} Busto Sagrado, hijo de Javier y de Maria, Doctor en medicina, residente en su Ciudad natal de Hondarribia en su afición musical logró formar un Coro de un centenar de voces, HONDARRIBIKO ESKIFAIA ABESBATZA, que tantos exitos está consiguiendo en todas sus actuaciones tanto en la Nación como en el extranjero.

El Hondarribiko Eskifaia Abesbatza, hizo su presentación, dentro de las fiestas patronales de esta Ciudad, el 10 de Septiembre de 1979, en la Parroquia matriz de Nuestra Señora de la Asunción y del Manzano, ante numerosísima concurrencia que abarrotó el templo la que salió muy complacida de la actuación, recibiendo el Sr. Busto y los componentes del Coro, una estruendosa ovación.

El Eskifaia, continua trabajando sin descanso y cosechando grandes triunfos en sus actuaciones.

Reseño a continuación sus actuaciones en los años de 1979-1985.

El Eskifaia está incorporado, con todo merecimiento, a la prestigiosa familia de los Coros Guipuzcoanos.

Florentino Portu

1987



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

CONCIERTOS DEL "ESKIFAIA ABESBATZA"

<u>Nº ORDEN</u>	<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
1	10-9-79	Hondarribia	Concierto-Presentación del Coro Eskifai en la Parroquia, dentro de las Fiestas Patronales de la Ciudad.
2	22-9-79	Hondarribia	Concierto en la Iglesia de los RR.PP. Capuchinos de Amute, dentro de las fiestas del Barrio.
3	10-11-79	San Sebastián	Concierto en el Salón Novelty, organizado por el Orfeón Donostiarra.
4	22-11-79	Hondarribia	Concierto conjunto con la "Banda de Música Ciudad de Hondarribia", en conmemoración de Santa Cecilia.
5	22-3-80	Hondarribia	Concierto en la Parroquia. Interpretación del GLORIA de A. Vivaldi y el REQUIEM de G. Faure, bajo la dirección de A. Ayestarán, Director del Orfeón Donostiarra y la colaboración de: .- Soprano:.....Marian ETXEBERRIA .- Contralto:.....Irene MUNOZ .- Barítono:.....Ricardo SALABERRIA .- Arpa:.....Marimí AZPIAZU .- Violoncello:....José Angel ALONSO .- Organistas:.....José Manuel AZKUE y Gonzalo TREVIJANO.
6	25-5-80	Hondarribia (Francia)	Concierto en la Plaza del Ayuntamiento, dentro del "Bidacoren Eguna".
7	27-6-80	Irún	Concierto en la Plaza del Ensanche, dentro de las Fiestas Patronales de la Ciudad, en un Jardín en el que también intervienen: Pantxo eta Peio y el acordeonista Enrike Zekia.
8	24-7-80	Hondarribia	Concierto en la Iglesia de la Marina, celebrando el "ARRATZALE EGUNA".
9	10-9-80	Hondarribia	Concierto en la Parroquia dentro de las Fiestas Patronales de la Ciudad.
10	3-10-80	Hondarribia	Concierto en la Iglesia de los RR.PP. Capuchinos de Amute, dentro de las fiestas del Barrio.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

CONCIERTOS DEL "ESKIFAIA ABESBATZA"

<u>Nº ORDEN</u>	<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
11	22-11-50	Hondarribia	Concierto conjunto con la "Banda de Música Ciudad de Hondarribia", en conmemoración de Santa Cecilia.
12	1-2-51	San Sebastián	Concierto-Misa en la Basílica de Santa María del Coro.
13	10/12-4-51	Ejea de los Caballeros (Zaragoza)	XII Festival de la Canción Aragonesa para las Corales. Palmarés: .- 1º Premio Obra Obligada .- 2º Premio general
14	23-5-51	San Sebastián	Concierto en la Iglesia de San Vicente, dentro del XV Festival Coral de Guipúzcoa.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

CONCIERTOS DEL "ESKIFAIA ABESBATZA"

<u>Nº ORDEN</u>	<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
15	26-6-81	Eibar	Concierto en la Iglesia Parroquial
16	22-7-81	San Sebastián	Concierto en la Abadía de San Telmo en la IV Semana de Música de Cámara e Intérpretes Vascos
17	24-7-81	Zarautz	Concierto en la Parroquia de Santa María la Real, dentro del XV Festival Coral de Guipúzcoa.
18	5-9-81	Hondarribia	Concierto en la Parroquia dentro de las Fiestas Patronales.
19	29-10-81 1-11-81	Tolosa	XIII Certamen de Canción y Polifonía para Masas Corales. Palmarés: .- 2º Premio en Folklore .- 3º Premio en Polifonía
20	21-11-81	Hondarribia	Concierto conjunto con la Banda de Música en conmemoración de Santa Cecilia.
21	7-3-82	Irún	Cine Amaya. Concierto-Homenaje (junto con otros Coros) a Fernando Etxepare, Director del Coro Ametsa.
22	2-4-82	Hondarribia	Concierto en la Parroquia. Interpretación del REQUIEM de G. Faure. Con la colaboración de: .- Sopranos:.....Lupe Villar Maitere ZAPIAIN Lourdes LOPEZ .- Barítono:.....Pedro BELLOSO .- Arpa:.....Marimí AZPIAZU .- Organo:.....Jose Manuel AZKUE
23	8-5-82	Irún	Concierto en la Parroquia de Nuestra Señora del Juncal.
24	28/31-5-82	Tours (Francia)	XI Encuentros Internacionales de Canto Coral. Palmarés: .- 3º Premio en Folklore .- 3º Premio en Polifonía
25	15-7-82	Hondarribia	Concierto en la Iglesia de la Marina, dentro de la celebración de la "Feria del Libro 1982"



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

CONCIERTOS DEL "ESKIFAIA ABESBATZA"

<u>Nº ORDEN</u>	<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
26	18-7-82	Elizondo	Concierto en la Parroquia, dentro del "NAFARRROA OINEZ-82".
27	9-8-82	Portugalete	Concierto en el Polideportivo "ZUBI-ALDE".
28	5-9-82	Hondarribia	Concierto en la Iglesia de la Marina, dentro de las Fiestas Patronales.
29	17-9-82	Legazpia	Concierto en la Parroquia dentro del XVI Festival Coral de Guipúzcoa.
30	2-10-82	Urnieta	Concierto en la Parroquia.
31	12-10-82	Lekároz	Concierto en la Capilla del Colegio
32	13-11-82	Vitoria	Concierto en la Parroquia de San Vicente Márti
33	18-11-82	Rentería	Concierto en la Iglesia de los Capuchinos.
34	21-11-82	San Sebastián	Concierto conjunto con el Coro Easo y dedicado a sus socios, en el Victoria Eugenia.
35	27-11-82	Hondarribia	Concierto conjunto con "Eskifaia-Txiki" en conmemoración de Santa Cecilia.
36	7-12-82	Las Arenas (Vizcaya)	Concierto en la Iglesia de San José de Romo, en beneficio de los subnormales de Getxo.
37	12-12-82	Irún	Concierto en el Frontón Urazu, junto con otras Agrupaciones, en el Festival Pro-Danmificadores de Levante y Catalunya.
38	17-12-82	Tolosa	Concierto en el Frontón Beotibar, en la Clausura del Certamen de Masas Corales de 1982.
39	22-12-82	Bilbao	Concierto en la Catedral de Santiago.
40	28-1-83	Hendaia (Francia)	Concierto en la Iglesia Parroquial a favor de la Ikastola local.
41	8/10-4-82	Ejea de los Caballeros (Zaragoza)	XIV Festival de la Canción Aragonesa para Masas Corales. Palmarés: .- 1º Premio General.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

CONCIERTOS DEL "ESKIFAIA ABESBATZA"

<u>Nº ORDEN</u>	<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
42	7-5-83	Dax(Francia)	Concierto conjunto con el Coro "A Coeur Joie" en la Catedral.
43	4-6-83	Hondarribia	Repetición del Concierto en la Iglesia Parroquial.
44	11-6-83	Azpeitia	Concierto en la Parroquia dentro del XVII Festival Coral de Guipúzcoa.
45	18-6-83	Araia(Alava)	Concierto en la Parroquia dentro de los Actos Culturales del "HERRIZ-HERRI".
46	16-7-83	Gernika	Concierto en la Parroquia Andra Mari.
47	23-7-83	Hondarribia	Concierto conjunto con el Coro Easo en la Parroquia.
48	24-7-83	Mutriku	Concierto en la Parroquia dentro del XVII Festival Coral de Guipúzcoa.
49	1/4-9-83	Gorizia (Italia)	XXII Concurso Internacional de Canto Coral "C. A. Seghizzi".Palmarés: .- 1º Premio Folklore .- 5º Premio Polifonía
50	30-9-83	Saint Jean de Pied de Port (Francia)	Concierto en la Parroquia.
51	27-10-83	Tolosa	Interpretación de varias obras en el Pregón de Apertura del "XV CERTAMEN INTERNACIONAL DE MASAS CORALES".
52	19-11-83	San Sebastián	Concierto conjunto con el Coro Donosti Ereski y Eskifaia Txiki en la Parroquia de San Ignacio, en conmemoración de Santa Cecilia.
53	26-11-83	Hondarribia	Repetición del Concierto en la Iglesia Parroquial.
54	6-3/4-84	Valencia	Participación en el 3º Festival Coral de Valencia. Concierto en el Teatro Principal.
55	3-4-84	Aldaia (Valencia)	Concierto en la Parroquia de la Anunciación, en Aldaia.



HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA

342-
CONCIERTOS DEL "ESKIFAIA ABESBATZA"

<u>Nº ORDEN</u>	<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
56	21-4-84	Zarauz	Concierto en la Iglesia de los Franciscanos, organizado por la Coral Zarautterra.
57	22-4-84	Hondarribia	Concierto en la Parroquia, dentro del "II Ciclo de Conciertos de Semana Santa y Pascua".
58	5-5-84	Hondarribia	Concierto en la Parroquia "Mikel Garikoitz" de Mendelu, por fiestas del Barrio.
59	17-5-84	Errenteria	Concierto en la Iglesia de los Capuchinos dentro del "XII MUSIKASTE".
60	10-6-84	Hondarribia	Actuación en la Plaza de Armas dentro de las fiestas del "Bidasoaren Eguna".
61	16-6-84	Getaria	Concierto en la Parroquia de San Salvador.
62	22-6-84	Azkoiti	Concierto en la Parroquia de Santa María la Real dentro del XVIII Festival Coral de Guipúzcoa.
63	27-6-84	Pasai San Pedro.	Concierto de Masas Corales, actuando también: "Ondartxo Abesbatza" de Pasai San Pedro y "Coral Andra Mari" de Rentería.
64	6/8-7-84	Spittal (Austria)	"XXI Certamen Internacional de Masas Corales. Palmarés: .- 2º Premio Polifonía .- 2º Premio Folklore
65	8-7-84	Millstatt (Austria)	Concierto de Folklore en el Monasterio local.
66	11-7-84	Susegana (Italia)	Concierto en la Parroquia.
67	13-7-84	Chexbres (Suiza)	Concierto en la Iglesia Protestante.
68	14-7-84	Vevey (Suiza)	Concierto en el "Casino du Rivage".
69	11-10-84	Hondarribia	Concierto en la Iglesia de los RR.PP. Capuchinos de Amute, con motivo de la reinauguración de la Iglesia.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

CONCIERTOS DEL "ESKIFAIA ABESBATZA"

<u>Nº ORDEN</u>	<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
70	20-10-84	Aretxabaleta	Concierto en la Parroquia de la Asunción dentro del XVIII Festival Coral de Guipúzcoa.
71	9-11-84	Pamplona	Concierto en la Parroquia de San Lorenzo, organizado por el Ayuntamiento.
72	17-11-84	Lasarte	Concierto en un Jaialdi en el que también intervinieron: el Grupo de Danzas "Argia" de Donosti y el cantante Gorka Kñorr.
73	24-11-84	Hondarribia	Concierto conjunto con la "Banda de Música Ciudad de Hondarribia" y el Coro Parroquial en conmemoración de Santa Cecilia y del 165 Aniversario de la fundación de la Banda de Música.
74	2-12-84	San Sebastián	Concierto-Misa en la Basílica de Santa María del Coro.
75	16-12-84	Borja (Aragoza)	Concierto en la Iglesia de Santa María, organizado por el Centro Difusor de Canto Coral en Aragón.
76	18-12-84	Irún	Concierto en la Iglesia del Juncal, organizado por la Asociación Belenista de Guipúzcoa.
77	20-12-84	San Sebastián	Concierto en la Abadía de San Telmo, conjuntamente con el Coro Donosti Ereski, de San Sebastián y organizado por la Asociación Belenista de Guipúzcoa.
78	23-2-85	Salamanca	Concierto en la Capilla del Colegio Mayor Universitario "Arzobispo Fonseca"
79	7-4-85	Hondarribia	Concierto en la Iglesia de la Marina, como Clausura del "III Ciclo de Conciertos de Semana Santa y Pascua"
80	18-5-85	Logroño	Concierto en el Auditorium Municipal.
81	31-5-85	Zumárraga	Concierto en la Iglesia del Noviciado, dentro del XIX Festival Coral de Guipúzcoa.
82	21-6-85	Hondarribia	Actuación en Concierto, en diversos lugares de la Ciudad, en conmemoración del "Día Europeo de la Música".

**HONDARRIBIKO**CONCIERTOS DEL "ESKIFAIA ABESBATZA"**ESKIFAIA****ABESBATZA**Nº ORDEN

83

FECHA

26-6-35

POBLACION

Irún

LUGAR Y MOTIVO

Concierto en la Sala Capitular del Ayuntamiento durante la presentación del libro "Euskal Jaiak Fiestas Euskaras", de Dn. José Antonio Loidi Bizarrondo.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL
" ESKIFAIA ABESBATZA "
DURANTE LOS AÑOS 1.979 Y 1.980

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
10/ 9	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto-Presentación del Coro en la Parroquia. Dentro de las Fiestas Patronales.
22/ 9	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de los RR.PP. Capuchinos de Amute.
10/11	San Sebastian	Coro Eskifaia	Concierto en la Sala Novelty del Orfeón Donostiarra.
22/11	Hondarribia	Coro Eskifaia Banda de Música	Concierto conjunto en conmemoración de Santa Cecilia.
24/12	Hondarribia	Coro Eskifaia	Canto de Villancicos y Olentzero por las calles de la ciudad.
22/ 3	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia. Interpretación del GLORIA de A.Vivaldi y el REQUIEM de G. Faure, bajo la dirección de A.Ayestarán, director del Orfeón Donostiarra y la colaboración de: Soprano Marian ETXEBERRIA Contralto Irene MUÑOZ Barítono Ricardo SALABERRIA Arpa Marimí AZPIAZU Violoncello Jose Angel ALONSO Organistas Jose Manuel AZKUE Gonzalo TREVIJANO
25/ 5	Hendaya (Francia)	Coro Eskifaia	Concierto dentro del "Bidasoaren Eguna".
27/ 6	Irún	Coro Eskifaia	Concierto en la Plaza del Ensanche. Dentro de las Fiestas Patronales.
24/ 7	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de la Marina. Celebrando el " Arrantzale Eguna ".



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL

" ESKIFAIA ABESBATZA "

DURANTE EL AÑO 1.980

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
23/ 8	Hondarribia	Coral Eresoinka de Tolosa	Concierto en la Parroquia.
30/ 8	Hondarribia	Coro de la Universidad de Varsovia	Concierto en la Parroquia.
10/ 9	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia. Dentro de las Fiestas Patrona les.
3/10	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de los RR.PP. Capuchinos de Amute.
2/11	Hondarribia	Coral Szalma Piroska de Hungria	Concierto en la Parroquia.
22/11	Hondarribia	Coro Eskifaia Banda de Músi ca	Concierto conjunto en conme- moración de Santa Cecilia.
24/12	Hondarribia	Coro Eskifaia	Canto de Villancicos y Olentzero, por las calles de la ciudad.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL

" ESKIFAIA ABESBATZA "

DURANTE EL AÑO 1.981

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
1/ 2	San Sebastian	Coro Eskifaia	Concierto-Misa en la Basílica de Santa María del Coro.
4/ 4	Hondarribia	Coro Donosti Ereski	Concierto en la Parroquia.
10/ 4 12/ 4	Ejea de Los Caballeros (Zaragoza)	Coro Eskifaia	XII Festival Canción Aragonesa para Masas Corales. Palmarés: - 1º Premio Obra Obligada - 2º Premio General.
28/ 5	San Sebastian	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de San Vicente, dentro del XV Festival Coral de Guipúzcoa.
26/ 6	Eibar	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia Parroquial.
11/ 7	Hondarribia	Coro Easo	Concierto en la Parroquia. Dentro del XV Festival Coral de Guipúzcoa.
22/ 7	San Sebastian	Coro Eskifaia	Concierto en la Abadía de San Telmo en la IV Semana de Música de Cámara. Interpretes Vascos.
24/ 7	Zarauz	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia de Santa María la Real, en el XV Festival Coral de Guipúzcoa.
5/ 9	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia. Dentro de las Fiestas Patronales.
6/ 9	Hondarribia	Coro Eskifaia	Organización de la comida-degustación de marmitako, en el IV Concurso de Marmitako de Euskadi.
10/ 9	Hondarribia	Danzas "Andra Mari" de Galdacano.	Actuación en la Plaza de Guipúzcoa.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL

" ESKIFAIA ABESBATZA "

DURANTE EL AÑO 1.981

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
29/10	Tolosa	Coro Eskifaia	XIII Certamen de Canción y Polifonía Vasca para Masas Corales. Palmarés: - 2º Premio Folklore. - 3º Premio Polifonía.
21/11	Hondarribia	Coro Eskifaia Banda de Música	Concierto conjunto en conmemoración de Santa Cecilia.
12/12	Hondarribia	Coro Oinarri de Renteria	Concierto dentro del I Festival Provincial de Coros Juveniles.
24/12	Hondarribia	Coro Eskifaia	Canto de villancicos y Olentzero por las calles de la ciudad.



HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL

" ESKIFAIA ABESBATZA "

DURANTE EL AÑO 1.982

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
7/ 3	Irún	Coro Eskifaia	Cine Amaya. Concierto-Homenaje a Fernando Etxepare, director del Coro Ametsa.
2/ 4	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia. Interpretación del REQUIEM de G. Faure. Y la colaboración de: Sopranos Lupe VILLAR Maitere ZAPIAIN Lourdes LOPEZ Barítono Pedro BELLOSO Arpa Marimí AZPIAZU Organo Jose Manuel AZKUE
8/ 5	Irún	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia de Nuestra Señora del Juncal.
15/ 5	Hondarribia	Coral de Elizondo	Concierto en la Parroquia.
28/ 5 31/ 5	Tours (Francia)	Coro Eskifaia	XI Encuentros Internacionales de Canto Coral. Palmarés: - 3º Premio Folklore - 3º Premio Polifonia.
15/ 7	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de la Marina. Dentro de la celebración de la "Feria del Libro 1.982".
18/ 7	Elizondo (Navarra)	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia. Dentro del "Nafarroa Oinez 82"
25/ 7	Hondarribia	Coro Eskifaia	Interpretación de varias obras durante la Misa del "Arrantzale Eguna"
9/ 8	Portugalete (Vizcaya)	Coro Eskifaia	Concierto en el Polideportivo "ZUBI-ALDE".
5/ 9	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de la Marina. Dentro de las Fiestas Patronales.
12/ 9	Hondarribia	Coral Ondarreta de las Arenas(Vizcaya)	Concierto en la Iglesia de la Marina.
		Apartado 69 - Hondarribia	



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL

" ESKIFAIA ABESBATZA "

DURANTE EL AÑO 1.982

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
17/ 9	Legazpia	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia. Dentro del XVI Festival Coral de Guipúzcoa.
24/ 9	Hondarribia	Coro Ametsa de Irún	Concierto en la Parroquia.
2/10	Urnieta	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia.
12/10	Iekaroz (Navarra)	Coro Eskifaia	Concierto en la capilla del colegio.
31/10	Tolosa	Coro Eskifaia	Actuación en el XIV Certamen Internacional de Masas Corales Modalidad Gregoriano.
5/11	Hondarribia	Coro de la Facultad de Pedagogia de Ostrava (Checoslovaquia)	Concierto en la Iglesia de la Marina.
13/11	Vitoria	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia de San Vicente Mártir.
18/11	Renteria	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de los Capuchinos.
21/11	San Sebastian	Coro Eskifaia y Coro Easo	Concierto en el Teatro Victo- ria Eugenia. Dedicado a los socios del Coro Easo.
27/11	Hondarribia	Coro Eskifaia y Eskifaia Txiki	Concierto en la Parroquia, en conmemoración de Santa Cecilia
4/12	Hondarribia	Coral San Ignacio de San Sebastian	Concierto en la Iglesia de la Marina.
7/12	Las Arenas (Vizcaya)	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de San Jose de Romo. En beneficio de los subnormales de Getxo.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL

" ESKIFAIA ABESBATZA "

DURANTE EL AÑO 1.982

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
12/12	Irún	Coro Eskifaia	Concierto en el Frontón Uranzu, junto con otras Agrupaciones, en el Festival Pro-Danmificados de Levante y Catalunya.
17/12	Tolosa	Coro Eskifaia	Concierto en el Frontón Beotibar, en la Clausura del Certamen de Masas Corales de 1982.
22/12	Bilbao	Coro Eskifaia	Concierto en la Catedral de Santiago.
24/12	Hondarribia	Coro Eskifaia	Organización del Festival de Olentzoros y Villancicos y posterior canto por las calles de la Ciudad.
27/12	Hondarribia	Coral de Cámara de San Sebastián.	Concierto en la Iglesia de la Marina dentro del XV Festival Coral de Guipúzcoa.
30/12	Hondarribia	Grupo Directores.	Concierto de Fín de Curso de Dirección Coral en la Iglesia de la Marina.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL
" ESKIFAIA ABESBATZA "
DURANTE EL AÑO 1983

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
28/1	Hendaia	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia Parroquial a favor de la Ikastola local.
11-15/2	Hondarribia	Coro Eskifaia	Organización de los Carnavales de Hondarribia en colaboración con otras Sociedades.
12/3	San Sebastián	Coro "Eskifaia Txiki"	Concierto en la Ikastola de la Zurriola.
26/3	Hondarribia	Coro Araba, de Vitoria	Concierto en la Parroquia dentro del "I Ciclo de Conciertos de Semana Santa y Pascua".
28/3	Hondarribia	Coro: "Donosti Ereski"	Concierto en la Iglesia de la Marina, dentro del "I Ciclo de Conciertos de Semana Santa y Pascua".
7/4	Zarautz	Corale San Salvatore de Suségana (Italia)	Concierto en la Iglesia de los Franciscanos organizado por Eskifaia.
8/4	Hondarribia	Corale San Salvatore de Suségana (Italia)	Concierto en la Iglesia de la Marina, dentro del "I Ciclo de Conciertos de Semana Santa y Pascua".
8-10/4	Ejea de los Caballeros (Zaragoza)	Coro Eskifaia	XIV Festival de la Canción Aragonesa para Masses Corales. Palmarés: .- 1º Premio General
4/5	San Sebastián	Coro "Eskifaia Txiki"	Concierto en la Parroquia dentro de la "III Semana Musical de el Antiguo".
7/5	Dax (Francia)	Coro Eskifaia	Concierto conjunto en la Catedral de Dax y "A Coeur Joie"
1/6	Rentería	Coro Eskifaia	Participación en el "Homenaje a la Música Vasca" en un magno Concierto de 1.000 voces de todo Euskadi.
4/6	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto conjunto en la Parroquia y "A Coeur Joie"
11/6	Azpeitia	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia dentro del XVII Festival Coral de Guipúzcoa.
		Apartado 69 - Hondarribia	



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL

" ESKIFAIA ABESBATZA "

DURANTE EL AÑO 1.983

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
18/6	Araia (Alava)	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia dentro de los Actos Culturales del "HERRIZ-HERRI"
9/7	Hondarribia	Coro: "Legazpi Abesbatza"	Concierto en la Iglesia de la Marina, dentro del "XVII Festival Coral de Guipúzcoa"
16/7	Gernika (Vizcaya)	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia Andra Mari.
23/7	Hondarribia	Coro Eskifaia y Coro Easo	Concierto conjunto en la Parroquia.
24/7	Mutriku	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia dentro del "XVII Festival Coral de Guipúzcoa".
5/8	Hondarribia	Coral Andra Mari de Rentería.	Concierto en la Iglesia de la Marina dentro del "XVII Festival Coral de Guipúzcoa".
10/8	Hondarribia	Orquesta Sinfónica de Euskadi	Concierto en la Parroquia.
15/8	Hondarribia	Coro Eskifaia	Exposición en "Itxas-Etxea" de una muestra antológica de 317 instrumentos musicales propiedad de varios componentes del Coro, y provenientes de 55 Países de todo el Mundo
26/8	Hondarribia	Banda de Música Ciudad de Irún.	Concierto en la Plaza de Guipúzcoa dentro del III Festival de Bandas de Música de Guipúzcoa (Suspendido por la lluvia)
1-4/9	Gorizia (Italia)	Coro Eskifaia	XXII Concurso Internacional de Canto Coral "C.A. Seghizzi". Palmarés: .- 1º Premio Folklore .- 5º Premio Polifonía
9/9	Hondarribia	Grupo de Danzas Kresala, de Donosti	Actuación en la Plaza de Guipúzcoa, dentro de las Fiestas Patronales.
30/9	Saint Jean de Pied de Port (Francia)	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL
" ESKIFAIA ABESBATZA "
DURANTE EL AÑO 1.983

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
15/10	Hondarribia	Coral Andra Mari de Ger- nika	Concierto en la Iglesia de la Marina.
27/10	Tolosa	Coro Eskifaia	Interpretación de varias obras en el Pre- gón de Apertura del "XV Certamen Interna- cional de Masas Corales"
1/11	Hondarribia	Coro: "Hunga- rian Youth Ensemble University Choir"	Concierto de éste laureado coro de Budapest en la Iglesia de la Marina.
19/11	San Sebastián	Coro Eskifaia, Coro Donosti E- reski y Eskifaia Txiki	Concierto conjunto en la Parroquia de San Ignacio de San Sebastián, en con- memoración de Santa Cecilia.
26/11	Hondarribia	Repetición del Concierto ante- rior	Concierto conjunto en la Parroquia.
24/12	Hondarribia	Coro Eskifaia	Canto de Villancicos y Olentzaro por las calles de la Ciudad.



HONDARRIBIKO ESKIFAIA ABESBATZA

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL
" ESKIFAIA ABESBATZA "
DURANTE EL AÑO 1984

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
4/2	Hondarribia	Coro Eskifaia	Víspera de Santa Agueda. Canto de Coplas por las calles de la Ciudad.
18/2	Hondarribia	Acordeonistas hondarribitarak.	Concierto de acordeones en el Parador Carlos V de Hondarribia.
4/3	Hondarribia	Coro Eskifaia	Participación en los Carnavales de Hondarribia.
6-8/4	Valencia	Coro Eskifaia	Participación en el 3º Festival Coral de Valencia. Concierto en el Teatro Principal.
8/4	Aldaia (Valencia)	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia de la Anunciación, en Aldaia.
14/4	Hondarribia	Itxas Soinua Abesbatza, de Lekeitio	Concierto en la Parroquia, dentro del "II Ciclo de Conciertos de Semana Santa y Pascua".
16/4	Hondarribia	Coral San Ignacio de Donosti.	Concierto en la Iglesia de la Marina dentro del mismo ciclo.
18/4	Hondarribia	Solistas	Concierto de Itziar Martínez Galdos (canto) y Per Arne Frantzen (piano) en el Parador Nacional Carlos V.
21/4	Zarautz	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de los Franciscanos, organizado por la Coral Zarauztarra.
22/4	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia, dentro del "II Ciclo de Conciertos de Semana Santa y Pascua".
5/5	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia "Mikel Garikoitz" de Mendelu, por fiestas del Barrio.
17/5	Errenteria	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de los Capuchinos dentro "XII MUSIKASTE".
9/6	Hondarribia	Coro Eskifaia	Actuación en la inauguración del nuevo Hospital de Hondarribia.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL

" ESKIFAIA ABESBATZA "

DURANTE EL AÑO 1.984

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
10/6	Hondarribia	Coro Eskifaia	Actuación en la Plaza de Armas dentro de las fiestas del "Bidasoaren Eguna".
16/6	Getaria	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia de San Salvador.
22/6	Azkoiti	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia de Santa María la Real dentro del XVIII Festival Coral de Guipúzcoa.
27/6	Pasai San Pedro	Coro Eskifaia	Concierto de Masas Corales, actuando también: "Ondartxo Abesbatza" de Pasai San Pedro y "Coral Andra Mari" de Rentería.
6-8/7	Spittal (Austria)	Coro Eskifaia	"XXI Certamen Internacional de Masas Corales. Palmarés: .- 2º Premio Polifonía .- 2º Premio Folklore
8/7	Millstat (Austria)	Coro Eskifaia	Concierto de Folklore en el Monasterio local.
11/7	Susegana (Italia)	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia.
13/7	Chexbres (Suiza)	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia Protestante.
14/7	Vevey (Suiza)	Coro Eskifaia	Concierto en el "Casino du Ruvage".
25/7	Hondarribia	Coro Eskifaia	Colaboración del Club de Remo y otras Sociedades Populares en la organización de la "I Ikurriña de Hondarribia", de regata de traineras.
11/8	Hondarribia	Coral de Cámara de Pamplona	Concierto en la Parroquia.
1/9	Hondarribia	Orfeón Donostiarra	Concierto en la Plaza de Guipúzcoa.
9/9	Hondarribia	Erdizka Dantza Taldea, de Donosti.	Actuación en la Plaza De Guipúzcoa con motivo de las Fiestas Patronales.
11/10	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de los RR.PP. Capuchinos de Amute, con motivo de la reinauguración de la Iglesia.



HONDARRIBIKO ESKIFAIA ABESBATZA

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL

" ESKIFAIA ABESBATZA "

DURANTE EL AÑO 1.984

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
20/10	Aretxabaleta	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia de la Asunción dentro del XVIII Festival Coral de Guipúzcoa.
27/10	Hondarribia	Coro Iraurgi, de Azkoiti	Concierto en la Iglesia de los RR.PP. Capuchinos de Amute, dentro del XVIII Festival Coral de Guipúzcoa.
5/11	Hondarribia	Associazione Corale Goriziana C.A. Seghizzi.	Concierto en la Iglesia de la Marina.
9-11	Pamplona	Coro Eskifaia	Concierto en la Parroquia de San Lorenzo organizado por el Ayuntamiento.
17-11	Lasarte	Coro Eskifaia Grupo de Danzas Argia, de Donosti. Gorka Knörr.	Concierto en un Jaialdi, con los grupos indicados al margen.
24/11	Hondarribia	Coro Eskifaia. "Banda de Música Ciudad de Hondarribia". Coro Parroquial.	Concierto conjunto en la Parroquia, en conmemoración de Santa Cecilia y del 165º Aniversario de la fundación de la Banda de Música.
1/12	Hondarribia	Cuarteto Madina	Concierto en el Parador Nacional Carlos V.
2/12	San Sebastián	Coro Eskifaia	Concierto-Misa en la Basílica de Santa María del Coro.
8/12	Hondarribia	Coro Universitario de Salamanca	Concierto en la Iglesia de los RR.PP. Capuchinos de Amute.
16/12	Borja (Zaragoza)	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de Santa María, organizado por el Centro Difusor de Canto Coral en Aragón.
18/12	Irún	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia del Juncal, organizado por la Asociación Belenista de Guipúzcoa.
20/12	San Sebastián	Coro Eskifaia Coro "Donosti Breshi"	Concierto conjunto en la Abadía de San Telmo, organizado por la Asociación Belenista de Guipúzcoa.
24/12	Hondarribia	Coro Eskifaia	Canto de Villancicos y Olentzaro por las calles de la Ciudad.



**HONDARRIBIKO
ESKIFAIA
ABESBATZA**

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL
"ESKIFAIA ABESBATZA"
DURANTE EL AÑO 1.985

<u>FECHA</u>	<u>POBLACION</u>	<u>AGRUPACION</u>	<u>LUGAR Y MOTIVO</u>
17/2	Hondarribia	Coro Eskifaia	Participación en los Carnavales de la Ciudad.
23/2	Salamanca	Coro Eskifaia	Concierto en la Capilla del Colegio Mayor Universitario "Arzobispo Fonseca".
30/3	Hondarribia	"Septimino Beethoven"	Concierto en la Iglesia de la Marina, dentro del "III Ciclo de Conciertos de Semana Santa y Pascua".
1/4	Hondarribia	Cuarteto de Cámara"	Concierto en la Iglesia de la Marina, dentro del mismo Ciclo.
2/4	Hondarribia	Coral San Ignacio, de San Sebastián.	Concierto en la Iglesia de los RR.PP. Capuchinos, de Amute, dentro del mismo Ciclo.
7/4	Hondarribia	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia de la Marina, como Clausura del "III Ciclo de Conciertos de Semana Santa y Pascua".
30/4	Hondarribia	Acordeonistas: Xabier Iridoi Biblidés García	Concierto en el Colegio de N ^a Señora de Guadalupe.
18/5	Logroño	Coro Eskifaia	Concierto en el Auditorium Municipal.
31/5	Zumárraga	Coro Eskifaia	Concierto en la Iglesia del Noviciado, dentro del XIX Festival Coral de Guipúzcoa
16/6	Hondarribia	"I-Ttopara"	Organización en la Ciudad del "Gipuzkoako Abesbatzen I Ttopara", con la participación de 24 Coros de toda Guipúzcoa y de más de 800 coralistas:
21/6	Hondarribia	Coro Eskifaia	Actuación en Concierto, en diversos lugares de la Ciudad, en conmemoración del "Día Europeo de la Música".
26/6	Irún	Coro Eskifaia	Concierto en la Sala Capitular del Ayuntamiento, durante la presentación del libro: "Euskal Kaiak-Fiestas Euskarak", de Dn. Jose Antonio Loidi Bizkarrondo.

JUAN LUIS SEISDEDOS

Aunque vecino de Irún, estuvo muy vinculado a nuestra Ciudad y a sus gentes. En homenaje a la labor que realizó con sus escritos en pro de Hondarribia he considerado oportuno recordarle.

Juan Luis, falleció el día 12 de Enero de 1985.

Florentino Portin

A stylized handwritten signature in blue ink, consisting of a large loop followed by a smaller loop and a final flourish.

Delegado de **DV** en Irún durante más de treinta años

Juan Luis Seisdedos falleció ayer

San Sebastián (DV).—En la madrugada de ayer y como consecuencia de una afección cardíaca falleció en la Residencia Sanitaria de San Sebastián nuestro compañero Juan Luis Seisdedos, quien desde hace más de treinta años se encargaba de la delegación en Irún de **El Diario Vasco**.

Aunque gallego de nacimiento, Juan Luis Seisdedos —que contaba 58 años— estaba considerado como un irunés ya que llevaba afincado en esta localidad fronteriza desde muy temprana edad. Casado con una irunesa, todos sus hijos han nacido en Irún.

Juan Luis Seisdedos sufrió un infarto el pasado día 30 de diciembre, a consecuencia del cual fue ingresado en la UVI del centro hospitalario antes citado. Cuando parecía que su recuperación era un hecho —el viernes fue trasladado a una habitación de planta e incluso se levantó para dar un corto paseo— ayer de madrugada le sobrevino una segunda insuficiencia cardíaca que truncó su vida.

El entierro y los funerales tendrán lugar mañana lunes en Irún, la población por la que tanto trabajó en su quehacer diario de la información. Sus restos descansarán en el cementerio de Blaya irunés y la ceremonia fúnebre se celebrará en la iglesia parroquial de la Virgen del Juncal, a las siete de la tarde.

Ayer los numerosos amigos y



lectores de Juan Luis manifestaron su condolencia a su esposa, Juncal Muño y a sus hijos y familiares cercanos. Desde estas líneas nos sumamos al dolor general por esta irreparable pérdida y expresamos nuestro dolor a su esposa y a sus hijos, en especial a Juan Luis y Marta, también periodistas, así como a su hermano Manolo, que trabaja en la propia delegación del periódico en Irún.

Tras la pérdida de un amigo entrañable

Hemos perdido a un amigo entrañable y gran profesional del periodismo: Juan Luis Seisdedos (Miguel del Bidasoa).

Le recuerdo desde la primera visita que me hizo, estando yo en activo y siendo director del semanario «El Bidasoa». Luego fue director del mismo en su quinta época. Por lo tanto, he podido seguir de cerca su carrera.

Todavía no había ingresado en la Escuela de Periodismo cuando ya colaboraba en nuestro semanario. Lo que quiere decir que le debo muchas atenciones desde entonces y particularmente desde que comenzó la publicación del primer tomo de la monografía de «Iruñ en el siglo XX».

Ha escrito páginas bellísimas porque era un hombre todo corazón y muy sensible a las cosas que pasan en la vida. Es de recordar sus reportajes publicados en este mismo **EL DIARIO VASCO** y en las entrevistas celebradas con personalidades de las ciencias, artes, literatura, política, deportes, etc., en las que demostró su preparación, capacidad de asimilación e interpretación; es decir, su pericia profesional.

De diciembre de 1973 a setiembre de 1975, Juan Luis Seisdedos publicó en los números dominicales de **EL DIARIO VASCO** unas deliciosas crónicas del Bidasoa, magistrales estampas de los pueblos de la cuenca del Bidasoa —Baztán, Bertizarana, Cinco Villas— y nos describió en ellas, de forma sugestiva, a sus hombres, sus vidas, costumbres y paisajes.

En el peregrinar de este fino periodista, nos describió también caminos y veredas, casonas, iglesias y palacios, caseríos y posadas; praderas, huertos y regatas, y sobre todo, vidas de héroes sencillos y resignados, que supieron cumplir con amor su destino, en menesteres que no por humildes son menos ne-

cesarios en la comunidad. Y a la par de los humildes desfilaron también otras personas de elevado rango, que honraron asimismo a la tierra en que nacieron. En fin, nos informó de muchas cosas de gran interés y que ignorábamos, a pesar de estar tan cerca de ellos; fueron 125 trabajos de reconocido valor literario e histórico.

La labor del periodista no finalizó en la vecina Navarra, siguiendo el curso del Bidasoa, llegó hasta Iruñ y Fuenterrabía y, deteniéndose en ambos pueblos, continuó publicando semblanzas, describiendo paisajes y exhumando recuerdos, con la delicadeza de las cosas que se aman y se desea que perduren. Ultimamente, la sección titulada «Matices», de la crónica de «Iruñ Frontera» de este diario, constituyó un éxito que se apuntaba diariamente el periodista.

Amante de la lectura, sobre todo de la literatura española y francesa, su personalidad fue depurándose, adquiriendo un prestigio inestimable.

Vinculado a nuestro pueblo desde su juventud, formado en nuestro ambiente y arraigado aquí por su matrimonio con María Juncal Muño Pérez, prestigiosa profesora, licenciada en Ciencias Exactas, de cuyo matrimonio nacieron Ana, doctora en Derecho, Belén, profesora de Magisterio, Marta y Juan Luis, ambos periodistas, a todos los cuales, así como a su viuda, doña María Juncal Muño, damos nuestro más sincero pésame.

Se me perdonará que por mis limitaciones físicas e intelectuales, dada la situación en que me encuentro, no haya sido expresivo al narrar la vida profesional de nuestro fraternal amigo, en estos momentos de su pérdida irreparable.

Emilio NAVAS

Enero, 1985

Superación y modestia

Fue uno de los veteranos del periódico. Treinta y tantos años recogiendo día a día la actualidad irunesa y analizando desde esa puerta fronteriza cuanto sucedía en la zona próxima a la muga. Treinta y tantos años convirtiendo la noticia en comentario, el comentario en crónica y la crónica en breve suyo; esa era la tarea diaria de Juan Luis Seisdedos, que acaba de morir.

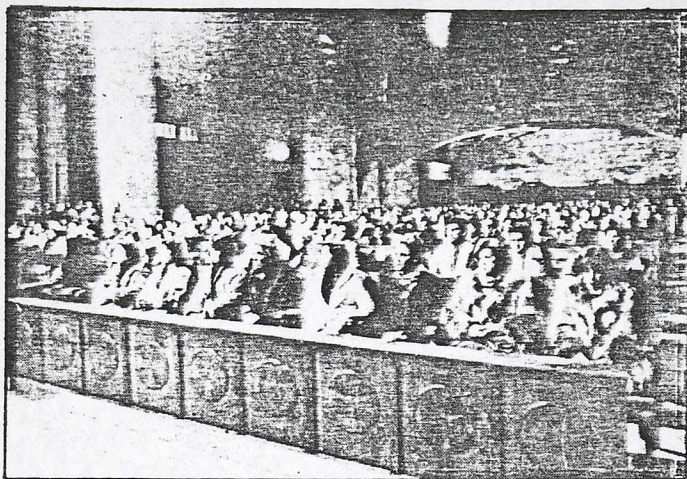
Escribimos bajo la pesadumbre y tristeza que nos produce la definitiva marcha de nuestro querido compañero y no encontramos las palabras exactas para pergeñar una semblanza suya. Cuando tenía muy pocos años, abandonó su Galicia natal para vivir en Irún, ciudad en la que desarrolló toda su actividad periodística. Fue el cronista puntual, objetivo y exacto de cuanto importante ocurría en su pueblo y sabía condensar en pocos párrafos, sin inútiles rodeos, la noticia. Sus breves glosas diarias, aparentemente intrascendentes, son un ejemplo del mejor periodismo. Todo el Irún de un cuarto de siglo está recogido por su pluma, desde las actividades municipales a la vida cultural, desde las pruebas deportivas a las semblanzas de las gentes de la ciudad.

Pero su labor no se limitaba a Irún sino que se extendía más allá de los límites municipales de la ciudad y así escribió una serie de crónicas modelicas sobre el Bidasoa y sus gentes que ahí quedan como ejemplo del mejor periodismo de nuestros días. En una tierra fronteriza que ha dado en lo que va de siglo un puñado de excelentes, magníficos profesionales de la Prensa, desde Manuel Aznar a Pedro Mourlane Michelena, desde Aureliano López Decarta a Juan de la Cruz o Manuel Navas, el nombre de Juan Luis Seisdedos brillará con luz propia como uno de los grandes del oficio.

A la inquietud y curiosidad que dominó al verdadero periodista, unía Juan Luis Seisdedos la galanura de su prosa que sin gropeles falsos expresaba las ideas que un cerebro bien organizado y una carga cultural importante le dictaban. Era un gran lector, conocedor de la mejor literatura de hoy y de ayer, y siempre aspiraba a superarse, no considerándose satisfecho de lo escrito. Su modestia, en este orden de cosas, corría pareja con su sencillez.

Fue en lo humano un gran compañero y los que disfrutamos de su amistad, hecha de generosidad, perdemos a un amigo. Difícil será que olvidemos a Juan Luis Seisdedos, su ejemplo de profesional y su lealtad de amigo. Descanse en paz. Su viuda y sus hijos saben que estamos a su lado en estas horas de dolor acompañando con ellos su tristeza y pidiendo a Dios que les dé resignación y esperanza.

10 Edición Frontera



De izquierda a derecha, tres hijas y la esposa de Juan Luis Seisdedos. El templo estaba lleno de fieles. (Foto Lusa).

Fue enterrado el lunes en el cementerio de Blaya

Numerosos amigos despidieron a Juan Luis Seisdedos en la parroquia del Juncal

Irún (DV). — A las once de la mañana del lunes, en medio de una intensa nevada, tuvo lugar, en el cementerio de Blaya de esta localidad, el entierro del periodista Juan Luis Seisdedos, delegado de este periódico, durante más de treinta años, en la ciudad fronteriza. El acto finalizó con la lectura de unos versos a cargo del poeta alicantino, afincado en Irún desde hace muchos años, José Conejero.

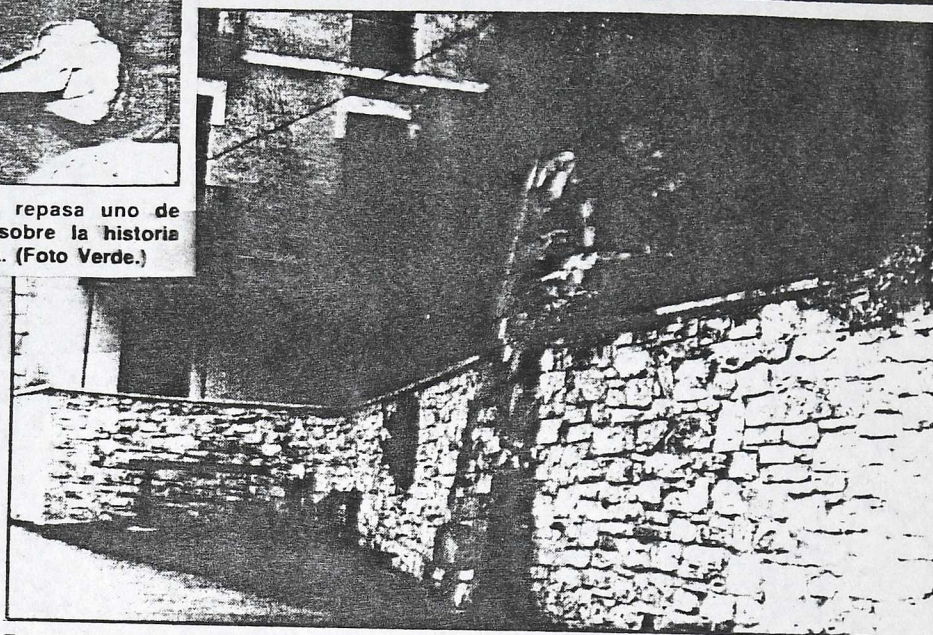
A las siete de la tarde, en la parroquia de Santa María del Juncal, se celebraron los funerales en memoria de Juan Luis que fueron oficiados por don Fran-

cisco Epelde —párroco de la citada parroquia— y otros dos sacerdotes. En la homilía, don Francisco resaltó los valores humanos, morales e incluso profesionales del periodista fallecido y recordó su vinculación a Irún, su ciudad de adopción, en la que transcurrió la mayor parte de su vida. Durante el acto religioso intervino el coro parroquial. El recinto eclesiástico se encontraba abarrotado de gente a pesar de las inclemencias climatológicas que afectaron durante la jornada a la ciudad. Que descansen en paz el que fuera gran profesional de la información.



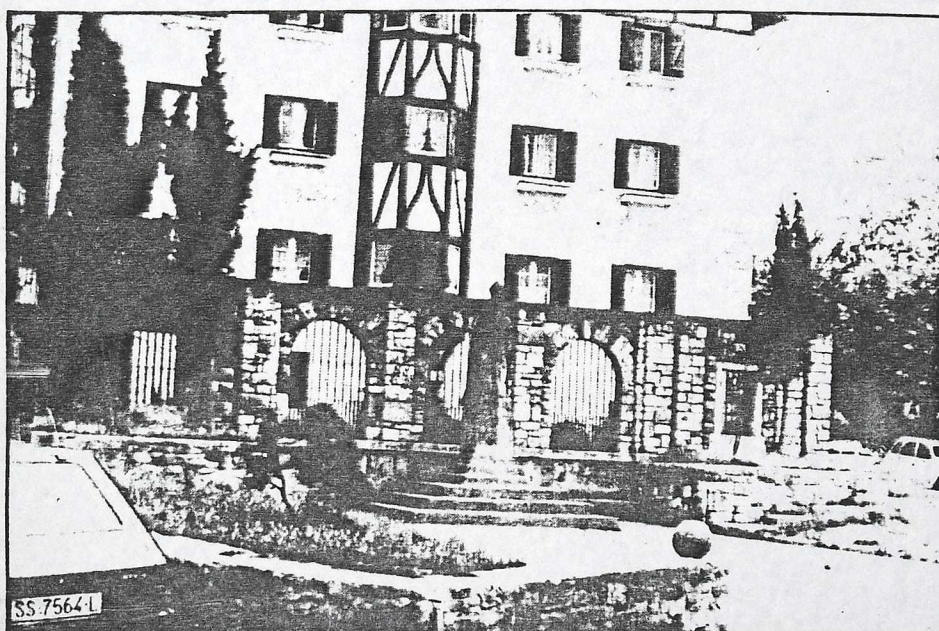
Florentino Portu repasa uno de sus volúmenes sobre la historia de Hondarribia. (Foto Verde.)

DVerano



Este bello rincón hondarribitarra ha sido remozado por sugerencia de Florentino Portu. (Foto Verde.)

V viernes, 23 de julio de 1982



La plaza del Obispo. (Foto Verde.)

CRONICA DEL BIDASOA

FLORENTINO PORTU: Un hombre polifacético que sirvió desde diversos cargos a FUENTERRABIA durante más de medio siglo

UNA INTERPRETACION MEMORABLE DE LA "MARSELLISA".

"Sigue el rio su curso hasta la habia de Chingudy y le acompaña nuestra nostalgia por el "Javelot" y por la figura de Pierre Loti". (M. Michelena)

XCI

Era la época en que los Ayuntamientos expedían guías para la circulación del ganado. Cierta día llegó a las oficinas de la Casa Consistorial un "cashero" que había abierto la puerta después de lanzar una exclamación familiar: "Eup..." el hombre, desmintiendo la timidez de los de su condición, preguntó:

-¿ Quien hace aquí el papel de burro?

Algunos funcionarios se echaron a reír, pero el veterano secretario don Martín Echeberria, sin perder la solemnidad que le caracterizaba, levantó la vista de unos papeles y repuso mirando con cierta severidad al "cashero": - EN ESTE MOMENTO, TU.

Entonces, hasta el mismo Florentino Portu, que era un muchacho serio y muy aplicado al trabajo, soltó una cargajada. Pero otras veces entraban en las oficinas personajes importantes y muy pulidos en el hablar. Uno de ellos era el historiador don Serapio Múgica, que se pasaba muchas horas en el archivo municipal investigando sobre el pasado de la ciudad. Florentino sentía admiración por el archivero y leía con avidez los artículos que publicaba Múgica sobre la vieja Ondarribi.

Desde entonces me viene la afición por las cosas históricas en las que no dejó de ser un aficionado muy modesto.

Cuando tenía oportunidad escuchaba respetuosamente las semblanzas que hacía Múgica de personajes ondarribitarras que ocupan un lugar en la historia. Don Serapio hablaba pausadamente, con sencillez; sabía retener la atención de sus oyentes. Un día le oyó decir Florentino: "En este archivo hay un tesoro en documentos. Son tantos que para recoger en libros su contenido harían falta cinco o seis grandes volúmenes de quinientas páginas por lo menos."

-Yo pensé entonces que merecería la pena dedicar toda una vida a esa labor. Pero yo era un simple funcionario municipal, con escasos conocimientos históricos.

Si le hubiesen dicho entonces: "Usted se va a encargar exclusivamente del archivo y estudiar en él la historia de su ciudad", habría aceptado. Pero tuvo que contentarse con poner orden en el desván que guarda millares de documentos y velar por la conservación de estos.

-La muerte de don Serapio Múgica me produjo una pena profunda. Además de ser un caballero era un enamorado de mi ciudad; y para mi

Fuenterrabia ha sido y es una de las cosas más importantes de la vida.

Ahora que ya está jubilado, le ha encargado el Ayuntamiento que haga una recopilación sobre la historia de la ciudad. Había comenzado a investigar antes de jubilarse. Fue llenando folio tras folio hasta llegar al número de dos mil.

-Creo que es bastante.

Le parece interminable esa labor. Espera que la continúe algún joven de la ciudad. Quien le suceda, como le ha sucedido a él, se topará con alguna que otra sorpresa desagradable cobijada a la sombra de actos heroicos y gestos magnánimos.

TREINTA PESETAS

Casi toda la vida de Florentino Portu ha discurrido entre la Plaza de Armas - donde nació - y la calle Mayor. En realidad vienen siendo la misma cosa, porque la calle desemboca en la plaza. El padre poseía una linternería y quería que Florentino, cuando hubiese llegado a la adolescencia trabajase con él.

-Pero antes - le decía al niño - debes aprender algo de letras y catecismo con Josefa Antonia.

Josefa Antonia Olano era la serora de la parroquia. Tenía su escuelita en la calle del Norte, que baja, en pendiente desde la Plaza de Armas. Era una señora bonachona que enseñó algo de lo que sabía a varias generaciones de niños. La mayor ilusión de la maestra era que algunos de sus alumnos siguiesen, como ella decía "los caminos del Señor"; y lo consiguió en parte. Un hijo suyo fue sacerdote y dirigió una parroquia guipuzcoana. Después frecuentó Florentino otros colegios; entre años el de don Ambrosio Sáseta, maestro que dejó un recuerdo imborrable y agradecido en muchos ondarribitarras.

-Trabajé algún tiempo en el taller de mi padre; pero a mí me atraía el Ayuntamiento, que parecía ser como el centro de todo lo importante de la ciudad.

Tuvo que pasar por los aytares y trabajos del meritorio. Los meritorios eran una institución en aquella época. Año 1916. Florentino se acuerda muy bien de todas las fechas importantes en su carrera de funcionario. En el 17 le nombraron auxiliar de secretaria, con un sueldo de 30 pesetas al mes ¡Treinta pesetas! Exultaba de alegría cuando se presentó en casa con la primera paga.

-Pero antes ingresé en la banda municipal: tenía once años y tocaba el requinto.

Pertenecía también a la de txistularis, en la que tocaba el silbote. Su profesor de txistu fue Jose Maria Arbelaiz conocido por Mari Ran-Ran". Era un sobre-nombre onomatopéyico derivado del ruido que hacían los cepillos en la car'interia familiar.

-En tu casa sólo se hace "Ran-Ran" - le dijo un día un amigo a Jose Maria.

Y así surgió el apodo. Es posible que "Ran-Ran" se convirtiese después en un gran "txistulari" no sólo por amor a la música, sino también a la madera.

Mi madre falleció precisamente un 17 de Noviembre, fecha en que, según parece, será publicada esta entrevista. Hace de ello 59 años.

Cuando murió Prudentxi se quedaron en la misma casa, el padre la abuela que tenía 81 años y tres hermanos. Florentino, que parecía ser el mejor dispuesto, dejaba intermitentemente su trabajo en el Ayuntamiento para ir a preparar, como dice "el puchero familiar".

-Se me olvidaba decirte que también fui monaguillo de la parroquia. En algunas ocasiones sustituí después a un inolvidable sacristán: don Fernando Artola Gorostegui.

Desde niño y hasta el momento actual en que tiene 76 años, intentó ser siempre un buen católico, apóstolico y romano, sin apartarse ni un ápice de todo lo tradicional en el aspecto religioso.

"LA MARSELLESA"

Cuando se firmó el armisticio de la primera guerra mundial, la banda de música de Fuenterrabia fué invitada por el Ayuntamiento de Hendaya para actuar en la villa en la tarde y en la noche del día 11 de Noviembre, San Martín. La invitación le había sido hecha a "Ran-Ran", que era muy francófilo.

-!Hay que ir, hay que ir! les decía "Ran-Ran" a sus compañeros.

-Bueno- decían los otros.

Pero aquella jornada se inició con mala suerte. Alquilaron el camión de Urrutia, por ser quizás el único que habían en la ciudad; se introdujeron en la caja del vehículo veinticinco músicos. Pero nada más arrancar el camión salieron despedidos dos de ellos; Luis Carrauz y José Portu, hermano éste de Florentino.

-Pero eso no fue nada...

Al llegar al sector francés del puente internacional les recibió una gran multitud con banderas gritos patrióticos. Algunos de estos patriotas hendayeses llevaban el pecho cubierto de condecoraciones.

-!La Marsellesa! !La Marsellesa! - comenzaron a gritar muchos dirigiéndose a la banda ondarribitarra.

Entonces "Mari Ran-Ran", a quien el público no permitía descender del camión se puso a mover la batuta, y los músicos, sin salir de la caja iniciaron su interpretación del himno nacional francés.

-!Qué desastre!

Los patriotas franceses creyeron que se trataba de un atentado

musical a su patriotismo. Era indudable que aquellos músicos de Fuenterrabia desconocian el glorioso nombre de Verdún. Fueron abucheados estre'itosamente. "Ran-Ran" se defendia gritando:

-¿Como quieren que toquemos bien si no nos dejar bajar del camión? Ni Mozart lo podría hacer bien asi.

Por poco les obligan a regresar a Fuenterrabia.

-Pero después, en San Juan de Luz, nos recibieron muy bien.

De aquellos veinticinco hombres que perpetraron involuntariamente tal atentado contra "La Marsellesa", han fallecido veinte.

-"Ran-Ran" decia después en Fuenterrabia: que vengan esos a nuestra Alameda a ver si no interpretamos ese himno mejor que cualquier banda francesa.

De todas formas, no tuvo la banda necesidad de actuar para celebrar otro armisticio.

-Falleció mi padre en el año 22.

Precisamente el dia en que la banda de txistularis de la que formaba parte Florentino iba a actuar en un concurso pr̄vvincial organizado por el Ayuntamiento de Oyarzun. Se habian preparado concienzudamente para esa actuación. Pero no participaron a causa del duelo de Portu.

-Quien más lo sintió fué quizá el gran txistulari Fermin Azpiazu; estaba convencido de que ibamos a ganar.

Florentino estaba considerado por muchos como el funcionario ejemplar trabajador, serio, servicial. Conocia perfectamente la mecánica del Ayuntamiento en el que fue escalando puestos como funcionario. Muchos amigos y vecinos acudian a él para hacerle consultas. Le requieren para que colabore en diversas facetas de la vida de la ciudad: organización de festejos, exposiciones etc. - Y tambien en todo lo conducente al mantenimiento de las buenas costumbres.

MAGDALENA

En el año 25 se casó con Magdalena Echeverria Vesga, que trabajaba como telefonista en Fuenterrabia. Florentino, en su calidad de funcionario, conocia mucho al padre de la chica, que era Interventor del Ayuntamiento de Renteria. Magdalena era rubia simpática y alegre, muy aficionada a los libros. Estaba también encariñada con la historia de Fuenterrabia.

-Habia dias, especialmente en los aterdeceres, que cuando pasábamos los dos por algunas calles de la ciudad, sentiamos la impresión de vivir en otro siglo.

No hace falta ser muy romántico para eso. Quien viva en el casco antiguo de Fuenterrabia y se ponga a fantasear sobre el pasado de la ciudad, corre el riesgo de llegar a confundir los tiempos preteritos con los presentes. Son muchas las incitaciones para

que ocurra eso.

-Antes de casarme había ido soldado a Africa.

Le concentraron en el monte Tabaganda, zona de Larache. Estuvieron cercados más de un mes por los moros cuando oía silbar las balas sobre su cabeza, pensaba que ya no volvería a ver Fuenterrabia "Que diferencia tiene que haber - se decía - entre ser enterrado cerca de las murallas ondarribitarras, a serlo en uno de estos arenales". En su grupo había un soldado de Cegama, llamado Telesforo Zabaleta, padre del actual párroco de Fuenterrabia. Telesforo era un fumador empedernido y sufría lo indecible por carecer de tabaco. Portu consideró que era casi una obra de caridad el conseguir algunos cigarrillos para su amigo. Tenía cierta amistad con un capitán y llegó a pedirle dos pitillos por día para Zabaleta. Todos los días se acercaba al capitán y le decía: "Mi capitán, vengo por los cigarrillos. A veces el capitán le daba algunos más, haciendo un sacrificio por su parte, pues también era gran fumador.

-Salimos bien de aquella

Pero poco tiempo después de casarse le enviaron nuevamente a Africa para participar en el desembarco de ALHUCEMAS. Fue aquel: un momento dramático para él. Tenía que dejar a Magdalena que había sido el único amor de su vida, casi en plena luna de miel. Durante el viaje oyó hablar a varios compañeros de conquistas amorosas. Le extrañaba que pudiese haber hombres tan poco serios. A él le bastaba con querer a una sola mujer y fundar un hogar dentro de la más pura tradición cristiana.

+Afortunadamente pude volver al lado de mi mujer.1

Tuvieron diez hijos, de los que viven ocho.

CARNAVAL

Por muy serio y retraído que fuese no se podía eludir la alegría del carnaval ondarribitarra. Se desarrollaba todo él en la calle Mayor, por la que subían y bajaban las máscaras a lo largo de los tres días, mientras la música tocaba en los soportales del Ayuntamiento. La calle y los balcones de la calle Mayor nunca parecían más estrechas que en esas jornadas carnavalescas. Llegaban muchos franceses para asistir a la fiesta. El colorido, a veces chillón de los trajes y caretas contrastaba con la austeridad de los edificios que jalonan la calle y con la geometría severa de la Plaza de Armas. Se apropiaba la gente al subir y bajar y las serpentinadas salían disparadas de los balcones a la calle y de ésta a los balcones.

-Uno de los números del programa se denominaba "el turista inglés". Por cierto que participaba en él mi hermano Pepe.

El "turista" británico llegaba a Fuenterrabia en pleno carnaval, provisto del correspondiente "Bademekaer". Al penetrar en la Calle Mayor se veía metido en el arrollador bullicio del carnaval. El hombre se presentaba con atuendos extravagantes y caricaturescos. En seguida era abordado por un cicero ondarribitarra. Desempeñaba este cometido un vecino llamado Florentino Echegoyen.

Se entablaba un diálogo de palabras francesas, inglesas y vascas, acompalado todo ello de una mímica ampulosa y cómica. El turista y el guía caminaban despaciosamente calle Mayor arriba y se detenían ante los edificios más vetustose, ante los que el cicero-ne, sin tener la más remota idea de fechas y características históricas, improvisaba explicaciones tan carentes de veracidad como rehosantes de fantasía.

-El públivo que les rodeaba se destárnillaba de risa ante las informaciones de Echegoyen y los gestos con que mi hermano las recibía.

Hasta los txistularis cesaban de tocar cuando se representaban la parodia turística. Pero cierto martes de carnaval apareció un turista inglés de verdad en un momento de relativa calma en la calle Mayor. Echegoyen se le acercó, sonriente, para continuar con él la inocente farsa del "guía". El inglés le siguió la corriente, y cuando se hallaban ante un vetusto edificio y el cicero-ne comenzó a ensartar disparates ininteligibles ante un público que hacía esfuerzos por contener la risa, el turista, sin perder la clásica flema de los de su raza, dijo en voz alta y en vascuence:

-Ahora les voy a explicar yo la historia de esta casa.

Y comenzó a citar fechas, nombres y hechos en euskera que dejó boquiabiertos al grupo de curiosos. Echegoyen quedó corrido, pero reaccionó pronto, expresándose también en vascuence:

- Bueno señor. Si usted lo desea, continuamos, pero al revés. Usted de guía y yo de turista.

Fué lo mejor del "número" en varios años.

CALLE DEL OBISPO

Con varios de sus hijos aún pequeños, se quedó viudo Florentino Portu en el año 43. Su vida tuvo que ser desde entonces todavía más abnegada fervorosamente. Dentro del Ayuntamiento era ya una institución. Hasta la fecha en que se jubiló pasaron por la Casa Consistorial quince alcaldes, todos de sicologías y maneras distintas. Con todos se llevó bien el veterano funcionario, que era hombre conciliador y respetuoso con las opiniones ajenas. Utilizaba al ascendiente y la experiencia que había ido acumulando a lo largo de los años para limar asperezas y aunar pareceres. Cuando surgía alguna discrepancia de carácter local, se decía "Esto hay que arreglarlo de la mejor forma posible, para bien de Fuenterrabia. Cuando cumplió cincuenta años de servicio, le concedieron varias distinciones y la Medalla al Mérito en el Trabajo. En el acto de la imposición, ofreció el galardón con palabras emotivas a sus hijos y nietos; tuvo recuerdo para la "amatxo" Brudencia "que nos estará viendo a todos desde el cielo."

Vive ahora con dos de sus hijas en la calle del Obispo, una de las más antiguas de la ciudad. Es una calle en declive con faroles antiguos en las esquinas de algunas casas y balcones de hierro forjado. El recorrerla detenidamente de día o de noche significa sumergirse en la historia de la ciudad. El empedrado tiene varios siglos de existencia. La calle está muy cerca del Ayuntamiento y

de la iglesia. La parte posterior de la casa mira a la bahia de Txindugi. Cuando Portu, en su trabajo actual se siente levemente cansado de sus investigaciones sobre personajes históricos - que no todos han sido tan buenos como se ha dicho - se asoma al pequeño balcón desde el que contempla como se balanvean los barcos en la bahia y respira mesuradamente el aire que viene del mar.

J.L. SEISDEDOS.

(Publicada en el Diario Vasco
del 24 de Noviembre de 1974)

DOMINGO 9 DE JULIO DE 1978

EL DIARIO VASCO

=====

DON FLORENTINO PORTU, TESTIGO DE EXCEPCION

EL VERANEO EN FUENTERRABIA AYER, BAÑOS DE MAR Y
TRANQUILIDAD PARA LA ARISTOCRACIA

=====

"Fuenterrabia es una ciudad de gran atractivo turistico. Son muchas las personas que pasan en ella una temporada más o menos larga, durante el verano y más aún las que se desplazan diariamente en la misma época, para disfrutar de su extensa playa o de sus paseos al lado del mar. Pero la tradición veraniega de Fuenterrabia no es de ahora sino por el contrario se remonta a las dos ultimas decadas del siglo pasado. =

Don Florentino Portu es un testigo de excepción del acontecer diario en la villa marinera y ello no sólo por su dilatada vida - en la actualidad cuenta con ochenta años - sino tambien por haber dedicado los diez ultimos a la investigación de la historia y los principales acontecimientos de la ciudad. Don Florentino ha publicado hasta el momento dos libros: "Fuenterrabia: notas historicas hasta 1969" y "El satuario de Guadalupe." Además ha preparado una monografia sobre las Fiestas Euskaras de 1925 y varios tomos basados en el archivo municipal y en el parroquial sobre temas históricos. Al hablar de su obra don Florentino Portu siempre menciona la labor desarrollada por el eminente historiador don Serapio Múgica quien en 1889 a 1920 ordenó los archivos no sólo de Fuenterrabia sino los de otros pueblos vecinos. =

Con don Florentino hemos conversado sobre como se desarrollaba el veraneo en Fuenterrabia desde finales del siglo pasado pasado hasta el año 36. =

LOS PRIMEROS AÑOS

"La Marquesa de Mirasolhos cuenta don Florentino fue una de las primeras personas que vino a pasar el veraneo a nuestra ciudad. Se hospedaba en el número 9 de la calle de Tiendas dado que, en aquella época aún no había alojamientos para turistas. Esta señora fue una de las impulsoras del Casino, aal que acudían muchos turistas extranjeros, que pasaban temporadas en los pueblo del otro lado del Bidasoa.

La construcción del Ensanche de la Marina - cuyas obras duraron de 1897 a 1899 - significó un gran impulso para el pueblo. Se ganaron al mar alrededor de 16. metros cuadrados.

En la primera década del siglo veinte se construye la primera casa de veraneo. Estaba situada en la antigua playa bajo "La Brecha" - Hasta entonces, sólo había dos lugares de hospedaje la "Fonda de la Lucia", situada en el 5 de la calle Obispo y la Fonda Frasco-Enea en la calle Pampinot.

En 1910 Fuenterrabia tiene una población algo superior a las cinco mil personas. El número de veraneantes rondaba los doscientos.

"Todos pertenecían a la aristocracia: eran gentes de alta alcurnia. Por ejemplo el Conde de Piedeconcha los marqueses de Villalinda de Santo Domingo, de Oreily... Casi todos ellos procedían de Madrid. La tónica de los veraneantes aristócratas se mantiene hasta el 36. Muchos incluso, se refugiaron aquí durante el tiempo que duró la guerra."

DESDE SANFERMINES HASTA MEDIADOS DE SETIEMBRE

La penuria de alojamientos se vió sustituida, poco tiempo despues por dos hoteles y por las villas que se iban construyendo a lo largo de la carretera de la playa que entonces llegaba hasta el actual campo de futbol. La primera en edificarse y que aún existe fue "Villa Polita". =

En donde hoy comienza el espigon se levantaba el hotel "Peñon Cantábrico", regentado por don Manuel Bas. Por su parte don Juan Jauregui dirigia el "Hotel Miramar". Ambos estaban llenos durante los veranos.

- "El oleaje llegaba hasta los limites de ambas fincas" nos cuenta don Florentino.

Durante el tiempo en que Sagarzazu ocupó la alcaldia la ciudad tomó otro aire. Del 24 al 30 se hicieron muchas mejoras y esto repercutió favorablemente en el turismo. Tras la apertura de la carre que va desde Arroka hasta Saindua comenzaron a construirse villas en todas las zonas.

De los primitivos 200 veraneantes el censo turistico se incrementó hasta 200 familias.

- "El veraneo duraba normalmente desde despues de Sanfermines hasta mediados de Setiembre. Predominaba la gente procedente de Madrid. Hasta después de la guerra no se da la llegada de gente de navarros, vizcaíenos y aragoneses."

LOS VERANEANTES SE DIVIERTEN

Cuando se le pregunta a don Florentino sobre los atractivos de Fuenterrabia para el veraneante de la época, no duda en su respuesta.

"Indudablemente la belleza del pueblo y la tranquilidad."

Pero además de estos dos alicientes. Quisa la playa fuera uno de los más importantes.

"Los veraneantes iban a la playa con un atuendo que incluía sombrero y corbata. Esparcidos por el arenal había toldos y casetas. También estaban los bañeros. Recuerdo a Urbano, Pedro Gonzalez y Sagarzazu el de "Saindua-berri". La misión de estos era ayudar a los bañistas que solían ir tapados hasta la orilla misma del mar. La escena se completaba con el barquillero, que recorría la playa de una punta a la otra ofreciendo su mercancía al público.

Además de los baños de mar había otros particulares en el astillero de Angel Aseguinolaza y que también eran de agua salada.

En 1892 se inauguró la plaza de toros. Pertenecía a una empresa particular y funcionaba principalmente durante las fiestas patronales.

"Solía haber muy buenas corridas. Por aquí vinieron los Bombita, Manantini, Gallito, los niños sevillanos. - Cusgó gran sensación la Reverte. Toda la ciudad deseaba ver torear a una mujer y se vendieron más entradas de las que permitía el aforo de la plaza. Hizo una gran faena."

Los veraneantes aficionados al tenis podían alquilar la pista de "Villa Elola". Y los domingos había música en la Alameda a cargo de la banda de la Ciudad.

En los arcos del Ayuntamiento se bailaba al suelto al son del tamboril. Los danzantes ocupaban parte de la calle Mayor pues aún no había coches que lo imidieran.

Pasear era otra de las posibilidades de esparcimiento con las que contaban los veraneantes y, nos cuenta don Florentino que lo solían hacer especialmente por la carretera que conducía al Faro.

LOS TURISTAS

Para los desplazamientos antes de que aparecieran los primeros automóviles se utilizaban los tranvías de mulas y los landós de alquiler.

Además de los veraneantes venían muchos turistas extranjeros procedentes de San Juan de Luz, Biarritz, Bayona etc. estos pasaban desde Hendaya en lanchas y permanecían unas horas en Fuenterrabía.

"Recorrian toda la ciudad y se detenían especialmente en el casco viejo."

En Octubre de 1919 se inaugura el tranvía eléctrico entre Irún y Fuenterrabía. Esto incrementó notablemente la presencia de iruneses en la ciudad vecina, aunque este aumento no correspondencia con el número de bañistas. La gente de entonces era un poco alérgica para los baños del mar.

J.L. SEISDEDOS MUÑO

Publicado en el Diario Vasco
Domingo, 9 de Julio de 1978

DE PASEO POR FUENTERRABIA

LA HISTORIA DE LA CIUDAD, REFLEJADA
EN LOS DOCE VOLUMENES DE FLORENTINO PORTU (1)

=====

En la pared que bordea las escaleras de madera, hay una docena de viejas estampas con temas antiguos de la ciudad. Cualquiera que suba por aquellos peldaños, aunque no conozca al inquilino del piso, ya puede suponer que se trata de un amante de las cosas de Hondarribia. Efectivamente, se trata de Florentino Portu, que dedicó la mayor parte de su vida a servir al pueblo como funcionario municipal, y, años después, escribiendo crónicas y libros en los que se enaltece todo lo relacionado con la historia y el arte hondarribitarras.

-EN MI LIBRO "NOTAS HISTORICAS Y CURIOSIDADES HASTA 1969" CITO EL NOMBRE DE VARIAS CALLES QUE NO EXISTEN AHORA. HAY QUE AVERIGUAR CUALES SON LAS QUE CORRESPONDEN A LOS VIEJOS NOMBRES.

Calle Florencia, calle Chapitel, calle de Sistum, etc.
!Que nombres!

Se arrellana sencilla discretamente en un sillón. En el quicio de una ventana que mira a la plazoleta de los Vicarios, reposa la reproducción en madera de una fragata, en la que seguramente el octogenario cronista hace viajes imaginarios, sin alejarse demasiado de la costa de su Hondarribia. Del techo cuelga una jaula en la que se mueve una especie de cotorra, de pico retorcido y aparentemente malintencionado, pero que canta, echando la cabeza hacia atrás, con una alegría desusada en un pájaro encerrado.

-SIEMPRE CANTA CON ESE IMPETU CUANDO OYE HABLAR A LA GENTE.

Desde joven era una tentación para él la contemplación del archivo municipal. Además, tuvo la suerte de conocer a un maestro de archiveros: don Serapio Múgica y a su ayudante don Angel Telleria. Hombre de costumbres morigeradas, muy religioso y excelente padre de familia, siempre dedicó Portu sus ocios a estudiar y observar cualquier hecho, rincón o piedra que estuviesen relacionados con la historia de su pueblo.

-YO AMO TODO LO QUE SEA DE FUENTERRABIA, PERO, POR ENCIMA DE TODO EL CASCO VIEJO; Y DENTRO DE ESTE LAS CALLES MAYOR Y LA DE SAN NICOLAS.

Habla con voz tenue, comedida, y cuando se refiere a cualquier paraje histórico de la ciudad se iluminan sus ojos claros, como si estuviese evocando un cúmulo de recuerdos personales. Cita algunas frases literales con una leve rotundidad; se ve que le agradan. Refiriéndose a la calle Pampinot, dice: - Hay allí una casa con este inscripción: "Soy de Antonio de Lecuona"; en otra de la calle Mayor, estaba grabada hasta hace poco tiempo esta frase bíblica: "LA MALDICION DE LA MADRE ARRASA Y DESTRUYE DE VERAS HIJOS Y CASA". y en otra fachada, se leía: "SOY DE LOS INFANZONES."

Para el escritor, estas frases que reflejan el sentir y la retórica de otros tiempos, son pura poesía, se deleita en ellas porque expresan actitudes que se produjeron en el pasado de su pueblo.

APEZPIKU KALEA

Vive en la calle del Obispo (Apezpiku kalea), muy cerca de los lugares que más ama: la parroquia, que está a unos cuantos pasos, el castillo, la plaza de Armas, la calle Mayor. Su espíritu religioso e histórico se siente así más seguro.

-ME BASTA CON ANDAR UNOS METROS PARA SUMERGIRME EN LOS MAS SUGERENTES AMBIENTES HISTÓRICOS. EN ESTO TENGO MUCHA SUERTE.

En la plazoleta de los Vicarios, toda ella de piedra y que fue Casa Rectoral a principios del presente siglo, juegan unos niños al balón. Gritan y se imprecán. A lo mejor con ellas quienes existían a la cotorra que cada vez está más fanfarrona.

-CREO QUE HAY QUE REVALORIZAR EL CASCO VIEJO, QUE ESTA UN POCO ABANDONADO, DESCUIDADO. LA MARINA ES MUY BELLA Y ATRACTIVA, PERO PARAJES COMO ESE SE ENCUENTRAN EN MUCHAS REGIONES Y PAISES. SIN EMBARGO, NUESTRA PARTE VIEJA, ES ÚNICA.

El mismo, cuando trabajaba en el Ayuntamiento, consiguió que se remozasen algunos rincones en la ciudad, sugiriéndoselo al que era entonces alcalde, Fernandez de Casadevante. Uno de ellos está en el acceso a la calle Mayor, antes de llegar al Arco de Santa María, a la izquierda, según se sube. Desde otro ángulo urbano en el que se ha instalado una obra del escultor Mendiburu, se puede contemplar uno de los más bellos paisajes ondarribitarras. Portu está muy satisfecho de que hayan sido atendidas sus sugerencias, con lo que se ha contribuido al ornato de la ciudad. Le decimos de broma:

- Este pequeño mirador, que no tiene nombre, debiera llevar el de Florentino Portu.

Calle usted -dice modestamente.

Pero se lo sugerimos en serio al Ayuntamiento ondarribitarra. Debiera premiarse, aunque sólo fuera simbólicamente a este hombre que tanto ha hecho y está haciendo por la cultura del pueblo.

DOCE VOLÚMENES

Así, pacientemente, ha ido escribiendo a lo largo de su vida doce volúmenes sobre la historia de esta "pequeña Toledo" como llaman algunos a Hondarribia. Estos textos mecanografiados, encuadernados están sin editar. Seis de ellos los ha entregado al Ayuntamiento; cuatro a la parroquia y otros dos están pendientes de ultimarse, sólo le faltan algunos detalles.

- ASI LOS JOVENES QUE DESEEN INQUIRIR ALGUN DETALLE SOBRE LA HISTORIA DE SU PUEBLO, PUEDEN ACUDIR A ESOS CENTROS.

Pero eso hay que editarlo, Florentino.

Parece no importarle demasiado.

-EL UNICO LIBRO QUE HE EDITADO "CURIOSIDADES.." ESTA HECHO
A BASE DE LOS DATOS QUE HE SACADO DE ESOS "VOLUMENES".
PERO, INDUDABLEMENTE, HAY MATERIA PARA MUCHO MAS. =

J.L. SEISDEDOS

"Publicada esta crónica en el DIARIO VASCO del
Viernes, 23 de Julio de 1982."

(La llamada 1, para aclarar, que,
son seis los volúmenes entregados
al Ayuntamiento)

INAUGURADA LA EXPOSICION-HOMENAJE AL DESAPARECIDO JUAN LUIS SEISDEDOS

Irún (V)- "Además del trato personal con las gentes del arte, la visita a talleres y exposiciones, la lectura de un bien guardado original o el estreno de una pieza de música. Seisdedos era artista entre los artistas. Por ello, y con ellos se entendía." Estas palabras fueron pronunciadas por el periodista Javier de Aramburu durante el transcurso del acto inaugural de la exposición colectiva de seis pintores bidasotarras en homenaje al fallecido periodista Juan Luis Seisdedos que fué durante muchos años corresponsal de EL DIARIO VASCO en esta ciudad. La galería de arte "Aekupe" de Hondarribia acoge un total de 45 cuadros entre óleos y acuarelas de Enrique Albizu, Menchu Gal, Gracenea, Gaspar Montes. Jesús Montes y Javier Sagarzazu. Otros pintores quisieron sumarse al homenaje - según declaró el promotor del mismo Javier Sagarzazu- pero ello no fué posible debido a las dimensiones del local.

Ante el numeroso público que llenaba el recinto de la exposición, Javier de Aramburu resaltó la integración a esta tierra del homenajeado "que llegó a nosotros cuando tenía 20 años de edad y se hizo un irunés más y, aun diría que más que muchos otros. Juan Luis sabía todo o casi todo sobre Irún y amaba esta geografía.

Sobre la capacidad artística de Seisdedos, Aramburu señaló que Juan Luis no solo escribía bien, sino que lo hacía con arte, tenía el don creativo, era lo que se dice un escritor, un artista de la pluma" En este sentido recordó las crónicas aparecidas en el semanario "El Bidasoa" y los 125 reportajes que publicó entre diciembre del 72 y septiembre del 75 bajo el epigrafe de "Crónicas del Bidasoa" Aquellas crónicas "deben ver otra vez la luz en forma de libro, aunque Juan Luis -inconforme siempre como buen artista-, respondía una y otra vez con la necesidad de retocar el original publicado en EL DIARIO VASCO.

Sobre la vocación novelística del periodista desaparecido, Sr= Aramburu recordó sus dos narraciones cortas -"Cerca del estadio" y "Siempre quiere más de unos" galardonadas en el "Ciudad de San Sebastian en 1959 y 1962 respectivamente.

Finalmente evocó la última actuación pública de Seisdedos dedicada a un pintor irunés "valioso pero olvidado: Vicente Berrueta"

A continuación, José Nonejero leyó un poético texto compuesto en memoria del homenajeado, tras lo cual su viuda, Maria Juncal Muño, agradeció emocionada las palabras de los oradores y la colaboración de pintores y público presente en la sala.

La muestra que se exhibe en la galería "Arkupé" recoge una representativa panorámica de la mejor pintura que se realiza en la actualidad en la comarca bidasotarra. Hay una gran variedad de

estilos y de formatos. En opinión de Javier Sagarzazu "es un testimonio de la pintura actual. El objetivo no radica exclusivamente en las ventas -explica- dado que varias de las obras forman parte de las colecciones particulares de los pintores y, por tanto, no están a la venta."

En principio la exposición-homenaje pensaba realizarse en Irún pero la inexistencia de una sala que reúna buenas condiciones en la ciudad fronteriza ha motivado que se trasladara a Hondarribia. Permanecerá abierta hasta el 5 o 6 del mes próximo.

Estuvieron presentes en el acto, el alcalde de Hondarribia, Alfonso Oronoz, el director del Museo San Telmo, Julian Martinez; el consejero del Diario Vasco, Juan Maria Peña, los concejales Xabier Txapartegi y Contxita Portu, el Párroco de la Iglesia matriz, Don Ignacio Zabajeta y otras personalidades del mundo de la cultura y de las artes. Asistieron además buena parte de los pintores que participan con su obra en el homenaje y numerosos amigos del periodista fallecido."

Por la transcripción
FLORENTINO PORTU

(Diario Vasco -jueves 29 de Agosto de 1985)

Juan José Lapitz

Nació en nuestra ciudad el 24 de Septiembre de 1934.

Trancurrida su época estudiantil en Lecároz, Madrid y Zaragoza, toma parte en las instituciones juveniles de aquellos tiempos, siendo nombrado presidente de Oargui-Kerizpe, lo que propicia que tenga su primer contacto con el mundo de las letras a través del periodico "Ondarribi" editado por aquella sociedad.

Colaborador habitual del desaparecido diario de San Sebastian "La Voz de España", pasa a colaborar desde su fundación en "Deia", cuya sección gastronomica lleva, así como otras de carácter local y de acontecimientos populares bajo el seudónimo "Kepa Kaizar".

Sus artículos han sido publicados en distintas épocas por las revistas "El Comestible", "Tanit", "Kirolak", "Club de Gourmets", "Bouquet", "Cluve", "Bidasoan" y "Tenedores y Estrellas".

En 1975 coincidiendo con el cincuentenario de las Fiestas Euskaras, publica su primer libro, una recopilación de anécdotas referidas por su padre Pedro Lapitz, bajo el título "Anecdotario ondarribiarra".

En 1978 editó "Amar a Euskalerrria conociendola", pormenorizada visión de las tres regiones vascas de Iparralde, obra que fué reeditada en 1983, En colaboración con José María Busca Isusi escribe en 1980 "El salmón del Bidasoa, su vida privada y pública", y "La cocina de la costa cantabro-gascona".

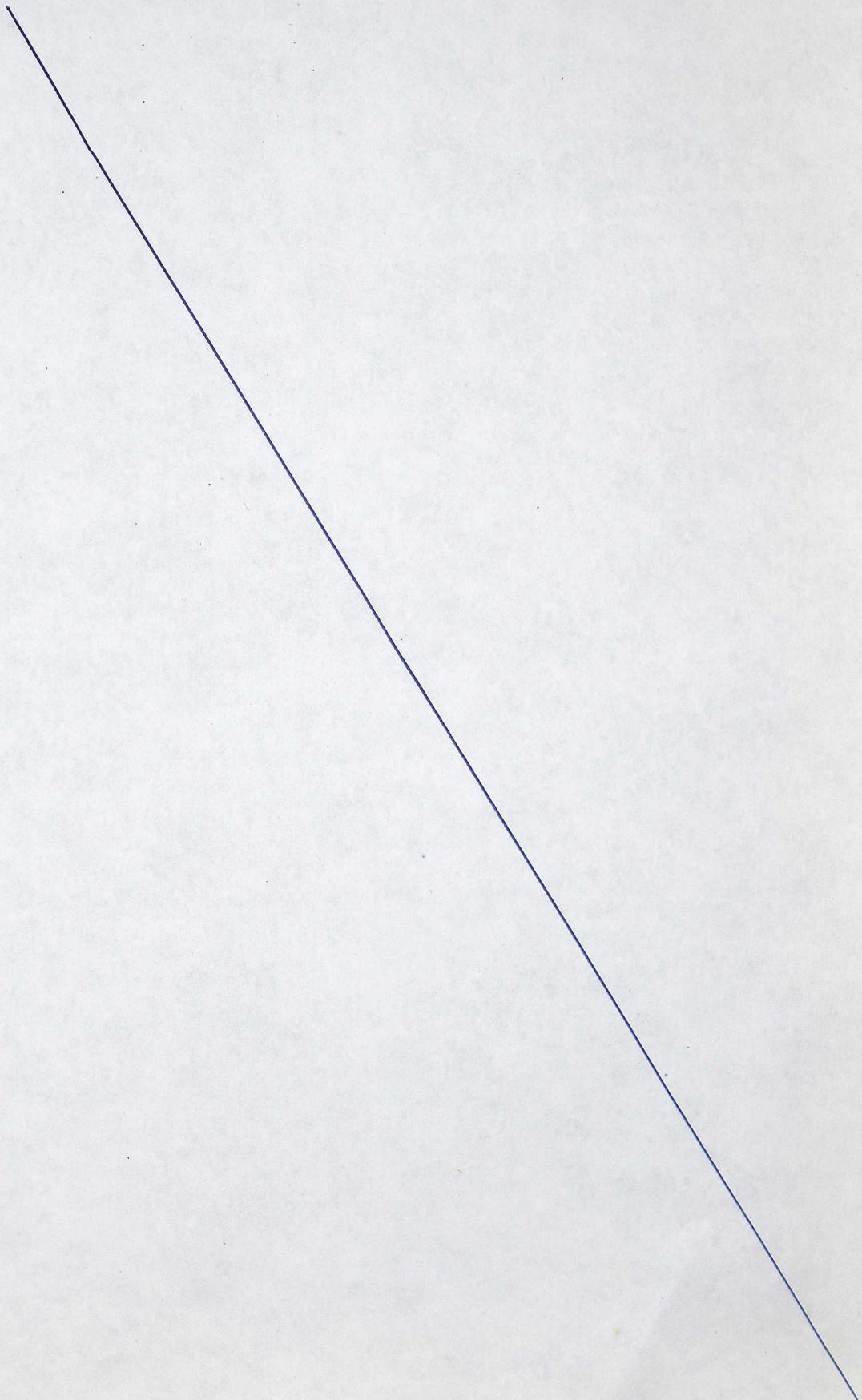
Ese mismo año ve la luz la primera edición de "Comer en Euskalherria", habiendose publicado la segunda en 1982.

En 1981 colabora con un equipo en la redacción de "Comer en Carretera", con el que al año siguiente realiza "El manual de la mataaza" encargandose de reflejar los ritos y costumbre existentes en nuestro país en torno al sacrificio de los cerdos.

En 1983 escribió "Manual de las setas", guía practica para la recolección y preparación de los perratxikus.

Ese mismo año colabora en la edición de "Cocina Vasca".

Su dedicación a temas gastronómicos y del País Vasco le ha valido que le hayan nombrado caballero las Cofradías de La Angula de Hendaya, L'Operne de Biarritz, La Commenderie de Perigor y " Les Mousquetaires d'Armagnac".



Presidente de Dargui-Kerizpe 1957-58

Concejal por el tercio familiar 1964-71

Presidente de la Asociación Católica de Padres de Familia 1972-73

Creo el Belen Viviente que se instaló primero en el Arco de la Hermandad y luego en las Murallas.

De esta representación nació posteriormente la celebración del Día del Niño.

Reinplantó en ¹⁹⁵⁷1857 la costumbre de cantar el día de Sta. Agueda

A propuesta suya siendo concejal ~~xx~~ el Ayuntamiento bailó el aurreku el 7 de Septiembre tras la Salve.

Durante diez años organizó los llamados viajes de jubilados a Benidorm.

Se opuso, sin conseguirlo, a que el Castillo de Carlos V dejase de ser patrimonio municipal.

Notas biográficas

Nace en Fuenterrabia-Hondarribia (Guipuzcoa) el 9 de Noviembre de 1.946
Autodidacta. Miembro de la Agrupación de Acuarelistas Vascos.
Dirige desde 1.972 una Escuela-Taller de Arte en su ciudad natal.

1.963

MAYO - SAN SEBASTIAN - CLUB GUIPUZCOA
Accésit "V Certamen Provincial Juvenil B".

DICIEMBRE - SAN SEBASTIAN - CLUB GUIPUZCOA
2º Premio Provincial de Christmas de Navidad.

1.964

NOVIEMBRE - FUENTERRABIA - SOCIEDAD OARGUI
Exposición colectiva.

JUNIO - SAN SEBASTIAN - CLUB GUIPUZCOA
1º Premio "VI Certamen Provincial Juvenil A".

1.965

ENERO - SAN SEBASTIAN - SALAS MUNICIPALES DE ARTE
Exp. colectiva "Gran Premio de Pintura Vasca".

MAYO - SAN SEBASTIAN - CLUB GUIPUZCOA
Mención Honorífica "VII Certamen Provincial Juvenil A".

AGOSTO - FUENTERRABIA - CASTILLO DE CARLOS V
Exp. colectiva "Caseros de Fuenterrabia"

AGOSTO - SAN SEBASTIAN - CLUB GUIPUZCOA
1º Premio "I Certamen Provincial de Pintura de E. y D."

DICIEMBRE - SAN SEBASTIAN - SALA ARANAZ DARRAS
Exp. colectiva "XIII Certamen de Navidad".

DICIEMBRE - VALENCIA - PALACIO DE CAPITANIA
Exp. colectiva "XXIII Exposición de Arte de E. y D."

1.966

FEBRERO	-	IRUN	-	SALA DE EXPOSICIONES CASA SINDICAL
				Exposición individual.
MAYO	-	SAN SEBASTIAN	-	CLUB GUIPUZCOA
				Exp. colectiva "II Certamen Provincial de Pintura E.y D."
JUNIO	-	SAN SEBASTIAN	-	CLUB GUIPUZCOA
				1º Premio "VIII Certamen Provincial Juvenil A".
JULIO	-	IRUN	-	SALA DE EXPOSICIONES CASA SINDICAL
				1º Premio "Certamen de Pintores Noveles"
DICIEMBRE	-	SAN SEBASTIAN	-	MUSEO DE SAN TELMO
				Exposición colectiva "Ayuda a Florencia".

1.967

ABRIL	-	SAN SEBASTIAN	-	CLUB GUIPUZCOA
				1º Premio "III Certamen Provincial de Pintura E.y D."
JULIO	-	SAN SEBASTIAN	-	CLUB GUIPUZCOA
				2º Premio "IX Certamen Provincial Juvenil A".
JULIO	-	SAN SEBASTIAN	-	SALAS MUNICIPALES DE ARTE
				Exp. colectiva "III Gran Premio de Pintura Vasca".
AGOSTO	-	FUENTERRABIA	-	SALA CAPITULAR DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO
				Exposición individual.
NOVIEMBRE	-	SAN SEBASTIAN	-	SALAS MUNICIPALES DE ARTE
				Exposición individual
NOVIEMBRE	-	ALICANTE	-	
				Exp. colectiva "XXV Exposición Nacional de Arte de E.y D."
NOVIEMBRE	-	MADRID	-	
				1º Premio Nacional "X Curso de Orientación Artística".

1.968

- SEPTIEMBRE - FUENTERRABIA - SALA CAPITULAR EXCMO. AYUNTAMIENTO
Exp. colectiva "Fuenterrabia vista por los pintores"
- OCTUBRE - SAN SEBASTIAN - MUSEO DE SAN TELMO
Exp. colectiva "IV Gran Premio de Pintura Vasca"
- NOVIEMBRE - SAN SEBASTIAN - SALA DE EXP. INFORMACION Y TURISMO
Exp. colectiva "IV Certamen Provincial de Pintura de E.y D"
- DICIEMBRE - IRUN - SOCIEDAD BUENOS AMIGOS
Exp. colectiva "I Certamen Provincial de Pintura"
- DICIEMBRE - IRUN - SALA ARSAL
Exposición colectiva "Feria de Reyes".

1.969

- AGOSTO - VITORIA -
Exp. colectiva "VI Anual Plastica de Vitoria"
- DICIEMBRE - SAN SEBASTIAN - SALAS MUNICIPALES DE ARTE
2º Premio "V Certamen Provincial de Pintura de E. y D."

1.970

- ENERO - ZARAGOZA - PALACIO PROVINCIAL
Exp. colectiva "Guipuzcoa vista por sus pintores".
(Exp. organizada por la Diputación Prov. de Guipuzcoa)
- FEBRERO - PAMPLONA - MUSEO DE NAVARRA
Exp. colectiva "Guipuzcoa vista por sus pintores".
(Exp. organizada por la Diputación Prov. de Guipuzcoa)
- ABRIL - VITORIA - MUSEO PROVINCIAL
Exp. colectiva "Guipuzcoa vista por sus pintores".
(Exp. organizada por la Diputación Prov. de Guipuzcoa)
- MAYO - SAN SEBASTIAN - MUSEO DE SAN TELMO
Exp. colectiva "Homenaje a Antonio Viglione".
- MAYO - BILBAO - EL CORTE INGLES
Exp. colectiva "Arte Joven del Norte".
- AGOSTO - VITORIA - CASA DEL CORDON
Exp. colectiva "VII Anual Plastica de Pintura y Escultura".
- SEPTIEMBRE - SAN SEBASTIAN - MUSEO DE SAN TELMO
Exp. colectiva "V Gran Premio de Pintura Vasca".
- SEPTIEMBRE - SAN SEBASTIAN - MUSEO DE SAN TELMO
Exp. colectiva "Guipuzcoa vista por sus pintores".
(Exp. organizada por la Diputación Prov. de Guipuzcoa)

1.971

AGOSTO - VITORIA - CASA DEL CORDON
Exp. colectiva "VIII Anual Plastica de Pintura y Escult."

1.972

JULIO - LEON - SALA PROVINCIAL
Exp. colectiva "Certamen Nacional de Pintura".

JULIO - SAN SEBASTIAN - MUSEO DE SAN TELMO
Exp. colectiva "VI Gran Premio de Pintura Vasca".

AGOSTO - VITORIA - CASA DEL CORDON
Exp. colectiva "IX Anual Plastica de Pintura y Escult."

1.973

ABRIL - BILBAO - GALERIA WINDSOR
Exp. colectiva "I Premio de Pintura Vasca"

SEPTIEMBRE - FUENTERRABIA - GALERIA TXANTXANGORRI
Exposición colectiva.

OCTUBRE - CASTELLON DE LA PLANA - SALAS DE LA EXCMA. DIPUTACION
Exp. colectiva "Guipuzcoa vista por sus pintores"
(Exp. organizada por la Diputación Prov. de Guipuzcoa)

OCTUBRE - TARRAGONA - SALAS DE LA CAJA DE A. PROVINCIAL
Exp. colectiva "Guipuzcoa vista por sus pintores"
(Exp. organizada por la Diputación Prov. de Guipuzcoa)

1.974

- ABRIL - FUENTERRABIA - GALERIA TXANTXANGORRI
Exposición individual.
- MAYO - BAYONNE - HOTEL DE VILLE
Exp. colectiva "Artistes du Pays Basque"
- JULIO - FUENTERRABIA - GALERIA TXANTXANGORRI
Exp. colectiva "Artistas Bidasotarras pro jubilados".
- AGOSTO - VITORIA - CASA DEL CORDON
Exp. colectiva "Bienal Plastica de Pintura y Escultura".
- SEPTIEMBRE - LEZO -
2º Premio "Memorial Salaverria".
- OCTUBRE - GERONA - MUSEOS ARQUEOLOGICO S. PEDRO GALLIGANS
Exp. colectiva "Pintores de Guipuzcoa".
(Exp. organizada por la Diputación Prov. de Guipuzcoa).
- DICIEMBRE - SAN SEBASTIAN - MUSEO DE SAN TELMO
Pº del Banco Guipuzcoano "VII Gran Premio de Pintura Vasca"
- DICIEMBRE - IRUN - SALA HERRIALDE 2
Exposición colectiva.

1.975

- ABRIL - BILBAO - GALERIA LORCA
Exposición individual.
- ABRIL - FUENTERRABIA - SALA CAPITULAR EXCMO. AYUNTAMIENTO
2º Premio "Carteles Fiestas Euskaras".
- JUNIO - SAN SEBASTIAN - SALA DE EXP. DE LA CAJA A. PROVINCIAL
Exposición colectiva "Jakintza".
- JUNIO - FUENTERRABIA - GALERIA TXANTXANGORRI
Exposición individual.
- AGOSTO - PAMPLONA - GALERIA DAG
Exp. colectiva "31 Artistas Vascos".
- AGOSTO - FUENTERRABIA - SALA MUNICIPAL DE EXPOSICIONES
Exp. colectiva "Pintura Vasca actual".
- SEPTIEMBRE - TORREDEMBARRA - BIBLIOTECA MUNICIPAL
Exp. colectiva "Pintores de Guipuzcoa".
(Exp. organizada por la Diputación Prov. de Guipuzcoa).
- NOVIEMBRE - LERIDA - MUSEO MORERA
Exp. colectiva "Pintores de Guipuzcoa".
(Exp. organizada por la Diputación Prov. de Guipuzcoa).

1.976

- | | | | | | |
|------------|---|----------------------|--------------|-----------------------|--|
| ENERO | - | VITORIA | - | GALERIA ANDREA | Exposición individual. |
| ABRIL | - | CARACAS (Venezuela)- | CENTRO VASCO | | Exposición individual. |
| MAYO | - | VALLADOLID | - | MUSEO DE PINTURA | Exp. colectiva "Premio Nacional Valladolid de Acuarela".
(Exp. itinerante "Santander, Navarra, Zamora, Almeria, Burgos, Barcelona, Soria, Canarias)." |
| JUNIO | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA TXANTXANGORRI | Exposición individual. |
| JUNIO | - | VITORIA | - | GALERIA TARTALO ARTE | Exp. colectiva "Momento actual de la acuarela en España". |
| JULIO | - | VITORIA | - | CASA DEL CORDON | Exp. colectiva "Bienal Plastica de Pintura y Escultura". |
| AGOSTO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ESTUDIO | Exp. colectiva "Fin de Temporada". |
| SEPTIEMBRE | - | LEZO | - | | 2º Premio "Memorial Salaverria". |
| OCTUBRE | - | ZARAGOZA | - | GALERIA ITXASO | Exposición individual. |
| NOVIEMBRE | - | ZARAGOZA | - | LA LONJA | Exp. colectiva "Pintura Vasca". |
| DICIEMBRE | - | MADRID | - | GALERIA SOKOA | Exposición individual. |

1.977

- | | | | | | |
|-----------|---|---------------|---|--------------------------------|---|
| FEBRERO | - | HUESCA | - | GALERIA S'ART | Exp. colectiva "Pintura Vasca del Bidasoa". |
| MARZO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ESTUDIO | Exposición individual. |
| ABRIL | - | BILBAO | - | GALERIA LORCA | Exposición individual. |
| JUNIO | - | VITORIA | - | GALERIA TARTALO ARTE | Exp. colectiva "Momento actual de la acuarela en España". |
| JUNIO | - | BILBAO | - | SALA DE EXP. DEL BANCO BILBAO | Exp. colectiva "XXXIX Exp. de la Agrup. de Acuarelistas V". |
| JUNIO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ESTUDIO | Exp. colectiva "Pintura Vasca". |
| JULIO | - | SAN SEBASTIAN | - | SALON DE LA CAJA A. PROVINCIAL | Exp. colectiva "Pro Radio Popular de Loyola". |
| AGOSTO | - | ZARAUZ | - | GALERIA ALKAR | Exposición individual. |
| OCTUBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ESTUDIO | Exposición colectiva. |
| OCTUBRE | - | PAMPLONA | - | GALERIA BERTHEE | Exp. colectiva "Siete pintores Guipuzcoanos". |
| DICIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ESTUDIO | Exposición colectiva de Navidad. |
| DICIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | MUSEO DE SAN TELMO | Exp. colectiva "Antologica de la Asoc. Artistica de Guipuzcoa." |

1.978

- | | | | | | |
|------------|---|---------------|---|---------------------------|---|
| FEBRERO | - | MADRID | - | GALERIA SOKOA | Exposición individual. |
| FEBRERO | - | DURANGO | - | SALA MUNICIPAL DE CULTURA | "XL Exp. colectiva de Agrp. de Acuarelistas Vascos". |
| ABRIL | - | BASAURI | - | CASA DE LA CULTURA | "XLI Exp. colectiva de la Agrp. de Acuarelistas Vascos". |
| ABRIL | - | VALENCIA | - | GALERIA ESTIL | Exposición individual. |
| JUNIO | - | ZARAUZ | - | GALERIA ALKAR | Exposición individual. |
| JULIO | - | VITORIA | - | CASA DE LA CULTURA | Exp. colectiva "Bienal Plastica de Pintura y Escultura".
(Mención Especial). |
| JULIO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ECHEBERRIA 2 | Exp. colectiva "I Salón de Verano". |
| AGOSTO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ECHEBERRIA 2 | Exp. colectiva "El Paisaje Vasco en la Acuarela". |
| SEPTIEMBRE | - | ZARAUZ | - | PALACIO SANZ-ENEA | Exp. colectiva "Pintores Guipuzcoanos". (Organizada por la
Diputación Foral de Guipuzcoa, itinerante por Renteria, Az
peitia, Eibar, Elgoibar, Hernani y Tolosa). |
| SEPTIEMBRE | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA TTOPARA | Exp. colectiva "Pintores y Escultores Bidasotarras". |
| SEPTIEMBRE | - | LEZO | - | | 2º Premio. "Memorial Salaverria". |
| DICIEMBRE | - | VITORIA | - | GALERIA TARTALO ARTE | Exposición individual |
| DICIEMBRE | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA TTOPARA | Exp. colectiva de Navidad. |

1.979

- | | | | | |
|------------|---|--------------------|---|--|
| FEBRERO | - | VITORIA | - | SALA EXP. CAJA PROV. AH. DE ALAVA
"XLIII Exp. colectiva de la Agrp. de Acuarelistas Vascos" |
| MAYO | - | EL FERRUL | - | GALERIA ARBOREDA
Exp. colectiva "I Premio Nacional de Pint. Pequeño formato" |
| MAYO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ESTUDIO
Exposición individual. |
| MAYO | - | WIESBADEN (R.F.A.) | - | BRUNNENKOLONNADE
Exp. colectiva "Malerei und Plastik Baskischer Künstler". |
| MAYO | - | MADRID | - | GALERIA ANSOARENA
Exp. colectiva "II Concurso Nacional de Pintura". |
| MAYO | - | IRUN | - | SALA EXP. DE CAJA LABORAL POPULAR
Exp. colectiva "Pro subnormales". |
| JUNIO | - | LA CORUÑA | - | AULA DE CULTURA (CAJA A. GALICIA)
Exp. colectiva "I Premio Nacional de Pint. Pequeño formato" |
| JUNIO | - | BILBAO | - | SALA EXPOSICIONES DEL BANCO BILBAO
"XLV Exp. colectiva de la Agrp. de Acuarelistas Vascos". |
| AGOSTO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ARTE
Exposición colectiva "El mar". |
| AGOSTO | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA KEZKA
Exposición individual. |
| AGOSTO | - | SAN SEBASTIAN | - | MUSEO DE SAN TELMO
Exp. colectiva "Artistas Guipuzcoanos en Wiesbaden". |
| AGOSTO | - | FUENTERRABIA | - | SALA OTZAZKI
Exp. colectiva "Pro jubilados". |
| SEPTIEMBRE | - | LEZO | - | Exp. colectiva "Memorial Salaverria". |
| OCTUBRE | - | BILBAO | - | GALERIA ESPIN
Exposición individual. |
| DICIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | MUSEO DE SAN TELMO
Exp. colectiva antologica "Guipuzkoako Pintoreak 1939-1979" |
| DICIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ECHEBERRIA 2
Exp. colectiva "Navidad 79". |
| DICIEMBRE | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA TTOPARA
Exposición colectiva "Navidad". |

1.980

- | | | | | | |
|-----------|---|---------------|---|------------------------------------|---|
| FEBRERO | - | MADRID | - | GALERIA SOKOA | Exposici6n individual. |
| ABRIL | - | MADRID | - | CENTRO CULTURAL DE LA VILLA | Exp.colectiva "VI Concurso Nacional de Pintura para Ar-
tistas Jóvenes". (Blanco y Negro). |
| JUNIO | - | HENDAYA | - | HOTEL DE VILLE | Exp. colectiva "Pintores Bidasotarras". |
| JUNIO | - | SEGURA | - | | Exp. colectiva "Eukal Artea Gaur". |
| JULIO | - | VITORIA | - | MUSEO PROVINCIAL | Exp. colectiva "Binal Plastica 1.980". |
| AGOSTO | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA TTOPARA | Exposición individual. |
| AGOSTO | - | SAN SEBASTIAN | - | MUSEO DE SAN TELMO | Exp. colectiva "La Voz y Unidad de los trabajadores". |
| AGOSTO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ARTE | Exp. colectiva "El Mar". |
| NOVIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | SALA EXP. DE LA CAJA A. PROVINCIAL | Exp. colectiva "Paisajistas Guipuzcoanos". (Exp. itine-
rante organizada por la Excm. Diputación Foral de Gui-
puzcoa; Azpeitia, Mondragon, Beasain, Zumarraga, Zarauz y Eibar) |
| NOVIEMBRE | - | LONDRES | - | INSTITUTE OF SPAIN | Exposición individual. |
| DICIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ARTE | Exp. colectiva "Sagarzazu, Sorondo y Navascues". |
| DICIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ECHEBERRIA 2 | Exp. colectiva "Navidad 80". |
| DICIEMBRE | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA PORTICO | Exp. colectiva "Navidad 80". |
| DICIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ARTE | Exp. colectiva "Navidad". |

1.981

- | | | | | |
|-----------|---|---------------|---|---|
| MARZO | - | BILBAO | - | SALA EXPOSICIONES DEL BANCO BILBAO
"L Exp. colectiva de la Agrp. de Acuarelistas Vascos". |
| MAYO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ARTE
Exposición individual. |
| JUNIO | - | BAYONNE | - | GALERIE "LA RUE EN PENTE"
Exposición individual. |
| AGOSTO | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA TXANTXANGORRI
Exp. colectiva "El Mar-Itxaso". |
| AGOSTO | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ARTE
Exp. colectiva "El Mar". |
| OCTUBRE | - | MADRID | - | GALERIA SOKOA
Exposición individual |
| NOVIEMBRE | - | LEON | - | PALACIO EXCELENTISIMA DIPUTACION
"VI Bienal de Pintura Provincia de León". (Obra seleccionada para el futuro Museo de Arte Contemporaneo de León). |
| NOVIEMBRE | - | MADRID | - | SALA DE EXPOSICIONES DE RUMASA
Exp. colectiva "Premio de Pintura Condesa de Barcelona". |
| DICIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | GALERIA ARTE
Exp. colectiva "Navidad". |
| DICIEMBRE | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA TTOPARA
Exp. colectiva "Navidad 81". |
| DICIEMBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | HOTEL MARIA CRISTINA
Exp. colectiva "Subasta Pro Cruz Roja de Guipuzcoa". |

1.982

ENERO	-	BILBAO	-	GALERIA ESPIN	Exposición individual.
MAYO	-	VALENCIA	-	GALERIA TOSCANA	Exposición individual.
JUNIO	-	SAN SEBASTIAN	-	GALERIA ECHEBERRIA	Exp. colectiva "Veinticinco Acuarelistas Vascos".
JULIO	-	SAN SEBASTIAN	-	GALERIA ARTE	Exp. colectiva "El Mar".
AGOSTO	-	FUENTERRABIA	-	GALERIA ARKUPE	Exposición individual.
NOVIEMBRE	-	ORMAIZTEGUI	-	CASA DE ZUMALACARREGUI	Exposición colectiva.
NOVIEMBRE	-	SAN SEBASTIAN	-	GALERIA EDERGINTZA	Exposición colectiva.
DICIEMBRE	-	FUENTERRABIA	-	GALERIA HIRU	Exposición colectiva.
DICIEMBRE	-	FUENTERRABIA	-	GALERIA ARKUPE	Exp. colectiva "Navidad".

1.983

MARZO	-	PARIS	-	GALERIE LA SENSITIVE	Exposición individual.
MAYO	-	PARIS	-	GRAND PALAIS	Exp. colectiva "Salon 1.983".
JUNIO	-	BIARRITZ	-	GALERIE SUD-OUEST	Exposición individual.
JUNIO	-	IRUN	-	SALA CAPITULAR	Exp. colectiva "Pintores del Bidasoa".
JULIO	-	FUENTERRABIA	-	GALERIA MEDIEVO	Exposición colectiva.
AGOSTO	-	FUENTERRABIA	-	GALERIA ARKUPE	Exposición individual.
AGOSTO	-	ZARAUZ	-	PALACIO SANZ-ENEA	Exp. colectiva "Homenaje a Lizardi".
SEPTIEMBRE	-	VERA DE BIDASOA	-	SALA GURE TXOKOA	Exp. colectiva "Nafarroa Oinez 83".
SEPTIEMBRE	-	SAN SEBASTIAN	-	MUSEO DE SAN TELMO	Exp. colectiva "Kilometroak".
OCTUBRE	-	RENTERIA	-	CASA XEMPELAR	Exp. colectiva "Cruz Roja de Renteria".
DICIEMBRE	-	REUS	-	GALERIA ANQUIN'S	Exp. colectiva "Caixa D'Art".
DICIEMBRE	-	BILBAO	-	GALERIA ESPIN	Exposición individual.
DICIEMBRE	-	FUENTERRABIA	-	GALERIA ARKUPE	Exp. colectiva "Navidad".

1.984

- | | | | | | |
|-----------|---|---------------|---|------------------------------------|---|
| ABRIL | - | BILBAO | - | GALERIA ESPIN | Exp. colectiva "Primavera 84". |
| MAYO | - | REUS | - | GALERIA ANQUIN'S | Exp. colectiva "XII Saló de Maig". |
| MAYO | - | BILBAO | - | SALA EXPOSICIONES DEL BANCO BILBAO | Exp. colectiva. "Exposición Nacional de Acuarela". |
| JULIO | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA MOVELLAN | Exp. colectiva "Cruz Roja del Mar". |
| JULIO | - | ZARAUZ | - | PALACIO SANZ-ENEA | "LIX Exp. colectiva Agrup. de Acuarelistas Vascos". |
| AGOSTO | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA ARKUPE | Exp. colectiva "Nueve Acuarelistas Vascos". |
| OCTUBRE | - | SAN SEBASTIAN | - | SALA EXPOSICIONES DEL AYUNTAMIENTO | Exp. colectiva "Kilometroak". |
| OCTUBRE | - | IRUN | - | SALA EXP. DE CAJA LABORAL | Exp. colectiva "Club Bidasoa". |
| OCTUBRE | - | MADRID | - | GALERIA SOKOA | Exposición individual. |
| DICIEMBRE | - | FUENTERRABIA | - | GALERIA ARKUPE | Exp. colectiva "Navidad". |
| DICIEMBRE | - | BILBAO | - | AGRUPACION DE ACUARELISTAS VASCOS | "LXI Exposición colectiva". |

1.985

- ENERO - SAN SEBASTIAN - MUSEO DE SAN TELMO
Exp. colectiva "1ª Bienal Donostia de Pintura".
- ENERO - IRUN - NTRª. SRA DEL JUNCAL ESKOLAKO LANBIDEA
Exp. colectiva "Antiguos alumnos y profesores".
- MARZO - BARCELONA - PALACIO REAL DE PEDRALBES
Exp. colectiva "II Bienal de la Acuarela".
- MAYO - REUS - GALERIA ANQUIN'S
Exp. colectiva "XIII Saló de Maig".
- JUNIO - BURDEOS - CASA DE GOYA
Exposición individual.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES REALIZADAS

1.966	IRUN	SALA EXPOSICIONES DE LA CASA SINDICAL
1.967	HONDARRIBIA	SALA CAPITULAR DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO
1.967	SAN SEBASTIAN	SALON EXP. DEL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO
1.974	HONDARRIBIA	GALERIA TXANTXANGORRI
1.975	BILBAO	GALERIA LORCA
1.975	HONDARRIBIA	GALERIA TXANTXANGORRI
1.976	VITORIA	GALERIA ANDREA
1.976	CARACAS (Venezuela)	CENTRO VASCO
1.976	HONDARRIBIA	GALERIA TXANTXANGORRI
1.976	ZARAGOZA	GALERIA ITXASO
1.976	MADRID	GALERIA SOKOA
1.977	SAN SEBASTIAN	GALERIA ESTUDIO
1.977	BILBAO	GALERIA LORCA
1.977	ZARAUZ	GALERIA ALKAR
1.978	MADRID	GALERIA SOKOA
1.978	VALENCIA	GALERIA ESTIL
1.978	ZARAUZ	GALERIA ALKAR
1.978	VITORIA	GALERIA TARTALO ARTE
1.979	SAN SEBASTIAN	GALERIA ESTUDIO
1.979	HONDARRIBIA	GALERIA KEZKA
1.979	BILBAO	GALERIA ESPIN
1.980	MADRID	GALERIA SOKOA
1.980	HONDARRIBIA	GALERIA TTOPARA
1.980	LONDRES	INSTITUTE OF SPAIN
1.981	SAN SEBASTIAN	GALERIA ARTE
1.981	BAYONA (Francia)	GALERIE "LA RUE EN PENTE"
1.981	MADRID	GALERIA SOKOA
1.982	BILBAO	GALERIA ESPIN
1.982	VALENCIA	GALERIA TOSCANA
1.982	HONDARRIBIA	GALERIA ARKUPE
1.983	PARIS	GALERIE "LA SENSITIVE"
1.983	BIARRITZ (Francia)	GALERIE SUD-OUEST
1.983	HONDARRIBIA	GALERIA ARKUPE
1.983	BILBAO	GALERIA ESPIN
1.984	MADRID	GALERIA SOKOA
1.985	BURDEOS (Francia)	CASA DE GOYA